



Plate-forme élévatrice à ciseaux

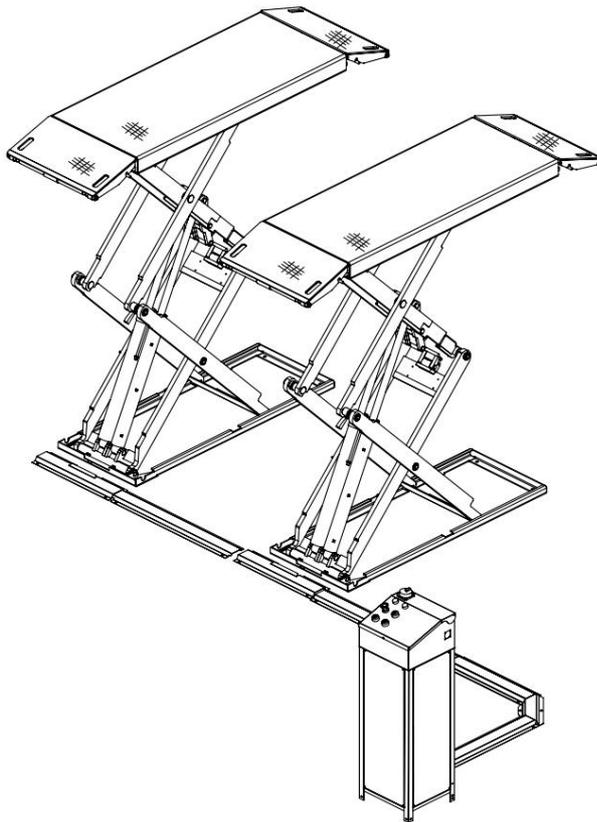
DS35EX/DS35

3500KG

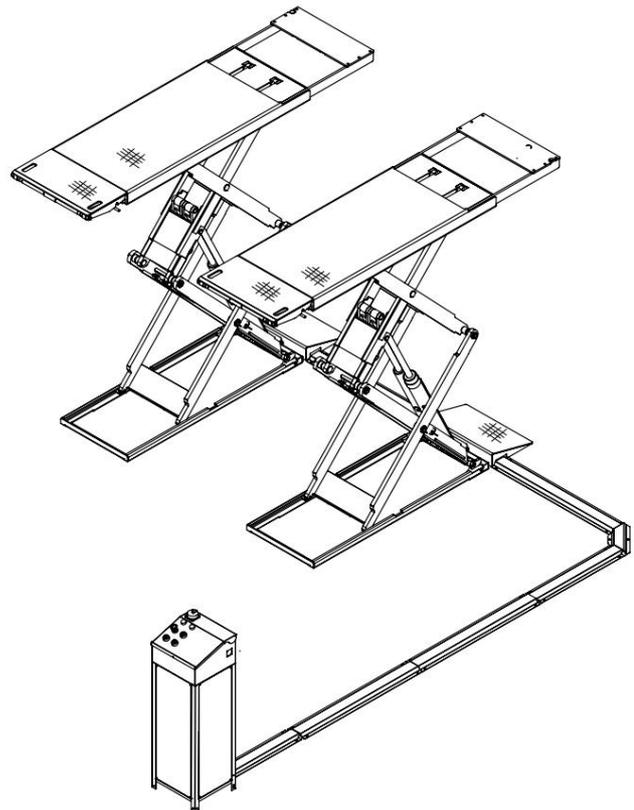
DS32

3200KG

(Série 100)



DS35/32



DS35EX

Installateur : Veuillez conserver cette brochure avec toute la documentation.
et remettez-le au propriétaire/exploitant.

SJ170908

LP-DS35-1-FR

Déclaration de conformité CE

au sens de la directive CE 2006/42/CE relative aux machines (Annexe II A)

Nom et adresse du fabricant

Ascenseur rotatif consolidé (Haimen) Co., Ltd.
N° 1388, route Est de Xiushan
Haimen, province du Jiangsu, Chine

Son nom et son adresse dans l'UE
représentants autorisés établis

BlitzRotary GmbH
Hüfinger Str.55
78199 Bräunlingen, Allemagne

Cette déclaration s'applique uniquement à la machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché ; de la
Les pièces rapportées ultérieurement par l'utilisateur final et/ou les interventions ultérieures ne sont pas prises en compte. Le
La déclaration devient invalide si le produit est modifié ou changé sans consentement.

Nous déclarons par la présente que la machine décrite ci-dessous

Nom du produit :

Nacelle à ciseaux DS35EX
Capacité de charge 3500kg
marqué avec
R013114, HG, CAT, SW, VAS791025

Numéro de machine/série :

.....

Année de construction :

20.....

est conforme à toutes les dispositions pertinentes de la directive machines 2006/42/CE.

Normes harmonisées appliquées

EN 1493:2010
DANS LA NORME ISO 12100:2010
EN 60204-1:2018

Tous les ascenseurs du type du fabricant mentionné ci-dessus sont fabriqués selon le Bauoyster testé
Pour l'Annexe IV de la Directive Machines

Un échantillon de cette machine a été présenté à l'organisme notifié n°1105. /

CCQS Certification Services Limited, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, 015
AKK1, Irlande.

L'examen CE de type a été délivré en 10/2021 avec le certificat n° CE-MC-201016-050-02-5A.

Le matériel couvert par cette déclaration correspond au modèle auquel ce certificat se réfère, le certificat reste donc valable.

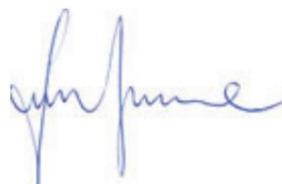
Personne autorisée à établir les documents techniques pertinents :

BlitzRotary GmbH, Hüfinger Str. 55 ; 78199 Bräunlingen, Allemagne

Emplacement Bräunlingen
Données 29.07.2024

Signature autorisée :

Titre du signataire :



Simone Ferrari
Directeur général

Déclaration de conformité CE

au sens de la directive CE 2006/42/CE relative aux machines (Annexe II A)

Nom et adresse du fabricant

Ascenseur rotatif consolidé (Haimen) Co., Ltd.
No. 1388 East Xiushan Road Haimen,
province du Jiangsu, Chine

Son nom et son adresse dans l'UE
représentants autorisés établis

BlitzRotary GmbH
Hüfing Str.55
78199 Bräunlingen, Allemagne

Cette déclaration s'applique uniquement à la machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché ; de la
Les pièces rapportées ultérieurement par l'utilisateur final et/ou les interventions ultérieures ne sont pas prises en compte. Le
La déclaration devient invalide si le produit est modifié ou changé sans consentement.

Nous déclarons par la présente que la machine décrite ci-dessous

Nom du produit :

Désignation de série/type

Nacelle à ciseaux DS35

Capacité de charge

3500 kg marquée avec

R013109, HG, CAT, SW, VAS791017

Numéro de machine/série :

.....

Année de fabrication :

20.....

est conforme à toutes les dispositions pertinentes de la directive machines 2006/42/CE.

Normes harmonisées appliquées

EN 1493:2010

DANS LA NORME ISO 12100:2010

EN 60204-1:2018

Tous les ascenseurs du type du fabricant mentionné ci-dessus sont fabriqués selon le Bauoyster testé

Pour l'Annexe IV de la Directive Machines Un

échantillon de cette machine a été présenté à l'organisme notifié n°1105.

CCQS Certification Services Limited, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, 015 AKK1, Irlande.

L'examen CE de type a été délivré en 10/2021 avec le certificat n° CE-MC-201016-050-01-5A.

Le matériel couvert par cette déclaration correspond au modèle auquel ce certificat se réfère, le certificat reste donc valable.

Personne autorisée à établir les documents techniques pertinents :

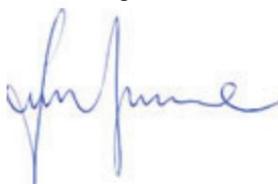
BlitzRotary GmbH, Hüfing Str. 55 ; 78199 Bräunlingen, Allemagne

Emplacement: Bräunlingen

Données: 29.0.202

Signature autorisée :

Titre du signataire :



Simone Ferrari
Directeur général

Déclaration de conformité CE

au sens de la directive CE 2006/42/CE relative aux machines (Annexe II A)

Nom et adresse du fabricant

Ascenseur rotatif consolidé (Haimen) Co., Ltd.
No. 1388 East Xiushan Road Haimen,
province du Jiangsu, Chine

Son nom et son adresse dans l'UE
représentants autorisés établis

BlitzRotary GmbH
Hüfing Str.55
78199 Bräunlingen, Allemagne

Cette déclaration s'applique uniquement à la machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché ; de la
Les pièces rapportées ultérieurement par l'utilisateur final et/ou les interventions ultérieures ne sont pas prises en compte. Le
La déclaration devient invalide si le produit est modifié ou changé sans consentement.

Nous déclarons par la présente que la machine décrite ci-dessous

Nom du produit / dénomination du produit :

Scherenhebebühne DS32
Capacité de charge 3200 kg

Numéro de machine/série :

.....

Année de fabrication :

20.....

est conforme à toutes les dispositions pertinentes de la directive machines 2006/42/CE.

La machine est également conforme aux dispositions des directives 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique et 2014/35/UE sur
les équipements électriques (les objectifs de protection ont été atteints conformément à l'Annexe I, n° 1.5.1 de la Directive Machines
2006/42/ CE).

Normes harmonisées appliquées

EN 1493:2010

DANS LA NORME ISO 12100:2010

EN 60204-1:2019

DANS LA NORME ISO 13850:2015

Personne autorisée à établir les documents techniques pertinents :
BlitzRotary GmbH, Hüfing Str. 55 ; 78199 Bräunlingen, Allemagne

Emplacement: Bräunlingen

Données: 29.0202

Signature autorisée :

Titre du signataire :



Simone Ferrari

Directeur général / Directeur général

Table des matières

1. Introduction	7	5.2 Dépannage par des entrepreneurs agréés des travaux d'entretien	22
1.1 À propos de ce mode d'emploi	7	6. Abaissement autorisé	25
1.2 Symboles d'avertissement et informations	7	7. Données techniques	26
1.3 Utilisation prévue	9	8. Nettoyage	34
1.4 Utilisation inappropriée, utilisation inappropriée Se comporter	9	9. Entretien	34
1.5 Assurance interne contre les accidents, la sécurité et la maladie au travail Informations sur la protection de l'environnement	9	9.1 Personnel de réparation	34
2. Sécurité	10	9.2 Règles de sécurité pour l'entretien	34
2.1 Opérateur	10	9.3 Travaux d'entretien	35
2.2 Exigences de sécurité de base	10	9.4 Huiles hydrauliques autorisées	37
2.3 Charges par essieu admissibles et répartition du poids	10	9.5 Contrôler, remplir et remplacer le Huile hydraulique	37
2.4 Interdiction de modifications non autorisées ou Modifications	11	9.6 Travaux d'entretien (réparations)	38
2.5 Experts, personnes bien informées	11	10. Transport, stockage.....	39
2.6 Entrepreneurs chargés des travaux de maintenance, personnel de montage.....	12	10.1 Transports	40
2.7 Contrôles de sécurité par du personnel qualifié Personnes.....	12	10.2 Déchargement	40
	13	10.3 Stockage	40
3. La nacelle à ciseaux	14	11. Montage	41
3.1 Aperçu des pièces	14	11.1 Consignes de sécurité pour le montage.....	41
3.2 Flux de travail général	15	11.2 Spécifications d'emplacement	41
3.3 Zone de travail, zones dangereuses	15	11.3 Préparations pour l'installation	41
3.4 Mécanismes de sécurité	16	11.4 Emplacement général de l'ascenseur	42
3.5 Unité de commande	18	11. 5 Raccordements de l'armoire de commande	42
4. Fonctionnement	19	11.6 Raccordement du flexible de mise à l'air libre du remplissage d'huile. 45	
4.1 Avant le chargement.....	19	11.7 Positionnement final des plates-formes	46
4.2 Chargement	19	11.8 Ancrage	47
4.3 Pour lever l'élévateur	20	11.9 Gaines de flexibles et ancrages (sur monté en surface...)	48
4.4 Pendant le fonctionnement de l'ascenseur	21	11.10 Évidement d'installation	48
4.5 Avant d'abaisser le pont élévateur	21	11.11 Régler le dispositif d'amortissement	49
4.6 Pour abaisser l'élévateur.....	21	12. Mise en service	50
4.7 Soulager	21	12.1 Vérification de la fonctionnalité	50
4.8 Arrêt	21	12.2 Contrôle du système hydraulique	50
5. Problèmes, causes, mesures	21		
5.1 Dépannage par l'opérateur	21		

13. Démontage	50
14. Élimination	50
14.1 Méthodes d'élimination écologiques	50
14.2 Matériel d'emballage	51
14.3 Huiles, graisses et autres substances chimiques....	51
14.4 Métaux/déchets électroniques	51

PIÈCE JOINTE

- DS35EX/DS35/DS32 :
les schémas de circuits,
Schéma du circuit hydraulique, liste des pièces de rechange
- Journal d'installation
- Protocole de transfert
- Plan de maintenance : Instructions pour réaliser des tests visuels et fonctionnels
- Rapport d'inspection
- Rapport d'essai

1.Introduction

1.1 À propos de ce mode d'emploi

Cette nacelle à ciseaux correspond à l'état actuel de la technique et répond aux réglementations en vigueur en matière de sécurité du travail et de prévention des accidents. Cependant, une utilisation inappropriée ou non conforme peut entraîner un risque de blessure, voire la mort de l'utilisateur ou de tiers, ainsi que des dommages matériels.

Il est donc important que les personnes responsables lisent et comprennent attentivement ce mode d'emploi. Lisez attentivement ces instructions pour éviter une utilisation inappropriée, des dommages et des dangers possibles. La nacelle à ciseaux doit toujours être utilisée conformément à la réglementation.

Veillez noter:

- Le mode d'emploi doit être conservé à proximité du L'ascenseur peut être stocké et pour tout le monde Soyez facilement accessible aux utilisateurs.
- Ce manuel d'utilisation fournit des informations sur le Scherenhebebühnen DS35EX/DS35/DS32.
- Assurez-vous de lire le chapitre 2, Sécurité de fonctionnement et celle de la machine Lire et utiliser le mode d'emploi fourni avoir compris.
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages et les perturbations opérationnelles causées par le non-respect, ceux contenus dans ce mode d'emploi instructions, aurait pu être créé.
- Le montage et la mise en service du Les ascenseurs sont détaillés dans décrits aux chapitres 11 à 13. L'assemblée ne peut être effectué que par des spécialistes du montage agréés et les électriciens.
- Si des problèmes surviennent, contactez-les Veuillez contacter un spécialiste, le nôtre Service client, le service pièces détachées ou un nos représentants.
- Les illustrations peuvent différer de celle-ci La conception de la machine peut varier. Fonctions ou processus à exécuter reste le même.

Clause de non-responsabilité:

Nous n'assumons aucune responsabilité pour les erreurs d'impression, Malentendus et changements techniques.

Toutes les marques mentionnées dans ce document et Les marques déposées sont la propriété enregistrée de propriétaires respectifs.

1.2. Symboles et avis d'avertissement

1.2.1. Symboles dans cette documentation

Les avertissements sont indiqués par les symboles suivants, marqué.

Portez une attention particulière à la sécurité et aux dangers lorsque vous travaillez dans des situations signalées par des panneaux d'avertissement.

Suivez les réglementations en matière de santé et de sécurité au travail et de prévention des accidents applicables dans votre pays.



DANGER

Risque de blessure ou danger de mort
Danger immédiat pour la vie et la santé des personnes.

Ne pas le faire peut entraîner des blessures graves, voire la mort.



AVERTISSEMENT

Risque de blessure ou danger de mort
Danger potentiel pour la vie et la santé humaines. Ne pas le faire peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.



PRUDENCE

Risque de blessure
Situation potentiellement dangereuse.
Ne pas le faire peut entraîner des blessures mineures ou mineures.

DANGER

Dommages matériels
Situation potentiellement dangereuse.
Le non-respect peut entraîner des dommages matériels.

Autres symboles



Icône INFO
Informations et conseils utiles.



Puce : pour les listes contenant des informations importantes sur le sujet en question.

1.

Instructions de manipulation :
Suivez les étapes détaillées dans l'ordre.



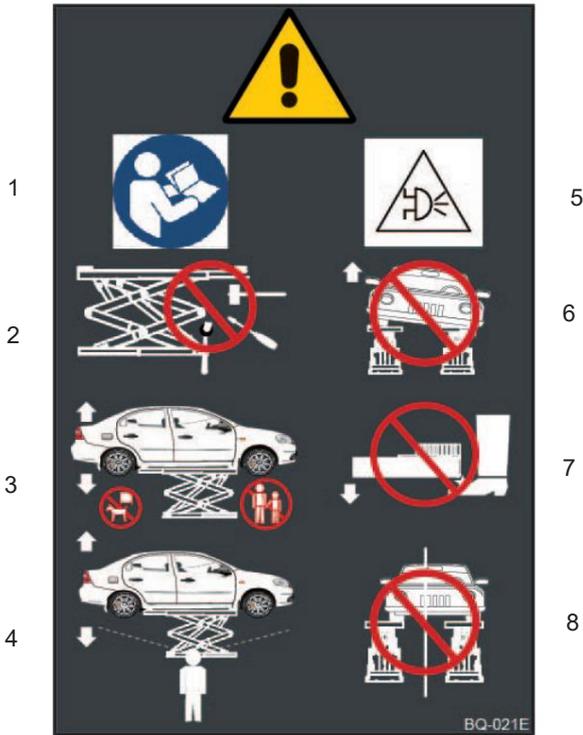
Instructions de manipulation, avertissement
Suivez les étapes détaillées dans l'ordre.

1.2.2 Sur le produit



Faites attention à tous les avertissements sur les produits et assurez-vous qu'ils restent lisibles.

Mode d'emploi à venir



Autocollant d'avertissement sur le boîtier de commande.

1. Lisez le mode d'emploi sous-jacent.
2. Ne placez aucun objet sur le pont élévateur.
3. Gardez les personnes et les animaux hors de l'ascenseur fougère.
4. Surveillez le véhicule pendant la montée et la descente.
5. Faites attention aux signaux d'avertissement acoustiques du buzzer.
6. Surélever le véhicule d'un côté, d'un extrémité ou le coin est interdit.
7. Il existe un risque d'écrasement des pieds pendant l'utilisation processus de naufrage.
8. Il est interdit de laisser le véhicule décentré sur la Plateforme de positionnement.

Principali raccomandazioni	Instrucciones Breves	Kurz-Betriebsanleitung	Brief Operating Instructions	Istruzioni in brief
Solo personale qualificato è autorizzato a operare ed utilizzare.	Solo el personal cualificado está autorizado a manipular el elevador.	Es dürfen nur geprüfte Personen mit der Bedienung der Hebebühne beschäftigt werden.	Only qualified personnel shall be allowed to operate the lift.	Solamente il personale qualificato è autorizzato a lavorare sul pont elevatore.
È obbligatorio per gli operatori le regole per la salute e la sicurezza del lavoro e gli standard di sicurezza nazionali applicati.	Es obligatorio que los operadores respete las reglas de salud y seguridad a trabajo, así como normativa nacional de seguridad.	Die Bediener der Hebebühne, die Unfallverhütungsvorschriften und Arbeitssicherungsrichtlinien.	It is obligatory for workers to meet health and safety work regulations and national safety standards.	Los operadores están obligados a tener en cuenta las reglas de la salud y la seguridad del trabajo y los estándares de seguridad nacionales en vigencia.
Questo è un sollevatore a pontino e non ha capacità di sollevamento del materiale di lavoro.	Questo es un elevador únicamente apto para aplicaciones e indicaciones del manual de instrucciones.	Die Hebebühne darf nur beschleunigungslos verwendet werden.	This lift may only be used according to the manufacturer's manual.	L'operaio può elevatore solo per applicazioni e le indicazioni del manuale di istruzioni.
È assolutamente vietato apporre la capacità massima del sollevatore.	No superar la capacidad máxima del elevador.	Es ist verboten die Höchst-Tragfähigkeit der Hebebühne zu überschreiten.	Never exceed the maximum lifting capacity when using the lift.	È assolutamente vietato di superare la capacità massima del pont elevatore.
È assolutamente vietato la manipolazione e la rimozione dei dispositivi di sicurezza.	Los dispositivos de seguridad nunca pueden estar cortados, rotos, o quitados.	Die Sicherheitsvorrichtungen dürfen nicht manipuliert werden. Panzer, Gurte oder Gerüstverankerungen.	The safety devices must not be manipulated, made inoperative or removed.	È assolutamente vietato di manipolare o rimuovere i dispositivi di sicurezza.
Observar la plataforma y el vehículo durante el proceso de subida y bajada. Operador debe mantener que todo el área libre de personas debe asegurarse que no hay personas en las plataformas o el vehículo, y que nadie está trabajando en el vehículo.	Observar las plataformas y el vehículo durante el proceso de subida y bajada. Cuando subiendo y bajando el elevador, el operador debe asegurarse que no hay personas en las plataformas o el vehículo, y que nadie está trabajando en el vehículo.	Beim Heben und Absetzen muß die Hebebühne und die Lastaufstellfläche ständig beobachtet werden. Die Hebebühne darf nur von einem Sachkundigen überprüft und wieder in Betrieb genommen werden.	Observe lift platform and vehicle during lifting and lowering. Check lifts and lowering no persons should stay on, under the lift platform or the vehicle. No should anyone work on the vehicle.	Observar las rampas de la vehículo lors de la manœuvre: le pont élévateur.
È vietato arrampicarsi sulla pedana del sollevatore.	No llegar o saltar a montar sobre a debajo de la plataforma que pueden estar el descenso completo del elevador.	Hochklettern an Lastaufstellfläche oder an der Last ist verboten.	Climbing on the vehicle or platform of the lift is prohibited.	È vietato di arrampicarsi sul pont elevatore.
Non lasciare oggetti e attrezzi appoggiati sulla pedana o sotto di essa che possono interferire la discesa completa del sollevatore.	No dejar objetos o herramientas sobre o debajo de la plataforma que pueden estar el descenso completo del elevador.	Die Maschinen dürfen keine fremden Gegenstände des Lastaufstellfläche überlasten, in die unten Einbautung zu prüfen.	Unwanted objects (e.g. tools) must not be left on or under the platform which would interfere with the lowering and operation of the lift.	No può lasciare oggetti o attrezzi appoggiati sul pont elevatore.
In caso di comportamento anormale del pontino, fermare il veicolo e avvertire il personale di servizio. Il pericolo della funzione del sollevatore è competenza di personale esperto.	En caso de comportamiento anormal del pontón, detener el vehículo y avisar al personal de servicio. El peligro de la función del elevador debe reportar en marcha al personal de servicio.	Bei Störungen die Hebebühne abstellen, den Hebebetrieb sofort einstellen und abbrechen. Die Hebebühne darf nur von einem Sachkundigen überprüft und wieder in Betrieb genommen werden.	In case of trouble turn the main switch off and lock it. In respect of the lift and lowering the operator must always be certified and by authorized personnel.	En caso di comportamento anormale del pontino, fermare il veicolo e avvertire il personale di servizio. Il pericolo della funzione del sollevatore è competenza di personale esperto.
Prima di ogni operazione o manutenzione del sollevatore, disconnettere dalla rete elettrica principale e collegare il cavo di messa a terra se necessario.	Antes de cualquier operación o mantenimiento del elevador, desconectarlo de la red eléctrica principal, y solo puede estar conectado de personal autorizado.	Vor Reparatur- und Wartungsarbeiten die Hebebühne vom Stromnetz zu trennen und proper elektrische Eingriffe von nicht Sachkundigen Personal zu abbrechen.	Prior to repair or maintenance disconnect the lift from the main power supply. It should only be turned on by authorized personnel.	Prima di ogni operazione o manutenzione del sollevatore, disconnettere dalla rete elettrica principale e collegare il cavo di messa a terra se necessario.
Prendere la massima attenzione e tutte le indicazioni del manuale di istruzioni.	Pagar atención a todas las indicaciones en el manual de instrucciones.	Die schriftliche Betriebsanleitung ist zu beachten.	Read and follow all instructions in the manufacturer's manual.	Prendere la massima attenzione e tutte le indicazioni del manuale di istruzioni.

Les instructions contiennent des informations sur la façon d'utiliser le boîtier de commande.



1. Tenez vos pieds en descendant loin de l'ascenseur.
2. Dès que la rampe d'accès est chargée pour le levage, le support de rampe est engagé à 100 %.
3. Gardez vos mains éloignées des ciseaux et des points de pincement lorsque le lève-personne est en mouvement.

1.3 Objectif

Cette nacelle à ciseaux est uniquement autorisée à peut être utilisé dans les cas suivants :

- En intérieur, pour le levage de véhicules automobiles sans passagers.
- Pour soulever des véhicules d'un poids maximum de 3500 kg/3200 kg.
- Lorsque le poids est correctement réparti. Dès le départ, la charge doit être centrée dans le sens du mouvement

Charge principale (par ex. moteur) à l'avant ou à l'arrière, ce qui suit s'applique :

avant max. 3/5,

arrière 2/5 de la charge ou vice versa.

- Avec des plates-formes réglables et correctement alignées. Le véhicule doit se trouver approximativement au milieu des deux quais.
- Conforme aux données techniques du chapitre 7, en parfait état technique.

1.4 Utilisation inappropriée, comportement inapproprié

Un comportement inapproprié présente un risque résiduel pour la vie et la santé des personnes travaillant dans la zone des plates-formes élévatrices.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation au-delà de l'utilisation prévue et un comportement inapproprié.

En principe, il est interdit :

- Grimper ou monter sur l'élévateur à ciseaux ou la charge.
- Levage lorsqu'il y a des personnes dans le véhicule
- Montée/descente lorsque des personnes ou des animaux se trouvent dans la zone dangereuse, notamment sous la plate-forme élévatrice.
- La montée ou la descente saccadée.
Évitez de faire bouger l'ascenseur.
- Jeter des objets sur ou sous l'ascenseur.

- Levage d'un véhicule aux points de levage incorrects.
- Levage d'une charge sur une seule plate-forme de l'ascenseur.
- Levage de charges non répertoriées au chapitre 1.3.
- Véhicules de levage contenant des marchandises dangereuses.
- Fonctionnement en extérieur ou dans des ateliers où il existe un risque d'incendie ou d'explosion.
- Lavage des véhicules sur la nacelle à ciseaux.
-

1.5 Informations internes sur les accidents, la sécurité du travail et la protection de l'environnement

Cette notice d'utilisation ne contient pas les instructions d'utilisation internes qui doivent être rédigées par l'opérateur de la nacelle à ciseaux.

Les instructions d'utilisation internes réglementent les mesures prises au sein de l'entreprise pour prévenir les accidents, la sécurité au travail et les risques environnementaux.

Celles-ci incluent également des mesures en cas une situation d'urgence, les premiers secours, etc.

2.Sécurité

2.1 Opérateur

La nacelle à ciseaux ne peut être utilisée sans surveillance que par des personnes qui :

- Vous avez 18 ans et plus.
- Avec les règles de base pour
sont familiarisés avec la sécurité au travail et la prévention des accidents.
- Avoir été formé pour manipuler et faire fonctionner l'élévateur à ciseaux.
- Avoir démontré leur capacité à le faire à l'entreprise.
- Avoir été expressément invité par écrit à le faire faire fonctionner une plate-forme élévatrice.
- Lire et comprendre le mode d'emploi avoir.

2.2 Exigences de sécurité

- N'utilisez la nacelle à ciseaux qu'après
après qu'un expert ait confirmé la construction correcte dans le rapport d'inspection.
- Respectez toujours les instructions d'utilisation (signes sur la nacelle à ciseaux).
- Si plusieurs personnes travaillent sur la nacelle à ciseaux, l'entreprise doit désigner un superviseur.
- La nacelle à ciseaux ne peut être mise en service que si elle est en parfait état technique en termes de sécurité et de tous les mécanismes de sécurité disponibles.
- L'appareil de commande ou l'unité de commande ne peut être ouvert que par un électricien qualifié.
- Des contrôles de sécurité doivent être effectués régulièrement, être effectué au moins une fois par an.
- S'il y a des signes d'un défaut, coupez l'alimentation Retirez immédiatement la nacelle à ciseaux, informez un superviseur et, si nécessaire, contactez le service client.
- Gardez toujours la zone autour du pont élévateur exempte d'huile, de graisse et de saleté.
- Avant de monter/abaisser, vérifiez que l'alarme sonore (sonneur) fonctionne correctement.
- Il ne doit y avoir aucun obstacle sur le chemin
- Toujours surveiller lors du levage/abaissement faites attention à la charge.
- Arrêtez toujours le véhicule en toute sécurité et au centre des plates-formes.
- Soulevez toujours le véhicule à l'aide de points de levage approuvés par le fabricant.

à. Soulevez-le sur une courte distance et vérifiez que les points de retrait sont sécurisés. Ce n'est qu'alors que le véhicule peut être élevé à la hauteur requise.

- Prendre des mesures contre la circulation dans le Zone élévatrice à ciseaux. Ne gardez pas d'autres véhicules dans la zone dangereuse.
- Ne chargez pas les plates-formes élévatrices au-dessus du admissible et respecter les charges par essieu et la répartition du poids autorisées conformément au chapitre 2.3.
- Faites attention aux changements dans la répartition du poids lors du retrait ou de l'installation de pièces de véhicule lourd, surtout si un cric est utilisé sur le véhicule.

Sécurisez le véhicule à l'avance.

- Afin d'éviter toute utilisation non autorisée une fois les travaux terminés, abaissez toujours complètement la nacelle à ciseaux, éteignez-la et verrouillez-la (interrupteur principal sur « OFF » et verrouillez-la).
- Suivre le plan de maintenance et de service et documenter l'exécution de la maintenance (Chapitre 9).
- Le montage, la maintenance et l'entretien ne peuvent être effectués que par des spécialistes agréés (entrepreneurs en travaux de maintenance) (Chapitre 9).
- Seuls des électriciens qualifiés sont autorisés à intervenir sur le système électrique.
- Sur hydraulique ou pneumatique
Seules des personnes formées ayant des connaissances en hydraulique/
Travaux pneumatiques.
- Lors de travaux dans la zone de l'ascenseur,
un équipement de protection individuelle approprié doit être porté conformément aux réglementations en vigueur en matière de santé au travail et de prévention des accidents.
Par exemple, des gants de protection, des lunettes de sécurité, des chaussures de sécurité.
- Seules des pièces de rechange du fabricant peuvent être utilisées.
- Après avoir réparé une pièce porteuse, l'ascenseur doit être vérifié par un spécialiste.

2.3 Charges par essieu admissibles et répartition du poids

Avant de soulever le véhicule, vous devez vous assurer que le poids est correctement réparti.

Si la répartition du poids est correcte (position standard dans le sens de déplacement),



Risque de blessure en cas de chute du véhicule en cas de chargement incorrect.

AVERTISSEMENT AVERTISSEMENT

- ➔ Respectez la capacité de charge autorisée comme décrit dans les figures 1 et 2.
- ➔ Respecter la répartition du poids autorisée comme décrit dans les figures 1 et 2.
- ➔ Maintenir les distances approuvées entre les points d'enregistrement.

Figures 1 et 2 :

DS35/DS35EX : Capacité de charge 3500 kg

avant max. 3/5:F1 : 2100 kg

arrière max. 2/5:F2 : 1400 kg

DS32 : Capacité de charge 3200 kg

avant max. 3/5:F1 : 1920 kg

arrière max. 2/5:F2 : 1280 kg

2.4 Interdiction de modifications ou de changements non autorisés

- Les modifications et modifications non autorisées de la nacelle à ciseaux ne sont pas autorisées pour des raisons de sécurité.
- Cela rend également la licence d'exploitation invalide et inefficace.
- La déclaration de conformité perd également sa validité.

2.5 Experts, personnes bien informées

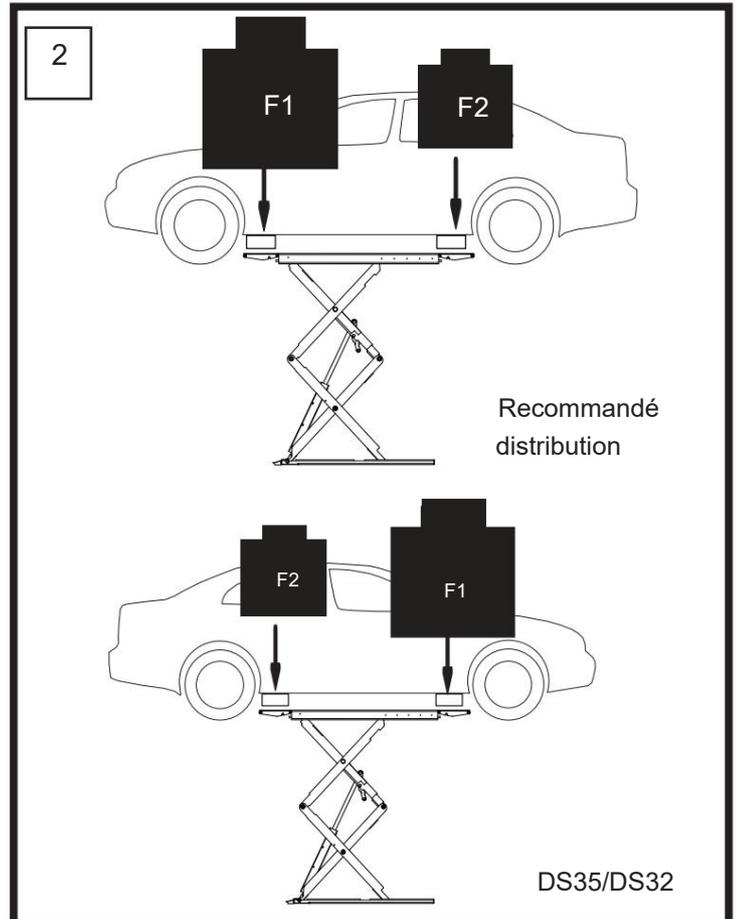
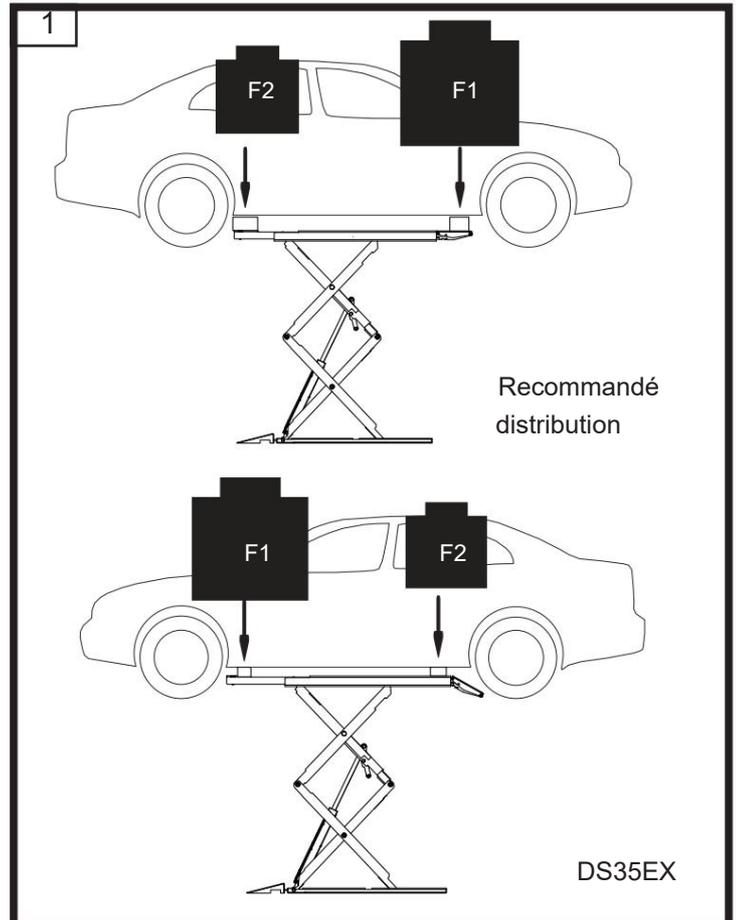
La nacelle à ciseaux doit être inspectée après la mise en service et à intervalles réguliers (au maximum un an) ainsi qu'après des modifications de conception ou des réparations sur des pièces porteuses. Les inspections peuvent être effectuées par les personnes suivantes :

Expert

Il s'agit de personnes qui possèdent des connaissances spécialisées dans le domaine des plates-formes élévatrices en raison de leur formation spécialisée et de leur expérience.

Les experts devraient être en mesure d'inspecter les plates-formes élévatrices et de donner un avis d'expert.

Experts TÜV, ingénieurs spécialisés du fabricant ou des ingénieurs spécialisés indépendants peuvent être sollicités pour des inspections.



Des gens bien informés

Il s'agit de personnes qui possèdent des connaissances spécialisées dans le domaine des plates-formes élévatrices en raison de leur formation spécialisée et de leur expérience.

Vous connaissez suffisamment les réglementations en matière de sécurité du travail et de prévention des accidents ainsi que la technologie des plates-formes élévatrices pour pouvoir évaluer la sécurité au travail des plates-formes élévatrices.

2.6 Entrepreneurs chargés des travaux de maintenance, personnel de montage

Entretien, réparation et
Les travaux de montage ne peuvent être effectués que par des entreprises ou des spécialistes agréés par le fabricant.

Ces personnes formées dans le domaine des plateformes élévatrices sont des personnes compétentes qui ont été formées pour effectuer des travaux d'entretien et de réparation.

Une personne compétente est une personne qui, grâce à sa formation et son expérience, possède des connaissances suffisantes et connaît également les directives clés pour :

- pouvoir évaluer le travail qui lui est confié,
- être capable de reconnaître les dangers potentiels,
- pouvoir prendre les mesures nécessaires pour éliminer le risque.
- et possède les connaissances nécessaires en matière de réparation et d'installation.

Avec l'expertise d'une personne compétente, il doit être capable de

- lire et comprendre pleinement les schémas de circuits,
- pouvoir bien comprendre le contexte, notamment en ce qui concerne les dispositifs de sécurité intégrés.
- Connaître le fonctionnement et la disposition des composants du système. Les défauts mineurs de la nacelle à ciseaux peuvent être réparés par le personnel d'exploitation.

En cas de dysfonctionnement plus grave, veuillez contacter un entrepreneur de service agréé.

2.7 Contrôles de sécurité par des personnes compétentes

Pour garantir la sécurité de l'ascenseur, des contrôles de sécurité doivent être effectués.

Les contrôles de sécurité doivent être les suivants les cas sont réalisés :

- Avant la première mise en service, après la première installation. Utilisez le formulaire « Contrôle de sécurité initial avant mise en service ».
- Après la première mise en service à intervalles réguliers, mais au moins une fois par an. Utilisez le formulaire de contrôle de sécurité périodique.
- Après toute modification structurelle de certaines parties de l'ascenseur. Utilisez le formulaire d'inspection de sécurité non programmée.



Le contrôle de sécurité initial et tous les contrôles de sécurité ultérieurs doivent être effectués par une personne compétente . Nous vous recommandons également d'effectuer des travaux de maintenance dans le cadre de l'inspection.



En cas de modifications de conception de l'ascenseur (fixation de pièces supplémentaires), des contrôles de sécurité imprévus et des travaux de maintenance spéciaux sont nécessaires. Le contrôle de sécurité doit être effectué par une personne compétente .



Merci d'utiliser le formulaire fourni en annexe

Comprend les contrôles de sécurité.
Veuillez utiliser le formulaire approprié et le joindre au manuel d'utilisation une fois terminé.

2.8 Obligations de l'exploitant du système

Exploitation de plates-formes élévatrices

En Allemagne, il est utilisé des plates-formes élévatrices grâce à l'obligation « règlement des associations professionnelles pour la sécurité au travail, tel que défini dans la section 2.10 du DGUV-100-500 (anciennement BGR 500). » Dans tous les autres pays, les réglementations, lois et directives nationales doivent être respectées.

Inspection des plates-formes élévatrices

Les contrôles sont basés sur les directives et réglementations suivantes :

- Principes de base pour tester les plates-formes élévatrices (DGUV-308-002 anciennement BGG 945)
- Réglementations de base en matière de santé et de sécurité au travail énoncées dans la directive 2006/42/CE
- Normes européennes harmonisées
- Règles technologiques généralement acceptées
- La directive sur l'utilisation des équipements 89/655/CEE et les modifications de la directive 95/63/CE.
- Les règles de prévention des accidents applicables

Les inspections doivent être organisées par

l'exploitant de l'ascenseur. Il appartient à l'exploitant de faire appel à un expert ou à un spécialiste pour réaliser l'inspection. Il faut s'assurer que la personne sélectionnée répond aux exigences du BGG 945 paragraphe 3.



L'exploitant porte une responsabilité particulière si des salariés de l'entreprise sont déployés en tant qu'experts ou spécialistes.

Portée de l'examen

Les contrôles réguliers comprennent essentiellement un contrôle visuel et fonctionnel. Cela comprend la vérification de l'état des composants

et de l'équipement, en vérifiant l'intégralité et le bon fonctionnement des systèmes de sécurité ainsi que le cahier d'essais entièrement complété.

L'étendue des contrôles supplémentaires dépend du type et de l'étendue des modifications de conception et des travaux de réparation.

Des contrôles réguliers

Après la première mise en service, les plates-formes élévatrices doivent être inspectées par un spécialiste à des intervalles ne dépassant pas un an.

Un spécialiste est une personne possédant la formation et l'expérience nécessaires, une connaissance suffisante des plates-formes élévatrices et une personne suffisamment familiarisée avec connaît les réglementations nationales pertinentes, les réglementations de prévention des accidents et les règles techniques généralement reconnues (par exemple les règles BG, les normes DIN, les réglementations VDE, les réglementations techniques d'autres États membres de l'Union européenne ou d'autres parties impliquées dans l'Union européenne. zone économique) et peut évaluer l'état de fonctionnement sûr des plates-formes élévatrices.

Contrôle supplémentaire

Ascenseurs d'une hauteur de levage supérieure à 2

Les compteurs, les plates-formes élévatrices dont l'utilisation prévue nécessite que des personnes se tiennent sous les parties porteuses ou sous la charge, ainsi que les modifications structurelles et les réparations majeures sur les parties porteuses, doivent être vérifiés par un expert avant leur réutilisation.

Un expert est une personne possédant la formation et l'expérience nécessaires, une connaissance suffisante des plates-formes élévatrices et une personne suffisamment familiarisée avec les réglementations nationales en vigueur, les réglementations de prévention des accidents et les règles techniques généralement reconnues (par exemple les règles BG, les normes DIN, les réglementations VDE, les réglementations techniques d'autres États membres de l'Union européenne ou d'autres parties à l'Espace économique européen) et l'état de fonctionnement sûr des plates-formes élévatrices.

Rapport d'inspection

Des protocoles d'inspection doivent être conservés comme preuve des inspections effectuées sur l'ascenseur. Outre un rapport sur l'essai effectué avant la première mise en service et les contrôles réguliers et complémentaires, le carnet d'essai doit également contenir le certificat (CE) correspondant de l'essai de type et la déclaration CE de conformité.

- Le rapport doit contenir les éléments suivants : La
- date et l'étendue de l'inspection avec des informations sur tous les points de contrôle qui n'ont pas encore été effectués Les résultats
- des tests avec des informations sur tous les défauts identifiés Une évaluation
- visant à déterminer s'il existe des obstacles à la mise en service ou à une utilisation ultérieure. les détails des éventuels
- contrôles de suivi nécessaires Nom, adresse et signature de la personne
- qui a effectué le contrôle La reconnaissance et l'amélioration ultérieure si nécessaire i



Les défauts constatés doivent être confirmés par l'exploitant du système.

3. La nacelle à ciseaux 3.1 Aperçu des pièces

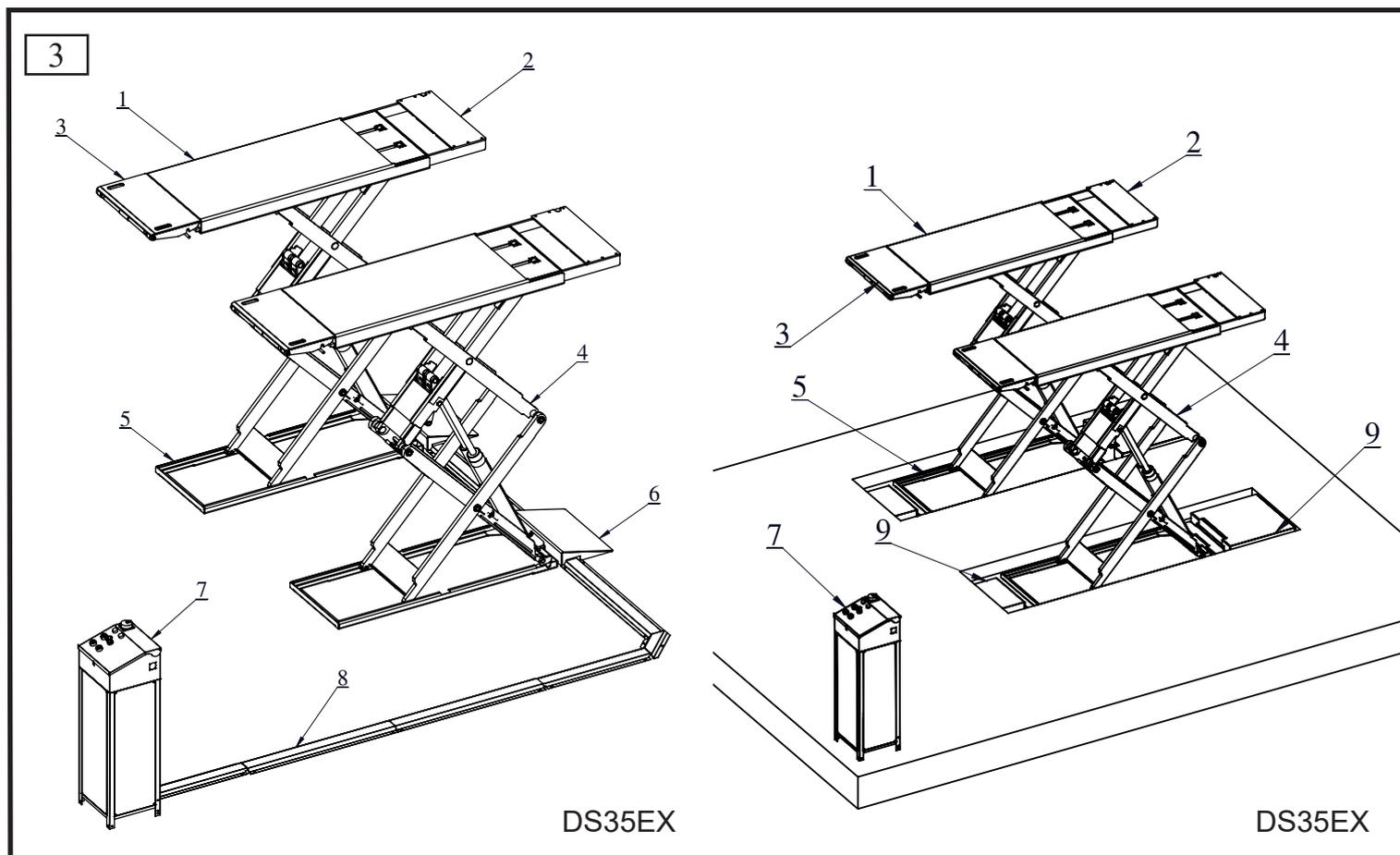
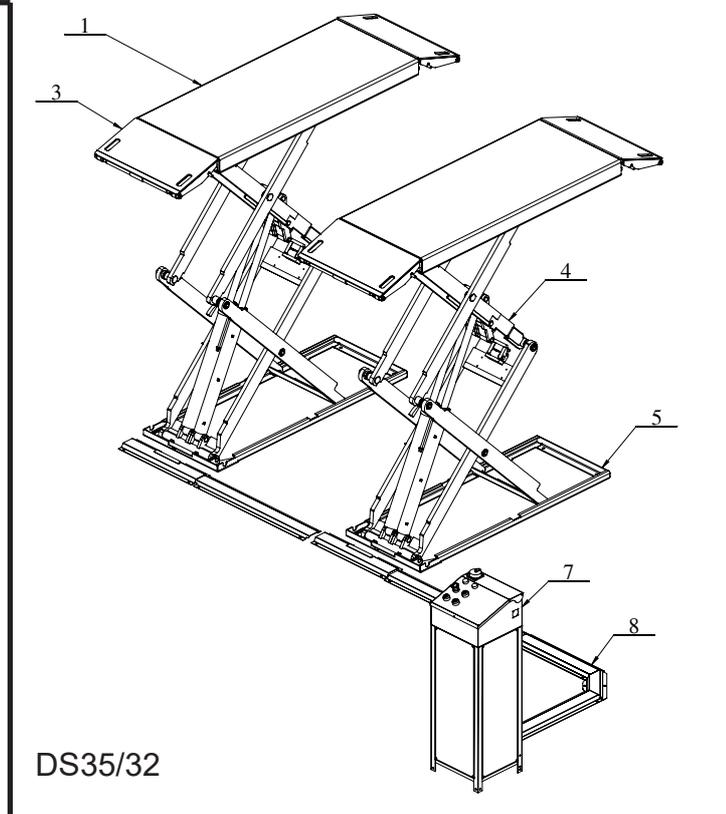


Figure 3 : Nacelle à ciseaux DS35EX/ DS35/32

1. Plateforme élévatrice
2. Extrait de la plateforme
3. Rampe
4. Ciseaux
5. Cadre de base
6. Rampe
7. Panneau de commande
8. Couvercle de tuyau
9. Boîtier d'installation (uniquement pour une installation au niveau du sol)



3.2 Flux de travail général

- Après avoir déterminé les données du véhicule, le véhicule circule sur la plate-forme.
- Les points de montage sur le véhicule agréés par le constructeur sont sélectionnés et les supports appropriés sont placés en dessous. Le véhicule est soulevé par la nacelle à ciseaux après avoir vérifié la bonne répartition du poids.
- Le véhicule est élevé à la hauteur souhaitée à l'aide de la nacelle à ciseaux.
- Une fois les travaux terminés, le véhicule est redescendu au sol et reparti.



Attention

En cas de manipulation incorrecte, il existe un risque de blessure dans la zone dangereuse de la nacelle à ciseaux.



Ne restez dans la zone dangereuse que si vous avez été formé, instruit et affecté à cette zone.



Gardez la zone de travail propre.

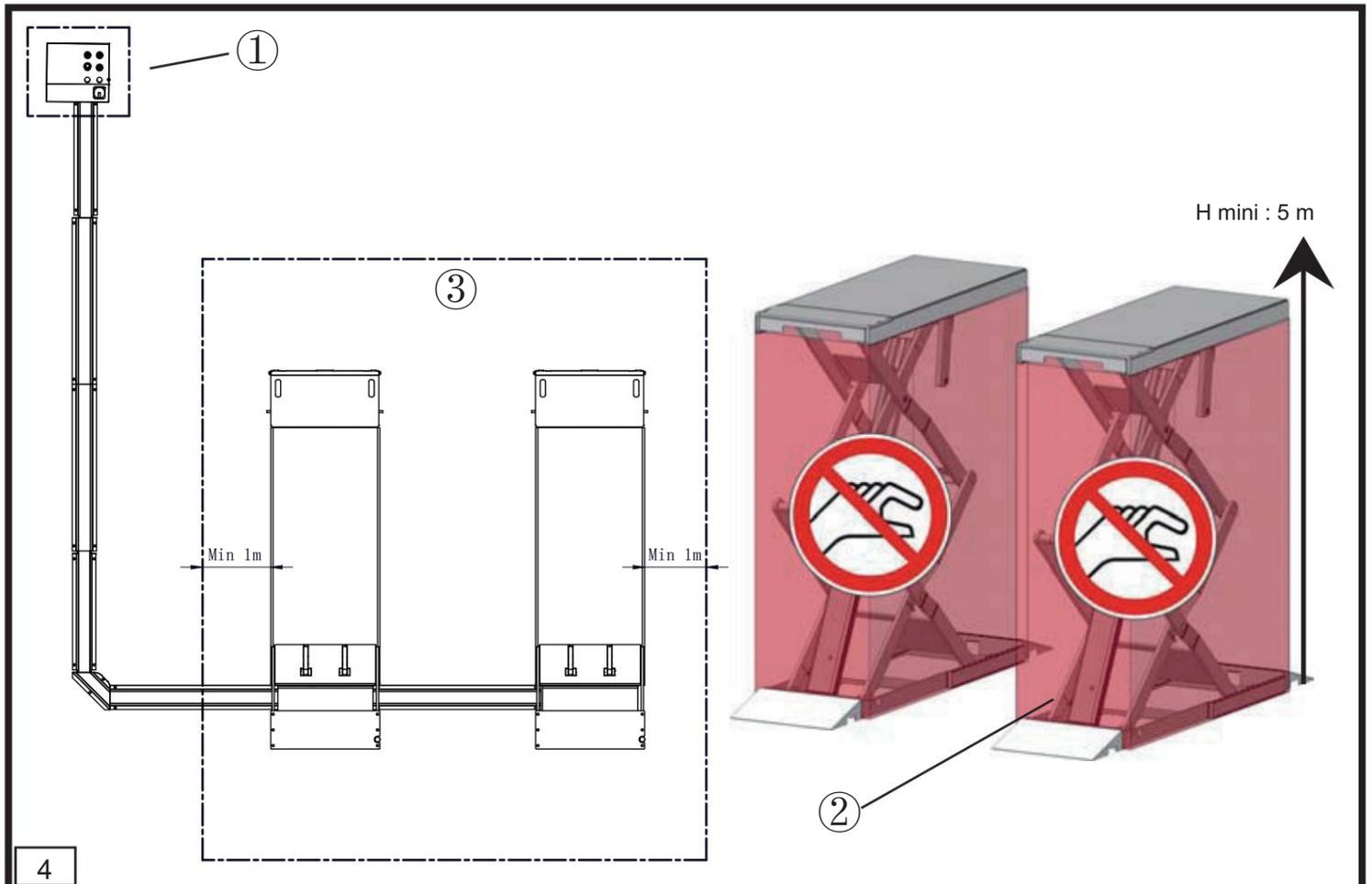


Gardez les issues de secours dégagées afin de pouvoir quitter la zone dangereuse rapidement et en toute sécurité en cas d'urgence.

3.3 Zone de travail, zones dangereuses

Figure 4 : Zone de travail, zones dangereuses

1. Zone de contrôle
2. Zone de travail et zone dangereuse
3. Porte-à-faux du véhicule



3.4 Mécanismes de sécurité

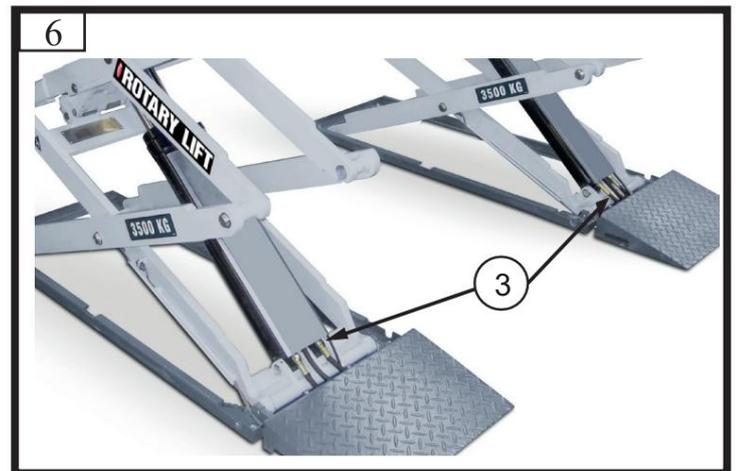
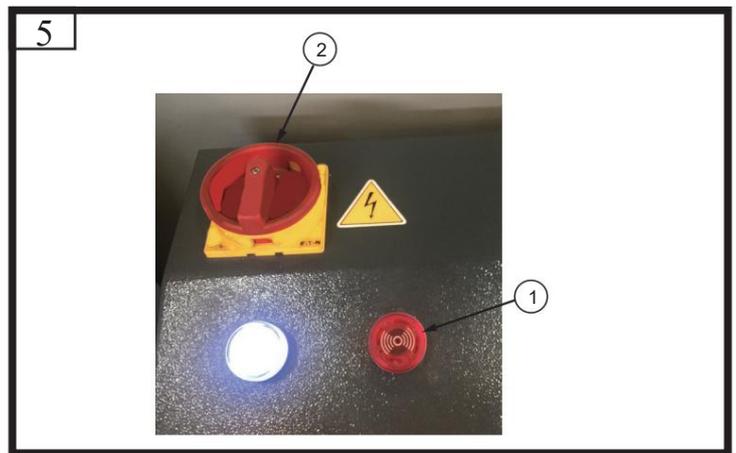
Voir Figures 5 ... 7



AVERTISSEMENT AVERTISSEMENT

Les mécanismes de sécurité protègent les personnes et l'ascenseur. Il ne faut pas être gêné !

- ➔ Les zones dangereuses de la nacelle à ciseaux sont sécurisées par des mécanismes de sécurité.
 - ➔ Le fonctionnement et l'état des mécanismes de sécurité doivent être vérifiés quotidiennement !
 - ➔ La nacelle à ciseaux s'arrête immédiatement dès que les mécanismes de sécurité sont déclenchés.
 - ➔ Si les mécanismes de sécurité sont défectueux, la nacelle à ciseaux doit être immédiatement arrêtée et l'interrupteur principal verrouillé avec un cadenas.
- Jusqu'à ce que la machine soit complètement réparée, toute utilisation ultérieure doit être interdite !
- ➔ Si la nacelle à ciseaux a été déplacée ou n'a pas été utilisée pendant une longue période, vérifiez les mécanismes de sécurité avant de la remettre en service et réparez-les si nécessaire.



1. Bip sonore

Alarme sonore :

- Lors de l'abaissement de la nacelle à ciseaux < 120 mm (protection des pieds).

2. Interrupteur principal verrouillable

Réglage « ON » : élévateur à ciseaux prêt à fonctionner.

Réglage « OFF » : élévateur à ciseaux en panne. La tension du secteur comme

Tension d'entrée à l'intérieur du panneau de commande continue d'exister.

La mise hors tension (OFF) interrompt immédiatement tout mouvement de la nacelle à ciseaux

(= interrupteur d'arrêt d'urgence qui règle la nacelle à ciseaux la commande est également réglée sur arrêt d'urgence).

3. Circuits hydrauliques indépendants

Deux circuits hydrauliques indépendants empêchent la plate-forme de s'abaisser accidentellement. En cas de rupture d'une conduite hydraulique dans l'un des circuits hydrauliques, l'autre circuit hydraulique maintiendra les plateformes.

4. Soupape de surpression

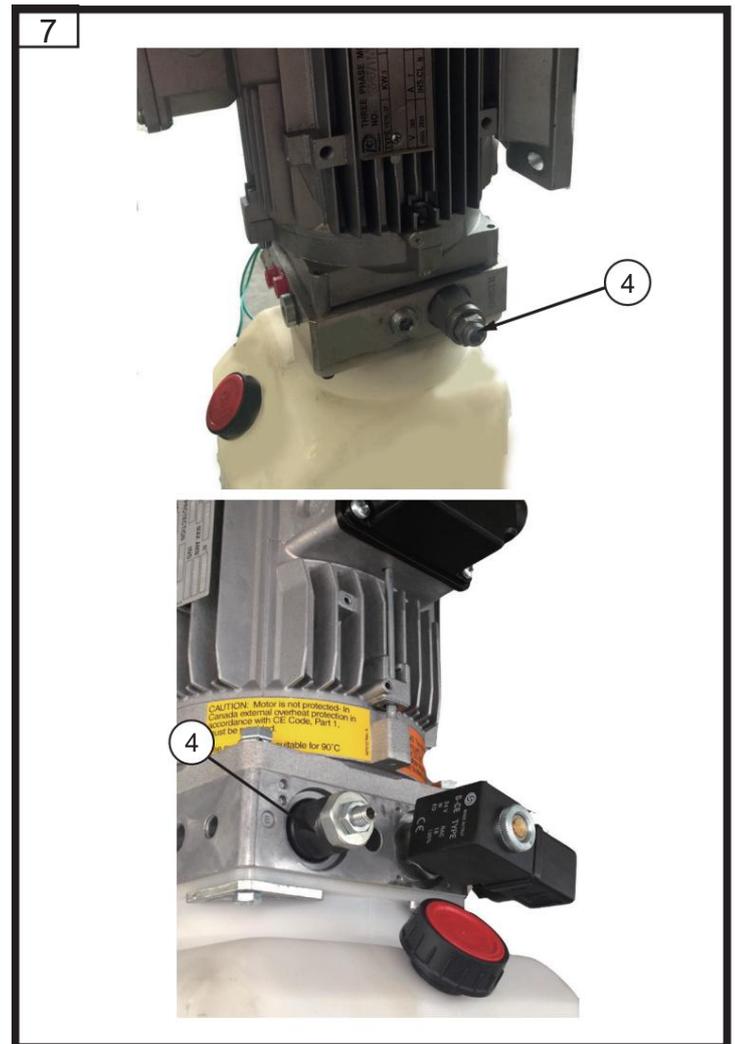
La soupape de surpression évite toute surcharge du système hydraulique. Il est pré-réglé en usine et ne peut pas être réglé par l'opérateur. Si la plateforme est surchargée, elle ne peut plus être relevée.

5. Protection contre la rupture de câble dans le raccordement du cylindre

Le dispositif de sécurité contre la rupture de conduite dans le raccord du vérin arrête le débit d'huile en cas de rupture des conduites hydrauliques.

6. Contrôle homme mort

La commande homme mort de la machine garantit que les mouvements ne sont effectués que tant que le personnel d'exploitation maintient enfoncé l'élément de commande correspondant de la commande.

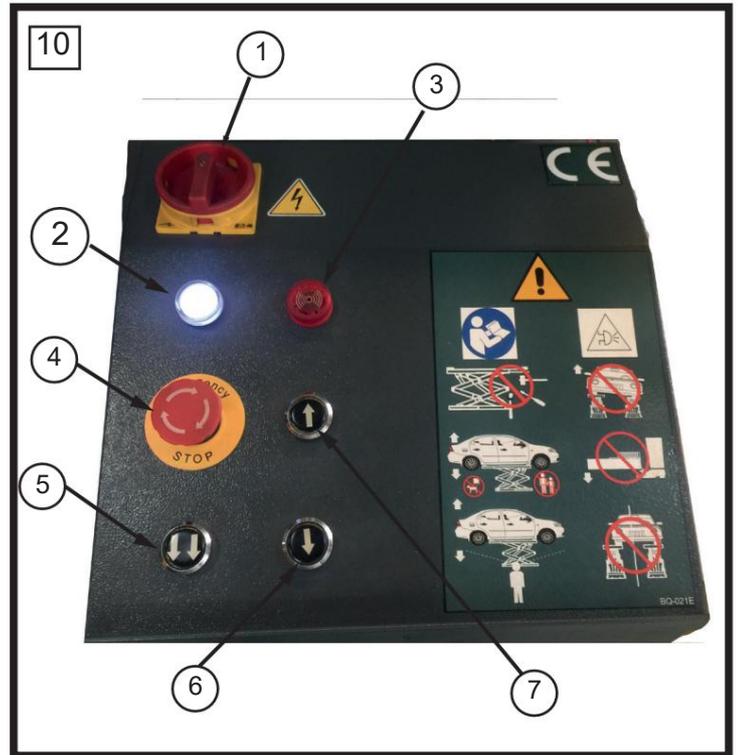


3.5 Unité de commande



Tous les mouvements de la nacelle à ciseaux sont immédiatement arrêtés lorsque vous relâchez un bouton-poussoir.

1. Position « ON » de l'interrupteur principal verrouillable : l'ascenseur est prêt à fonctionner.
Position « OFF » : L'ascenseur est hors service. La tension secteur à l'intérieur du coffret électrique est toujours présente.
La mise hors tension (OFF) arrête immédiatement tout mouvement de la nacelle à ciseaux (= interrupteur d'arrêt d'urgence).
2. Indicateur de fonctionnement « éclairé » : L'élévateur est alimenté en courant et est prêt à fonctionner.
« Éteint » : L'ascenseur n'est pas alimenté et est hors service.
3. Sirène Alarme sonore. Bruits : Lors de
● l'abaissement de la nacelle à ciseaux < 120 mm (protection des pieds).
4. Arrêt d'urgence Une pression sur le bouton provoque l'arrêt immédiat de tous les mouvements de l'ascenseur.
5. Bouton DESCENTE EN ZONE DANGERE Descente en zone dangereuse en dessous de 120 mm du sol Ne fonctionne que si la coupure 120 mm lors de la descente (6) a été déclenchée. Les bras de la plateforme peuvent être complètement abaissés à l'aide du bouton poussoir (5). Un signal acoustique retentit en continu pendant ce processus de descente.
6. Bouton inférieur Fonctionne uniquement en appuyant sur le bouton. Les plates-formes s'abaissent.
7. Bouton LEVER Les plates-formes ne montent qu'en appuyant sur le bouton.



4. Fonctionnement



DANGER

Autorisez uniquement du personnel qualifié à utiliser l'élévateur pour éviter des blessures corporelles ou des dommages matériels. Après avoir lu ces instructions et avant de soulever un véhicule, familiarisez-vous avec les commandes du pont élévateur en le faisant fonctionner plusieurs fois sans charge.



DANGER

Soulevez toujours le véhicule

NE JAMAIS soulever une seule extrémité, un coin ou un côté du véhicule. Assurez-vous que le châssis du véhicule peut supporter son propre poids et que le point le plus élevé du véhicule est touché lorsque l'arrêt supérieur est installé.



DANGER

Il existe un risque de blessure lors de l'abaissement de la charge sur des objets situés sous le pont élévateur ou le véhicule.

Le véhicule pourrait basculer.



Avant de descendre, vous devez retirer tous les objets situés sous l'élévateur. Cela s'applique particulièrement aux supports de châssis.



Surveillez toujours attentivement le pont élévateur et le véhicule pendant le levage et l'abaissement.



DANGER

Lorsque vous montez ou abaissez la nacelle à ciseaux, gardez vos mains et vos pieds éloignés des connexions.



DANGER

Il doit y avoir un dégagement suffisant pour soulever le véhicule à la hauteur souhaitée.



DANGER

Si l'élévateur à ciseaux ne fonctionne pas correctement, ne l'utilisez pas tant que les réparations ou les réglages n'ont pas été effectués par un technicien d'entretien qualifié.



Lorsque vous travaillez avec l'élévateur, veillez à suivre les instructions répertoriées au chapitre 2. **Sécurité.**

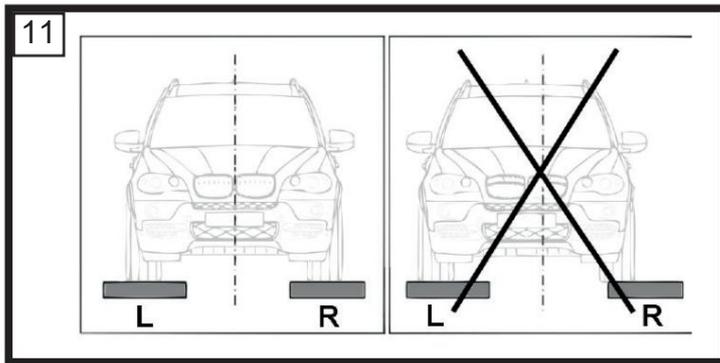
4.1 Avant le chargement :

- Inspectez l'ascenseur - Voir « Inspection et l'entretien par l'exploitant ». Prendre l'ascenseur ne doit jamais être utilisé fonctionner correctement ainsi que endommagé ou avoir des pièces usées.
- Avant que le véhicule ne soit sur le pont élévateur positionné, il doit être complètement abaissé et aucun personnel n'est autorisé à l'intérieur
Éloignez-vous de la zone de la plate-forme élévatrice.
- Assurez-vous que la zone autour du Soulever sans outils, saletés, graisses et le pétrole l'est.
- Assurez-vous que les adaptateurs au levage sont exempts de graisse et d'huile.
- Empêcher les personnes non autorisées d'entrer rester dans la zone menacée pendant que L'ascenseur est en service.
- N'utilisez aucune partie de l'ascenseur comme grue ou aide pour un autre Mécanisme de levage (par exemple poulie, etc.).
- Réglez l'interrupteur principal sur « ON », fig. 10.
Vérifiez à nouveau que le L'interrupteur d'arrêt d'urgence n'est pas enfoncé.

4.2 Chargement :

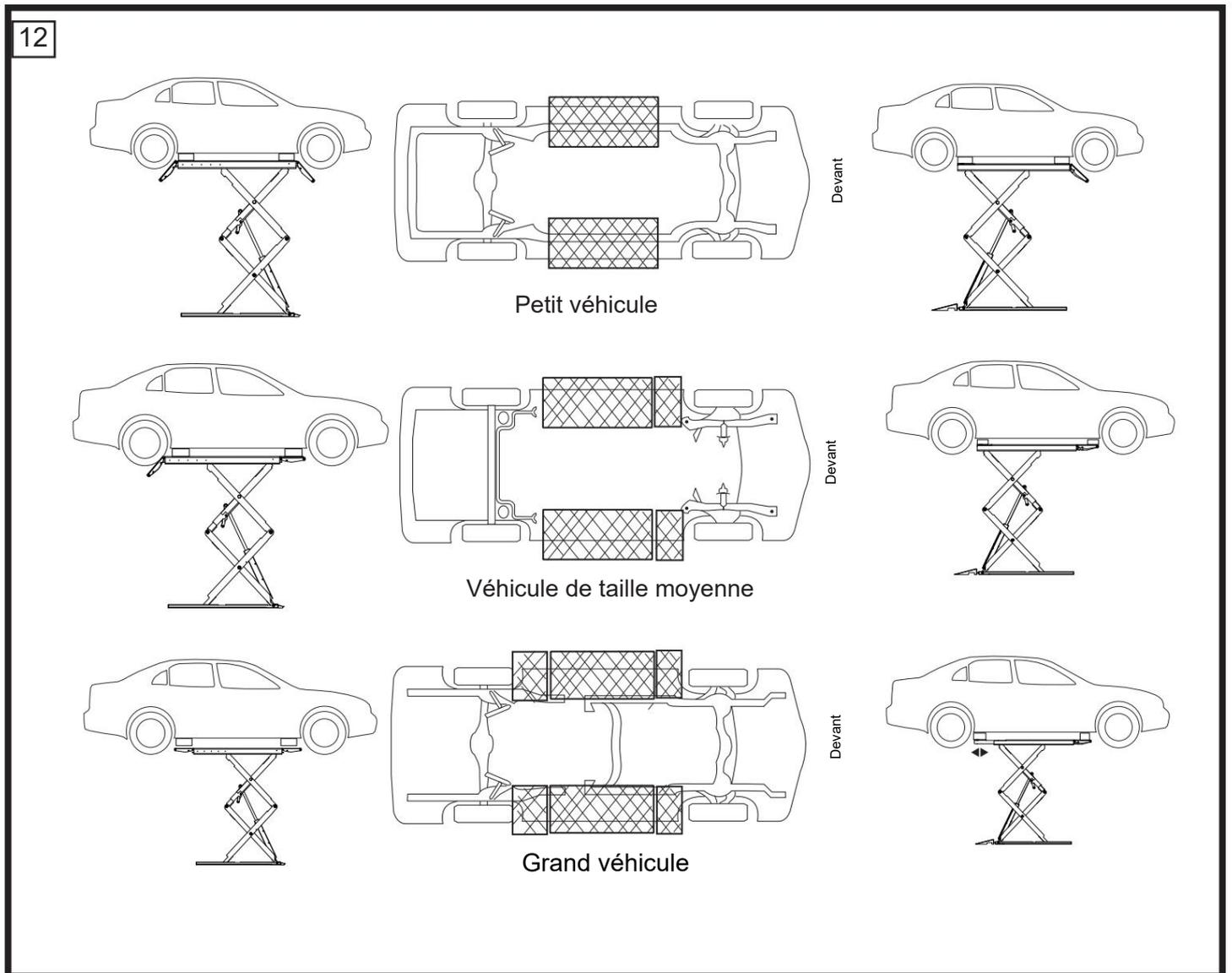
- Ne laissez jamais des personnes non autorisées ou non formées Les gens positionnent les véhicules ou les
Faites fonctionner la plate-forme élévatrice.
- Ne surchargez pas le pont élévateur. Pouvez-vous le voir regardez l'étiquette de capacité de charge.
- Vérifiez l'état du Points de retrait des véhicules.
- Le soubassement du véhicule doit être suffisamment stable être capable de porter son propre poids et n'est pas affaibli par modification ou corrosion.
- Utilisez la rampe avant si nécessaire pour soutenir le véhicule, autour de l'avant pour atteindre les points de levage.
- Si les points d'enregistrement ne sont toujours pas être accessible, utilisez un extrait comme Soutien.
- Utilisez des supports en caoutchouc supplémentaires, sur la distance entre le châssis du véhicule et créer une plate-forme pour la plate-forme élévatrice,
- Les supports en caoutchouc supplémentaires sont en contact sûr avec le fabricant points de levage recommandés.

- Le véhicule est stable sur la plateforme élévatrice ; ni avant ni arrière lourd.



4.3 Monter l'ascenseur :

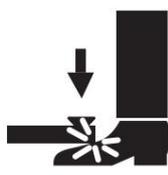
- Ne laissez personne se tenir debout sur l'ascenseur ou rester dans le véhicule pendant qu'il est relevé ou est abaissé.
- Appuyez sur le BOUTON RELEVER.
- Soulever le véhicule jusqu'à ce que les pneus ne soient plus toucher le sol.
- STOP : vérifiez si les enregistrements sont sécurisés. Avoir un contact avec le véhicule. Amenez le véhicule devant ou Le pare-chocs arrière vacille légèrement.
- Continuez UNIQUEMENT à élever le véhicule jusqu'au niveau souhaité. Hauteur une fois positionné en toute sécurité sur le lève-personne est. Si nécessaire, abaissez le pont élévateur et positionnez-le en suivant les instructions fournies par le fabricant points de tir recommandés, encore une fois.



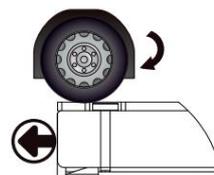
AVERTISSEMENT



Assurez-vous toujours que la rampe est complètement engagée avant de la charger.



Gardez toujours vos pieds à l'écart lorsque vous abaissez le pont élévateur.



Assurez-vous toujours que les loquets ne sont pas sortis lorsque le véhicule monte sur le pont élévateur.

4.4 Pendant le fonctionnement de l'ascenseur :

- Évitez les secousses excessives Véhicule sur l'ascenseur
- Utilisez toujours les outils nécessaires à la stabilité ces chandelles pendant le chargement ou le déchargement Retrait des composants lourds. (ex. : moteurs, équipement, etc.) Utilisez 4 chandelles.
- Soulevez les chandelles jusqu'à ce qu'elles soient Touchez le véhicule au lieu du véhicule dessus laisser tomber.
- À éviter avec les véhicules surélevés contact accidentel avec celui exposé Système d'échappement. Attention aux durites d'air et des câbles électriques sur lesquels quelqu'un peut trébucher pourrait.
- Lorsque vous travaillez sous le véhicule, portez Portez des lunettes de sécurité.

4.5 Avant de descendre l'élévateur :

- Retirez tous les outils ou autres objets de la zone de l'ascenseur.
- Assurez-vous qu'il n'y a aucun employé à l'intérieur

4.6 Descente de l'ascenseur :

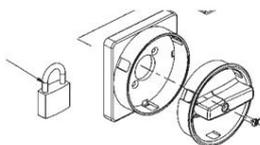
- Restez immobile lorsque vous abaissez le véhicule loin de l'ascenseur. Tiens tes pieds fougère!
- Appuyez sur le BOUTON INFÉRIEUR pour abaisser l'élévateur jusqu'à ce qu'il s'arrête.
- Appuyez sur le bouton INFÉRIEUR EN DANGER-ZONE DE COURSE pour vous guider sur la distance restante pour descendre au sol.

4.7 Soulager :

- Assurez-vous que l'ascenseur est complètement abaissé.
- Retirez tous les supports en caoutchouc inclus dans le utilisé pour soulever le véhicule.
- Conduire le véhicule hors de la zone Ascenseur.

4.8 Arrêt :

- Tournez l'interrupteur principal sur la position « OFF » lorsque l'ascenseur n'est pas utilisé. devient. Verrouillez l'interrupteur si nécessaire avec un cadenas.



5. Problèmes, causes, mesures

sur les problèmes possibles, leurs causes et les mesures pour résoudre le problème.



Les réparations sur les dispositifs de sécurité de l'ascenseur ne peuvent être effectuées que par un technicien de maintenance agréé (expert diplômé d'État ou personne compétente).

L'ascenseur reste automatiquement en mode sans échec lors d'un dysfonctionnement (panne de courant). Cela signifie que tous les mouvements sont arrêtés.



Si l'ascenseur doit être mis hors service pendant une période prolongée, suivez ces étapes :

1. Abaissez l'ascenseur au niveau le plus bas Position ab.
2. Mettez l'interrupteur principal sur OFF et verrouillez-le avec un cadenas.
3. Débranchez l'alimentation électrique.

5.1 Dépannage utilisateur

Les mesures de dépannage suivantes ne peut être effectué que par un opérateur agréé.

Avant que cela se produise, assurez-vous que l'alimentation électrique est connectée et que l'interrupteur principal est en position « ON ».



Si les mesures énumérées ne résolvent pas le problème, contactez une personne qualifiée.



Les mesures de dépannage énumérées au point 5.2 ne peuvent être effectuées que par des entreprises de maintenance.

Problème	Cause possible	Mesures
Le moteur ne tourne pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Une sauvegarde est brûlé ou ça L'interrupteur de sécurité a été activé déclenché. • L'arrêt supérieur du capteur a été déclenché. • Le bouton d'ascenseur fonctionne pas. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplacez le fusible grillé éteindre ou activer le disjoncteur Retour (côté acheteur). 2. Vérifiez le capteur ou connexion incorrecte. 3. Vérifiez le bouton LIFT. 4. Contactez-nous pour obtenir de l'aide supplémentaire à un technicien de service.
Le moteur tourne, mais il ne soulève pas l'ascenseur.	<ul style="list-style-type: none"> • Niveau d'huile bas. • Ascenseur surchargé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifiez le réservoir et remplissez-le après. 2. Vérifiez le poids du véhicule et/ou faites-le correspondre sur le Enlever.
L'ascenseur ne descend pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le bouton inférieur fonctionne pas. 2. La valve de descente fonctionne pas. 	Pour obtenir de l'aide supplémentaire, contactez un technicien de service.
L'ascenseur monte de manière inégale.	Voir les mesures	Pour obtenir de l'aide supplémentaire, contactez un technicien de service.
Les ancrés ne restent pas serrés.	Voir les mesures	Pour obtenir de l'aide supplémentaire, contactez un technicien de service.
La vitesse de levage est lente ou de l'huile fuit du bouchon du goulot de remplissage.	Voir les mesures	Pour obtenir de l'aide supplémentaire, contactez un technicien de service.
L'ascenseur ne descend que lentement.	Voir les mesures	Pour obtenir de l'aide supplémentaire, contactez un technicien de service.

5.2 Dépannage par des prestataires de maintenance agréés

Problème	Cause possible	Mesures
Le moteur ne tourne pas. 1.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Un fusible a sauté ou le disjoncteur a été éteint déclenché. 2. La tension du moteur est incorrecte. 3. Les connexions des câbles sont mauvaises. 4. L'interrupteur de levage est défectueux. 5. Les enroulements du moteur sont brûlé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplacez ou réinitialisez le fusible l'interrupteur de sécurité. 2. Assurez-vous que la tension du moteur est correcte. 3. Réparer et isoler tout le monde Relations. 4. Remplacez les boutons interrupteur/commande de. 5. Remplacez le moteur.
Le moteur tourne, le levage mais l'ascenseur 2. Le moteur pas allumé.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pont élévateur est surchargé. 2. Le moteur fonctionne à basse tension. 4. La pompe aspire de l'air. 5. Le tuyau d'aspiration de la pompe est qui fuit ou est défectueux. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifiez le poids du véhicule et/ou égaliser sur l'ascenseur de. 2. Assurez-vous que la tension du moteur est correcte. 3. Nettoyez la valve de descente. 4. Serrez tous les raccords à vis Conduites d'aspiration. 5. Remplacez le tuyau d'admission.

	<p>6. Niveau d'huile bas.</p> <p>7. Mauvais réglage de la soupape de surpression.</p> <p>8. Ouvrez la valve de descente.</p>	<p>6. Remplissez le réservoir jusqu'au niveau prévu Hauteur.</p> <p>7. Remplacez la soupape de surpression de.</p> <p>8. Réparez/remplacez la valve de descente.</p>
L'ascenseur ne descend que lentement.	<p>1. Dépôts dans le siège du clapet anti-retour.</p> <p>2. Dépôts dans le siège de soupape de descente.</p> <p>3. Fuites d'huile externes.</p>	<p>1. Nettoyez le clapet anti-retour.</p> <p>2. Nettoyez la valve de descente.</p> <p>3. Réparez les fuites d'huile externes.</p>
L'huile est fabriquée à partir de Bouchon de goulotte de remplissage soufflé.	<p>1. Fuite d'huile/panne de pompe.</p> <p>2. La tension d'entrée du moteur est de</p> <p>3. Equilibre et poids du véhicule l'équipement est en dehors de la capacité de levage.</p>	<p>1. Fuite d'huile externe – Localisez et réparez la fuite. Fuite d'huile interne - Faites réparer le système hydraulique par un technicien de service agréé.</p> <p>2. Assurez-vous que le moteur est incorrect. tension est fournie et contactez votre fournisseur de services énergétiques local.</p> <p>3. N'utilisez pas l'ascenseur pour une utilisation plus importante charges que prévu.</p>
L'élévateur ne parvient pas à se lever lorsque le bouton de levage est enfoncé.	<p>1. Le bouton de levage est défectueux.</p> <p>2. L'équilibre et le poids du véhicule dépassent la capacité de levage</p> <p>3. La révolution du moteur est incorrecte.</p> <p>4. La tension d'entrée du moteur est de</p> <p>5. Le câblage est desserré ou endommagé poème</p> <p>6. Le fusible a sauté.</p>	<p>1. Remplacez le bouton de levage.</p> <p>2. Utilisez l'élévateur uniquement pour capacité de charge prévue.</p> <p>3. Modifiez la connexion de phase et assurez-vous que le moteur tourne dans le sens de la flèche.</p> <p>4. Assurez-vous que le moteur est incorrect ou insuffisant. la tension correcte est fournie et contactez votre Fournisseur d'énergie.</p> <p>5. Inspectez et réparez le câblage desserré ou endommagé.</p> <p>6. Vérifiez les fusibles grillés.</p>
Le bouton inférieur est enfoncé, mais l'ascenseur ne descend pas.	<p>1. Des obstacles gênent la phase de descente.</p> <p>2. L'interrupteur est éteint ou l'alimentation électrique est interrompue.</p>	<p>1. Retirez les obstacles qui bloquent le Empêcher la phase de naufrage.</p> <p>2. Vérifiez et connectez l'alimentation électrique.</p>
L'ascenseur est abaissé, mais l'une des deux plates-formes est plus haute.	<p>1. Assurez-vous que aucun obstacle en dessous du supérieur</p> <p>2. Les quais ne sont pas à la même hauteur.</p> <p>cylindre récepteur.</p>	<p>1. Retirez l'obstacle et inspectez soigneusement la zone avant d'utiliser l'élévateur.</p> <p>2. Vérifiez si l'ascenseur a été installé sur un sol irrégulier. Si nécessaire, ajustez à l'aide des instructions de montage.</p> <p>3. Si ce problème se produit, vérifiez l'ascenseur pour détecter toute fuite d'huile provenant des cylindres ou des conduites et, si nécessaire, nettoyez le cylindre récepteur en appuyant et en maintenant enfoncé le bouton de survirage situé sur le bouton de neutralisation pendant environ 40 secondes.</p>

Les ancrages restent	<ol style="list-style-type: none"> 1. Les trous sont percés surdimensionnés. pas solide. 2. L'épaisseur ou le pouvoir de maintien du sol en béton est inadapté. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Déplacez l'élévateur et utilisez une nouvelle perceuse pour percer les trous. Référez-vous aux instructions de montage pour un ancrage approprié et les distances minimales requises. 2. Retirez l'ancien béton et créez une nouvelle fondation pour l'ascenseur conformément aux instructions de montage.
L'élévateur vibre ou	<ol style="list-style-type: none"> 1. s'arrête avant d'être complètement relevé. Conduites hydrauliques ou dans le cylindre. 2. Niveau d'huile bas. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Démarrez le système et soulevez le pont élévateur d'environ 610 mm. à. Ouvrir les événements du cylindre d'environ 2 tours. Fermez les bouches d'aération dès que du liquide s'écoule. Abaissez complètement l'élévateur et remplissez le système comme à l'étape 2 ci-dessous. 2. Abaissez l'ascenseur complètement éteint. Remplissez le réservoir.

6 descente d'urgence

Si le pont élévateur ne peut pas descendre en raison d'une interruption de l'alimentation électrique, de vannes hydrauliques défectueuses ou de défauts électriques dans le système, il est possible d'abaisser le pont élévateur manuellement. Pour une descente manuelle (urgence), suivez ces étapes :



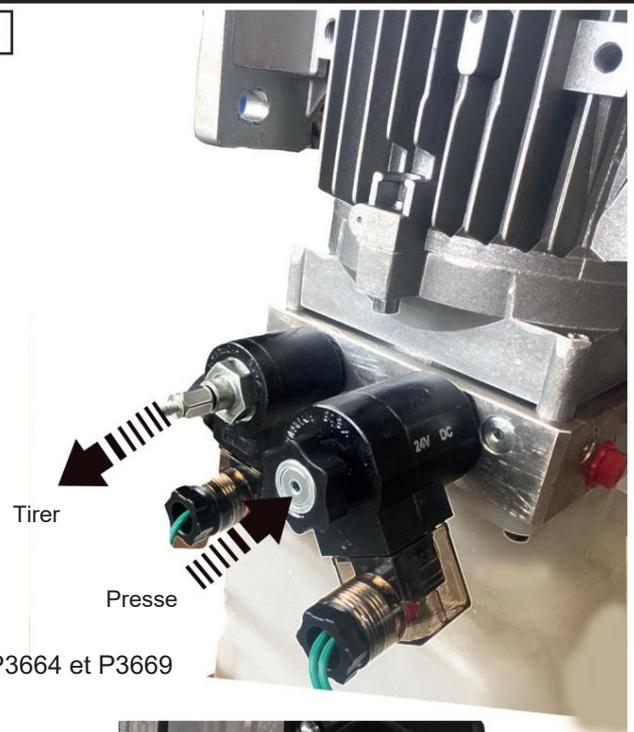
ATTENTION

La procédure d'abaissement manuel (en cas d'urgence) ne doit être effectuée que par des collaborateurs autorisés, spécialement formés à l'utilisation du pont élévateur pour véhicules.

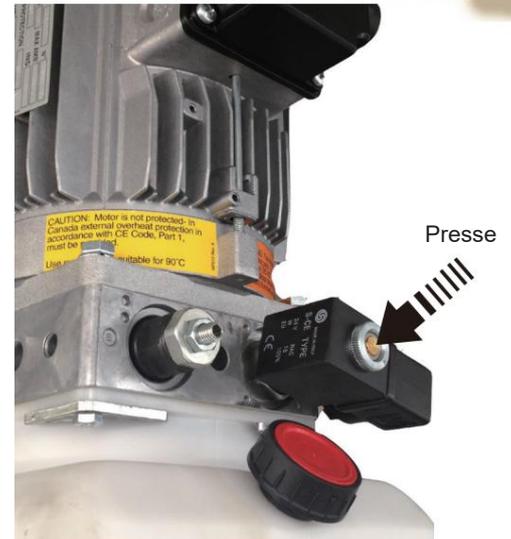
- Assurez-vous qu'il n'y a aucun obstacle gêner le processus de descente. Considérez que le pont élévateur ne peut plus être relevé en raison d'éventuels obstacles à éliminer.
- Débranchez l'alimentation principale.
- P3664 et P3669 - Tirer la valve gauche et en même temps appuyez sur la valve droite, Abb. 13a
- P3660 Appuyer sur la goupille de la vanne sur le Unité principale et en même temps aussi celle-ci vanne supplémentaire.

Que vous pouvez trouver dans la liste des pièces.

13



P3664 et P3669



P3660

7. Données techniques

Verlängerung ausziehbar
extensions extendable

Kabelkanal
cable channel

Bedienpult
operating unit

OKFFB
ohne Estrich/Fliesen
without floor pavement/tiles

Die Position des Bedienpults kann den örtlichen Gegebenheiten angepasst werden. Ggf. sind die Versorgungsleitungen, Kabelkanäle anzupassen.
The position of the operating unit can be adapted. If necessary extend the power supply lines and the cable channel.

Betonqualität
quality of concrete
min. C20/25
normal bewehrt
normal armouring

min. 160

max. 1940

2358

1830

1500

528

empfohlene Dübel / recommended anchors

Hilti:
HST3 M12x145 70/50

MKT:
VMZ-A100M12-25/145

Die Mindestverankerungstiefe des Dübels beachten. Mit Estrich/Fliesen sind längere Dübel einzusetzen. Observe the min. anchorage of the dowels. With floor pavements, (e.g. tiles) use longer dowels.

Fs können auch äquivalente Dübel verwendet werden. You can use also equivalent dowels.

Die Montagevorschrift des Dübelherstellers immer beachten. Observe always the regulation of the dowl manufacturer

Tragfähigkeit: max. 3500kg
capacity

DS:35FX

DATE: 18.07.2017
DRAWING NUMBER: DS35EX-HG_8537

* BMW Version 900mm

Hydraulikkabeln (A+B) 6000 mm

Bedienpult wahlweise rechts oder links möglich
operating unit alternately right or left side possible

Einfahrtrichtung empfohlen
drive on direction recommended

360x340x1100

A

630

800 (*)

630

630

Bauseits am Bedienpult bereitstellen:
Netzanschluss:
3PH, 400V, 50Hz/60HZ Cable □ 3L+PE/4*1.5²/ Länge 3m/ 16A
3PH, 230V, 50Hz/60HZ Cable □ 3L+PE/4*1.5²/ Länge 3m/ 25A
1PH, 230V, 50Hz/60HZ Cable □ L+N+PE/ 3*2.5²/ Länge 3m/ 32A
Motorleistung: 3 kW

Prepared by customer at the main operating unit:
power supply:
3PH, 400V, 50Hz/60HZ Cable □ 3L+PE/4*1.5²/ length 3m/ 16A
3PH, 230V, 50Hz/60HZ Cable □ 3L+PE/4*1.5²/ length 3m/ 25A
1PH, 230V, 50Hz/60HZ Cable □ L+N+PE/ 3*2.5²/ length 3m/ 32A
Motor power 3 kW

Alle Maße in Millimeter
all dimensions in millimeter
Maß- und Konstruktionsänderungen
subject to alterations!

max. Relastung auf den Gmndrahmen der Hebehöhne
max. load acting on the base frame

Finanzgewicht / own weight 700kn

I 1stverteilung 1
load condition 1

I 1stverteilung 2
load condition 2

Festlauer
fixed point

Gleitstücke
sliding blocks

P1 14400 N

P1 14400 N

P1 20642 N

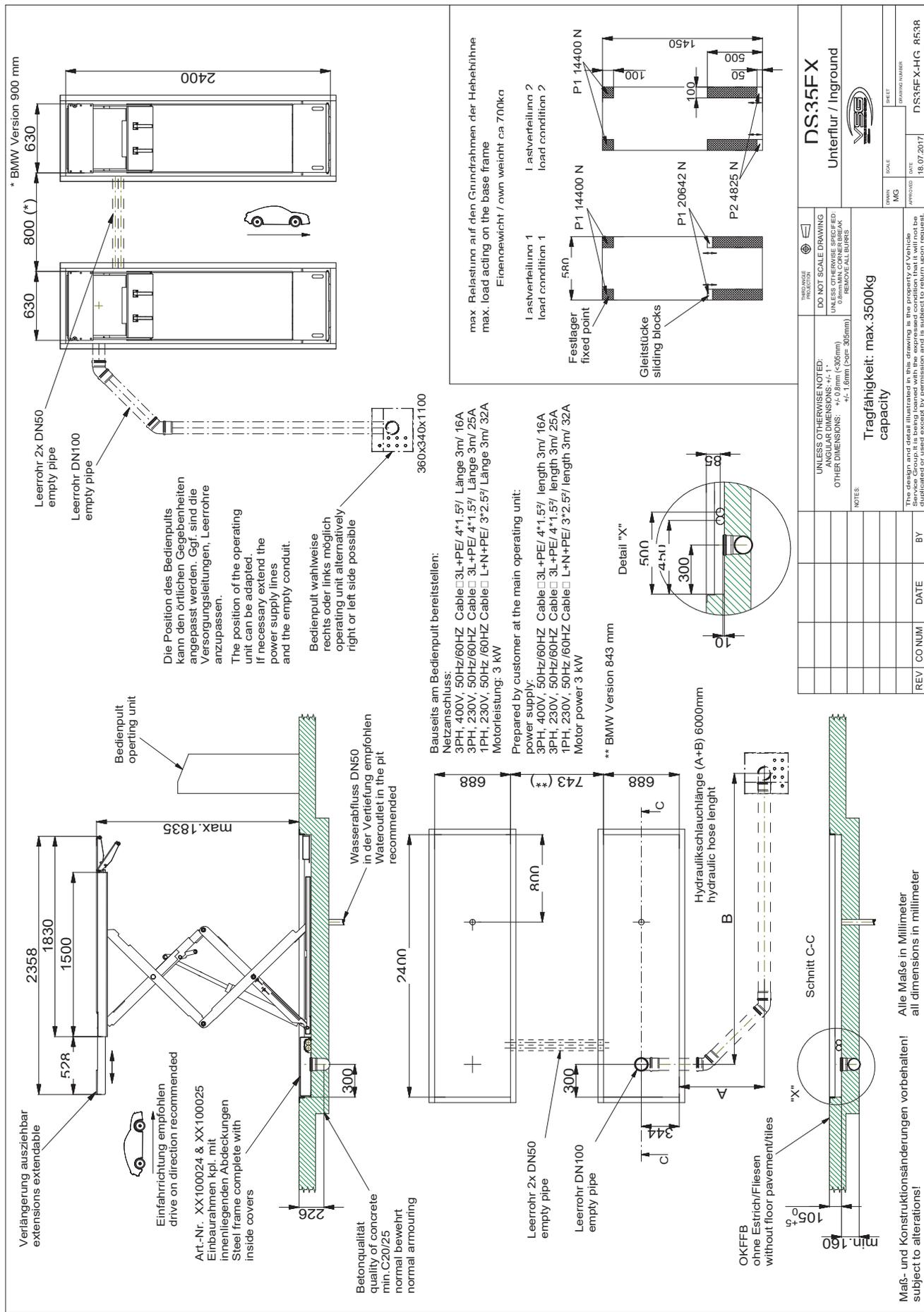
P2 4825 N

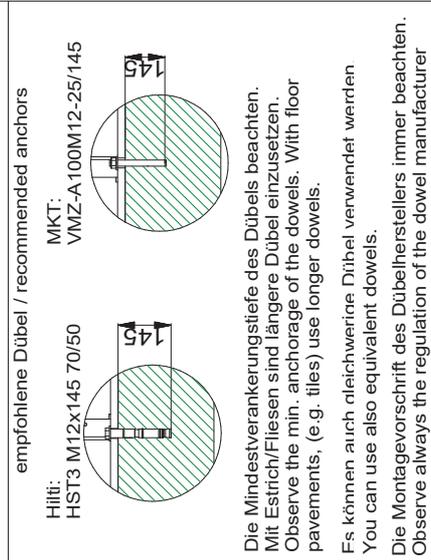
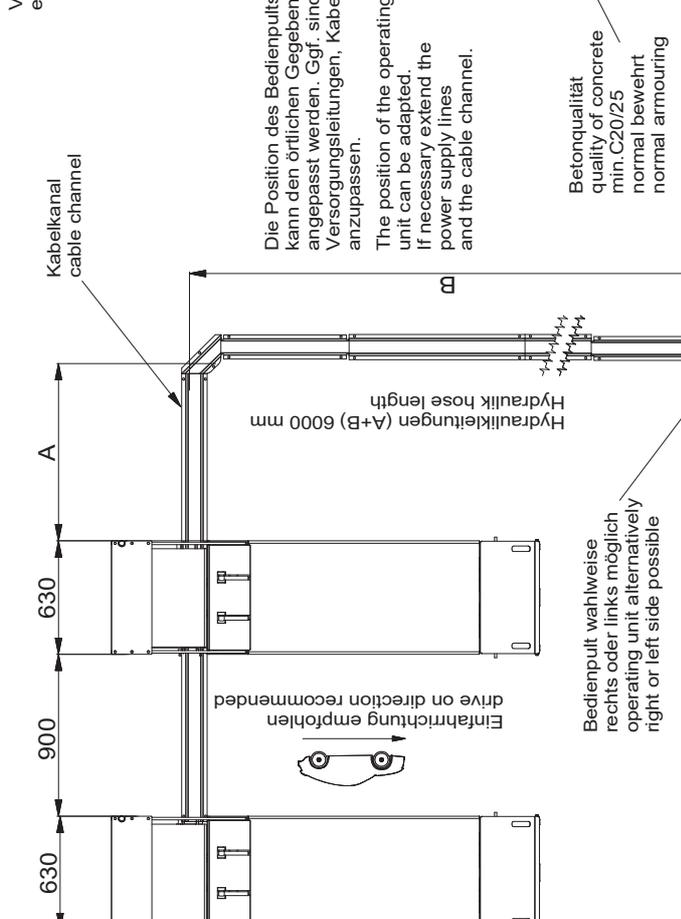
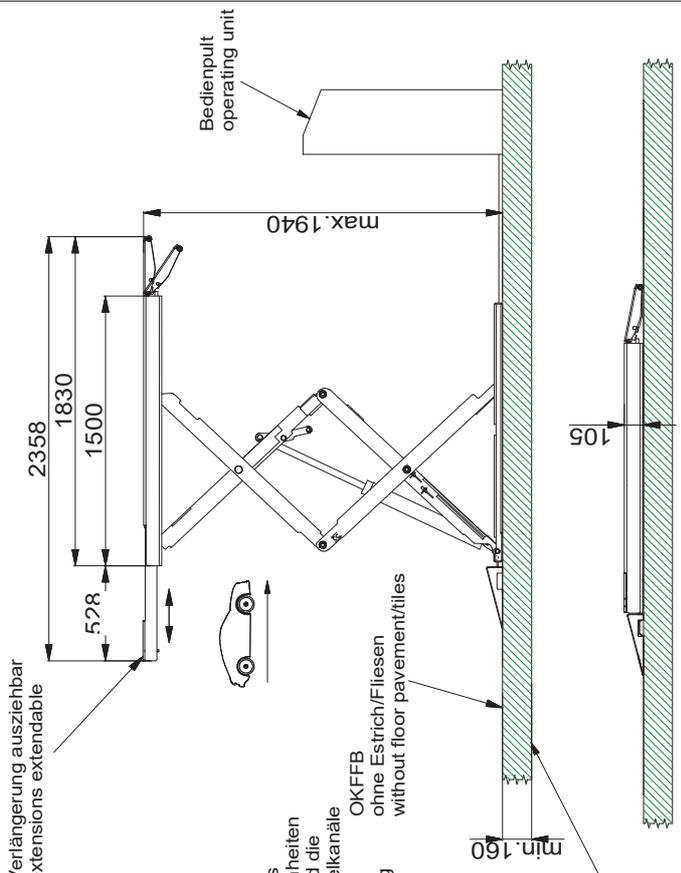
UNLESS OTHERWISE NOTED:
DO NOT SCALE DRAWING
ANGULAR DIMENSIONS: ± 1°
OTHER DIMENSIONS: ± 0.8mm (± 0.031in)
REMOVE ALL BURRS

NOTES:
Tragfähigkeit: max. 3500kg
capacity

THE DESIGN AND DETAIL ILLUSTRATED IN THIS DRAWING IS THE PROPERTY OF VALUDE SERVICE GROUP. IT IS BEING LOANED WITH THE EXPRESSED CONDITION THAT IT WILL NOT BE REPRODUCED OR USED EXCEPT BY PERMISSION AND IS SUBJECT TO RETURN UPON REQUEST.

REV	CO NUM	DATE	BY





Die Mindestverankerungstiefe des Dübels beachten. Mit Estrich/Fliesen sind längere Dübel einzusetzen. Observe the min. anchorage of the dowels. With floor pavements, (e.g. tiles) use longer dowels.

Fs können auch gleichwertige Dübel verwendet werden. You can use also equivalent dowels.

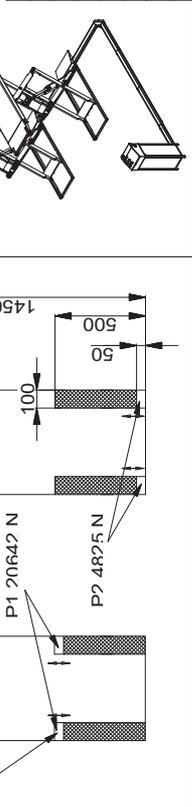
Die Montagevorschrift des Dübelherstellers immer beachten. Observe always the regulation of the dowel manufacturer

Bauelemente am Bedienpult bereitstellen:
 Netzanschluss:
 3PH, 400V, 50Hz/60HZ Cable □ 3L+PE/ 4*1.57' Länge 3m/ 16A
 3PH, 230V, 50Hz/60HZ Cable □ 3L+PE/ 4*1.57' Länge 3m/ 25A
 1PH, 230V, 50Hz /60HZ Cable □ L+N+PE/ 3*2.57' Länge 3m/ 32A
 Motorleistung: 3 kW

Prepared by customer at the main operating unit:
 power supply:
 3PH, 400V, 50Hz/60HZ Cable □ 3L+PE/ 4*1.57' length 3m/ 16A
 3PH, 230V, 50Hz/60HZ Cable □ 3L+PE/ 4*1.57' length 3m/ 25A
 1PH, 230V, 50Hz /60HZ Cable □ L+N+PE/ 3*2.57' length 3m/ 32A
 Motor power 3 kW

UNLESS OTHERWISE NOTED: DIMENSIONS IN MILLIMETERS OTHER DIMENSIONS: ±0.1mm (for 305mm)	THIRD ANGLE PROJECTION	DO NOT SCALE DRAWING UNLESS OTHERWISE SPECIFIED OR INDICATED OTHERWISE REMOVE ALL DIMENSIONS
NOTES: Tragfähigkeit: max. 3500kg capacity		

REV	CO NUM	DATE	BY

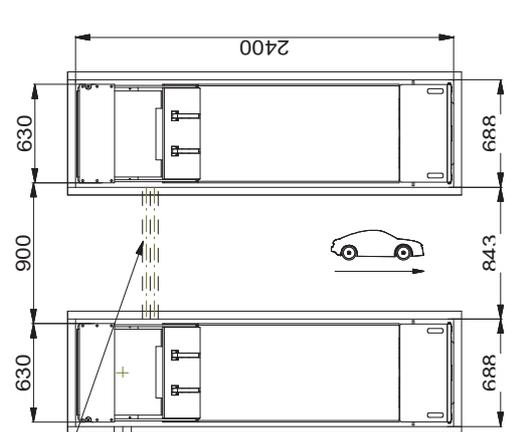


Alle Maße in Millimeter
 all dimensions in millimeter

Maß- und Konstruktionsänderungen
 vorbehalten!
 subject to alterations!

DS35FX
 BMW Version

SCALE: DRAWING NUMBER: DSS35EX-HG_BMW_8539



Leerrohr 2x DN50
empty pipe

Leerrohr DN100
empty pipe

Die Position des Bedienpults kann den örtlichen Gegebenheiten angepasst werden. Ggf. sind die Versorgungsleitungen, Leerrohre anzupassen.

The position of the operating unit can be adapted. If necessary extend the power supply lines and the empty conduit.

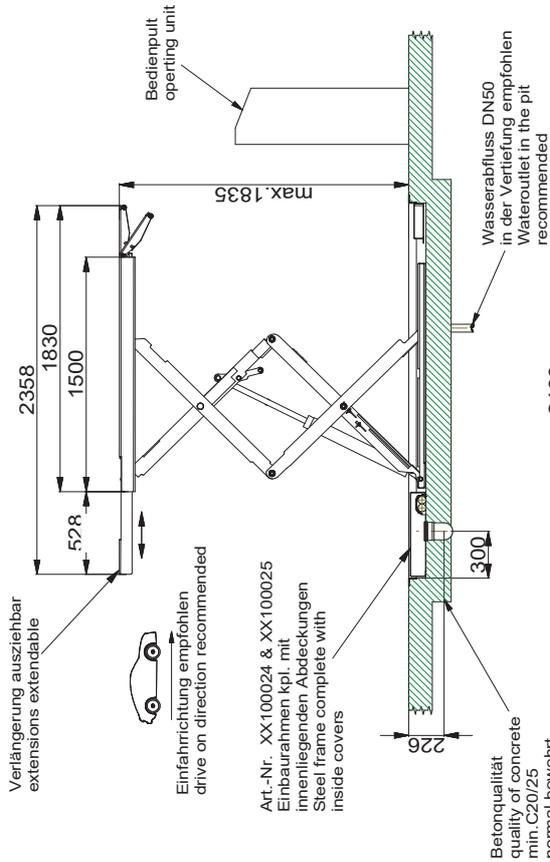
Bedienpult wahlweise rechts oder links möglich
operating unit alternatively right or left side possible

360X340X1100

Bauseits am Bedienpult bereitstellen:

Netzanschluss:

- 3PH, 400V, 50Hz/60Hz Cable □ 3L+PE/4*1.5'/ Länge 3m/ 16A
 - 3PH, 230V, 50Hz/60Hz Cable □ 3L+PE/4*1.5'/ Länge 3m/ 25A
 - 1PH, 230V, 50Hz/60Hz Cable □ L+N+PE/3*2.5'/ Länge 3m/ 32A
- Motorleistung: 3 kW
- Prepared by customer at the main operating unit:
- power supply:
 - 3PH, 400V, 50Hz/60Hz Cable □ 3L+PE/4*1.5'/ length 3m/ 16A
 - 3PH, 230V, 50Hz/60Hz Cable □ 3L+PE/4*1.5'/ length 3m/ 25A
 - 1PH, 230V, 50Hz/60Hz Cable □ L+N+PE/3*2.5'/ length 3m/ 32A
 - Motor power 3 kW

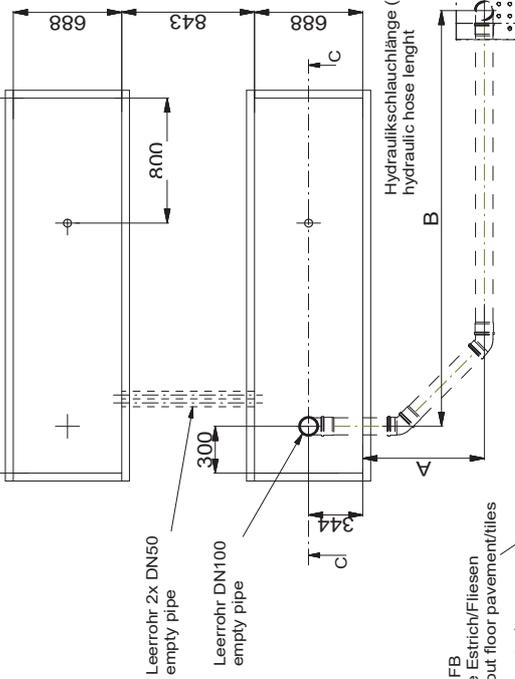


Verlängerung ausziehbar
extensions extendable

Einfahrtrichtung empfohlen
drive on direction recommended

Art.-Nr. XX100024 & XX100025
Einbaurahmen kpl. mit
innenliegenden Abdeckungen
Steel frame complete with
inside covers

Betonqualität
quality of concrete
min. C20/25
normal bewehrt
normal armoured



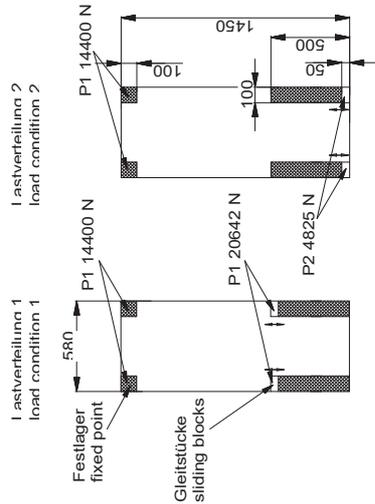
Hydraulikschlauchlänge (A+B) 6000mm
hydraulic hose length

Schnitt C-C

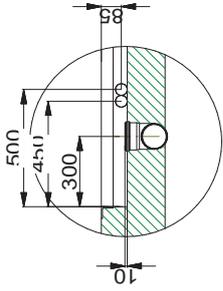
Alle Maße in Millimeter
all dimensions in millimeter

Maß- und Konstruktionsänderungen vorbehalten!
subject to alterations!

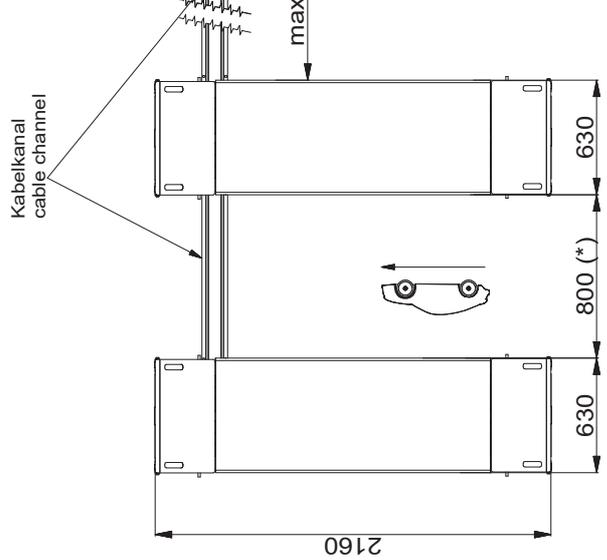
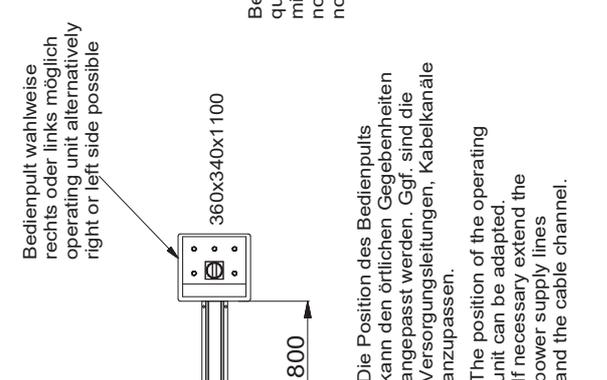
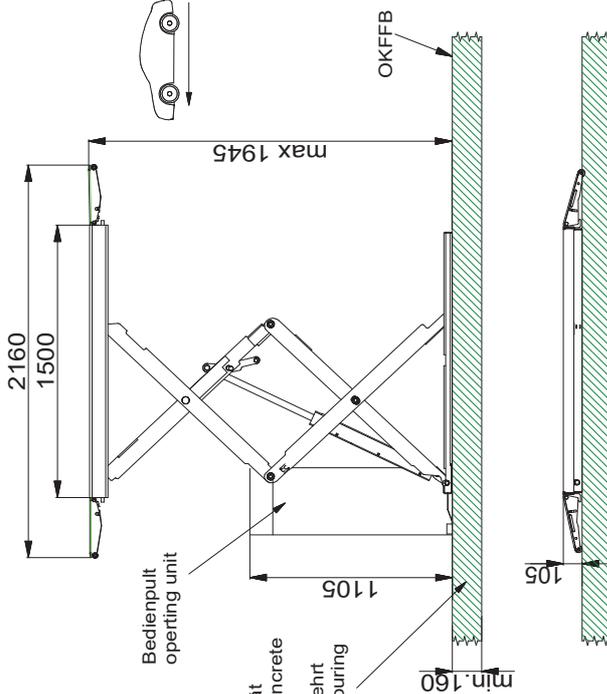
max. Belastung auf den Grundrahmen der Hebehöhne
max. load acting on the base frame
Firenengewicht / own weight ca 700kg



Detail "X"



DS35FX Unterflur / Inground BMW Version			
UNLESS OTHERWISE NOTED: ANGULAR DIMENSIONS: $\pm 1^\circ$ OTHER DIMENSIONS: $\pm 0.8\text{mm}$ ($\pm 0.03\text{in}$) REMOVE ALL BURRS	TRAGFÄHIGKEIT Tragfähigkeit: max.3500kg capacity		
THREE ANGLE DO NOT SCALE DRAWING UNLESS OTHERWISE NOTED: ANGULAR DIMENSIONS: $\pm 1^\circ$ OTHER DIMENSIONS: $\pm 0.8\text{mm}$ ($\pm 0.03\text{in}$) REMOVE ALL BURRS	APPROVED DATE 18.07.2017 DRAWING NUMBER DSS35EX-HG_BMW_8540		
REV	CO NUM	DATE	BY



empfohlene Dübel / recommended anchors
 Hilti: HST3 M12x145 70/50
 MKT: VMZ-A 100M12-25/145



Die Mindestverankerungstiefe des Dübels beachten.
 Mit Estrich/Fiesen sind längere Dübel einzusetzen.
 Observe the min. anchorage of the dowels. With floor pavements, (e.g. tiles) use longer dowels.

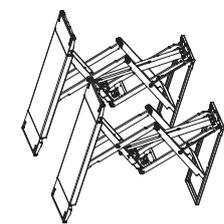
Es können auch gleichwertige Dübel verwendet werden.
 You can use also equivalent dowels.

Die Montagevorschrift des Dübelherstellers immer beachten.
 Observe always the regulation of the dowel manufacturer

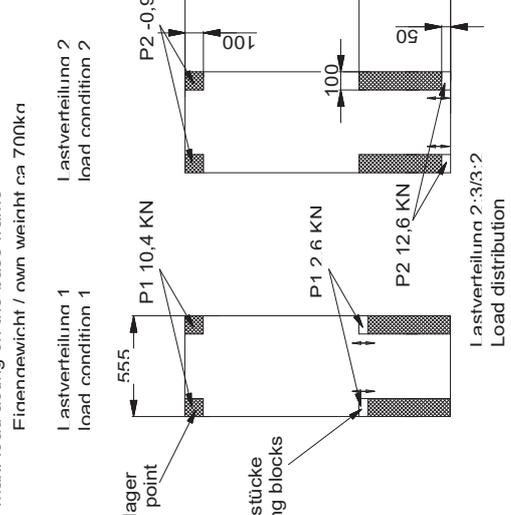
Bauseits am Bedienpult bereitstellen:
 Netzanschluss:
 3PH, 400V, 50Hz/60HZ Kabel: 3L+PE/ 4*1.5?/ Länge 3m/ 16A
 3PH, 230V, 50Hz/60HZ Kabel: 3L+PE/ 4*1.5?/ Länge 3m/ 25A
 1PH, 230V, 50Hz /60HZ Kabel: L+N+PE/ 3*2.5?/ Länge 3m/ 32A
 Motorleistung: 3 kW

Prepared by customer at the main operating unit:
 power supply:
 3PH, 400V, 50Hz/60HZ Cable: 3L+PE/ 4*1.5?/ length 3m/ 16A
 3PH, 230V, 50Hz/60HZ Cable: 3L+PE/ 4*1.5?/ length 3m/ 25A
 1PH, 230V, 50Hz /60HZ Cable: L+N+PE/ 3*2.5?/ length 3m/ 32A
 Motor power 3 kW

Alle Maße in Millimeter
 all dimensions in millimeter
 Maß- und Konstruktionsänderungen
 vorbehalten!
 subject to alterations!



max. Relastung auf den Grundrahmen der Hebebhühne
 max. load acting on the base frame



DS3.5	
DATE	19.07.2017
DESIGNER	MG
APPROVED	MG
Scissor-Lift-DS35_8740	

REVISION	NO. 01
DO NOT SCALE DRAWING	
UNLESS OTHERWISE SPECIFIED:	
ANGULAR DIMENSIONS: +° 1'	
OTHER DIMENSIONS: +/ -0.30mm (<305mm)	
+/- 1.0mm (Part 305mm)	
REMOVE ALL DIMERS	
NOTES	
Tragfähigkeit: max. 3500kg capacity	
The design and detail illustrated in this drawing is the property of Vehicle Service Group it is being loaned with the expressed condition that it will not be applied to any other product without the prior written approval of Vehicle Service Group.	

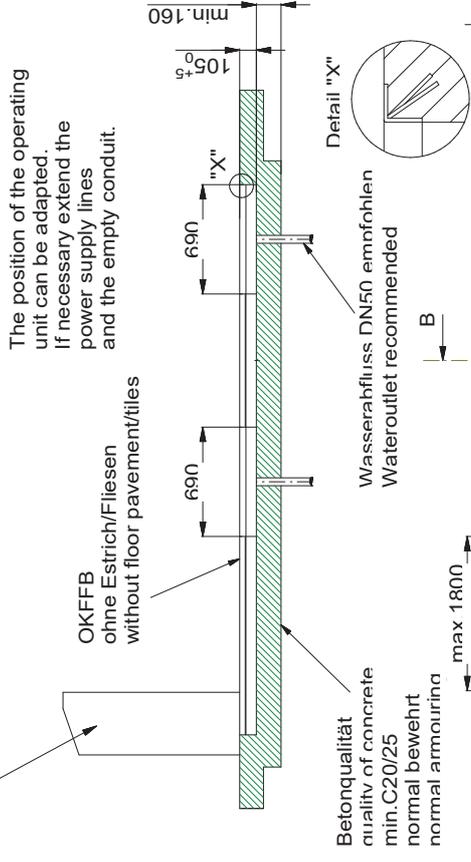
REV	CO NUM	DATE	BY

Bedienpult wahlweise rechts oder links möglich
operating unit alternatively right or left side possible

Schnitt A-A
cut

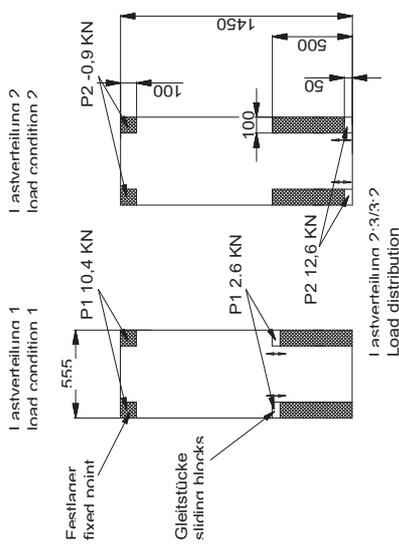
Die Position des Bedienpults kann den örtlichen Gegebenheiten angepasst werden. Ggf. sind die Versorgungsleitungen, Leerrohre anzupassen.

The position of the operating unit can be adapted. If necessary extend the power supply lines and the empty conduit.

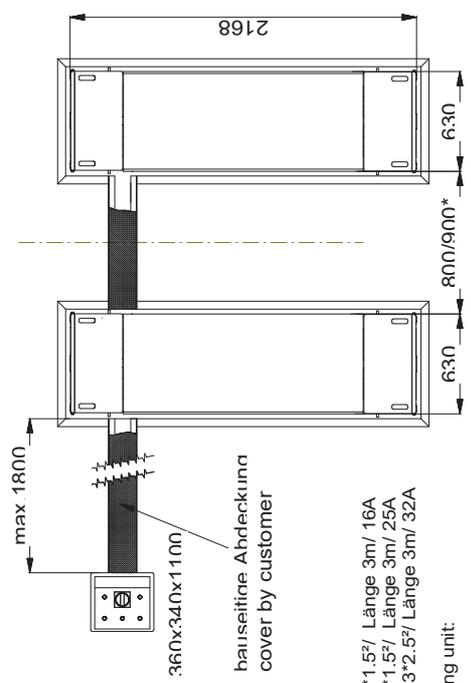


Wir weisen in unseren Plänen auf die Mindestanforderung des Fundamentes hin, jedoch der Zustand der örtlichen Gegebenheiten (z.B. Untergrund, Ausführung etc.) obliegt nicht unserer Verantwortung. Die Ausbildung der Einbausituation muss vom planenden Architekten bzw. Statiker im speziellen Fall individuell spezifiziert werden.

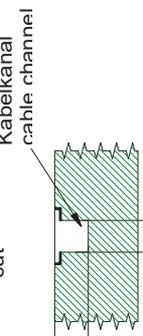
We point out the minimum requirement of the foundation in our plans. The condition of the local realities for example: the ground under the foundation) does not lie in our responsibility. The execution of the installation situation must be individually specified by the architect or by the engineer engaged in statically calculations in the special case



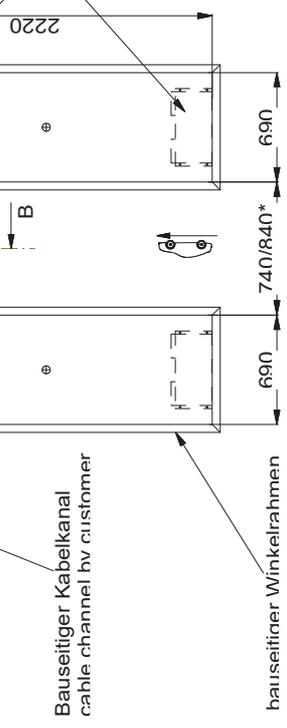
Ansicht DS.35 im Fundament
View DS.35 into the foundation



Schnitt R-R
cut



Abrollblech für Rampe
recess box for the ramps



Bauseits am Bedientpult bereitstellen:
Netzanschluss:
3PH, 400V, 50Hz/60Hz Kabel: 3L+PE/ 4*1.5²/ Länge 3m/ 16A
3PH, 230V, 50Hz/60Hz Kabel: 3L+PE/ 4*1.5²/ Länge 3m/ 25A
1PH, 230V, 50Hz/60Hz Kabel: L+N+PE/ 3*2.5²/ Länge 3m/ 32A
Motorleistung: 3 kW
Prepared by customer at the main operating unit:
power supply:
3PH, 400V, 50Hz/60Hz Cable: 3L+PE/ 4*1.5²/ length 3m/ 16A
3PH, 230V, 50Hz/60Hz Cable: 3L+PE/ 4*1.5²/ length 3m/ 25A
1PH, 230V, 50Hz/60Hz Cable: L+N+PE/ 3*2.5²/ length 3m/ 32A
Motor power 3 kW

Optional:
Winkelrahmen + Abrollbleche für Rampen XX100003
Abrollbleche für Rampen XX100014
Angle frame + recess box for Ramps XX100003
recess box for ramps XX100014

* BMW Version

Maß- und Konstruktionsänderungen vorbehalten!
subject to alterations!

Alle Maße in Millimeter
all dimensions in millimeter

THIRD ANGLE PROJECTION		UNLESS OTHERWISE NOTED: ANGULAR DIMENSIONS: ±1° OTHER DIMENSIONS: ±0.20mm (<0.05mm) ±0.10mm (per = 305mm)	
DO NOT SCALE DRAWING UNLESS OTHERWISE SPECIFIED REMOVE ALL BURRS		Tragfähigkeit: max. 3500kg capacity	
DS.35	Unterflur / Inground	DATE	27.12.2016
DRAWING NUMBER		DESIGNER	SCISSOR-LIFT FP_DS35_8741
APPROVED		SHEET	

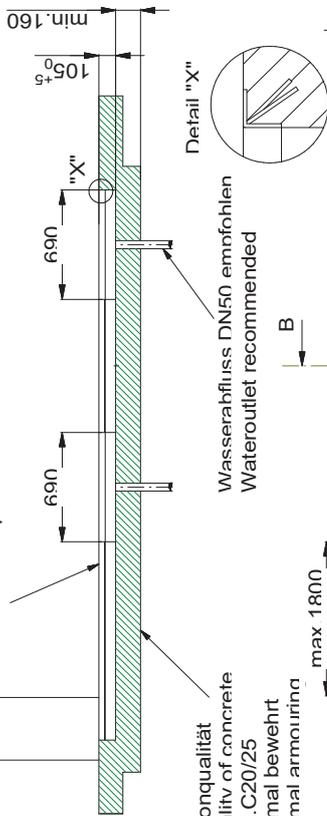
Die Position des Bedienpults kann den örtlichen Gegebenheiten angepasst werden. Ggf. sind die Versorgungsleitungen, Leerrohre anzupassen.

The position of the operating unit can be adapted. If necessary extend the power supply lines and the empty conduit.

Schnitt A-A
cut

Bedienpult wahlweise rechts oder links möglich
operating unit alternatively right or left side possible

OKFFB ohne Estrich/Fliesen
without floor pavement/tiles



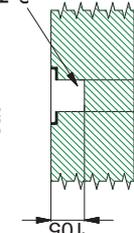
Betongüte
quality of concrete
min. C20/25
normal bewehrt

Wasserabfluss DN50 empfohlen
Wateroutlet recommended

Wir weisen in unseren Plänen auf die Mindestanforderung des Fundamentes hin, jedoch der Gegebenheiten (z.B. Untergrund, Ausführung etc.) obliegt nicht unserer Verantwortung. Die Ausbildung der Einbausituation muss vom planenden Architekten bzw. Statiker im speziellen Fall individuell spezifiziert werden.

We point out the minimum requirement of the foundation in our plans. The condition of the local realities for example: the ground under the foundation does not lie in our responsibility. The execution of the installation situation must be individually specified by the planning architect or by the engineer engaged in statically calculations in the special case.

Schnitt R-R
cut



Kabelkanal
cable channel

Abrollblech für Rampe
recess box for the ramps

Bauseits am Bedienpult bereitstellen:
Netzanschluss:
3PH, 400V, 50Hz/60HZ Kabel: 3L+PE/4*1.5? / Länge 3m/ 16A
3PH, 230V, 50Hz/60HZ Kabel: 3L+PE/4*1.5? / Länge 3m/ 25A
1PH, 230V, 50Hz /60HZ Kabel: L+N+PE/ 3*2.5? / Länge 3m/ 32A
Motorleistung: 3 kW
Prepared by customer at the main operating unit:
power supply:
3PH, 400V, 50Hz/60HZ Cable: 3L+PE/4*1.5? / length 3m/ 16A
3PH, 230V, 50Hz/60HZ Cable: 3L+PE/4*1.5? / length 3m/ 25A
1PH, 230V, 50Hz /60HZ Cable: L+N+PE/ 3*2.5? / length 3m/ 32A
Motor power 3 kW

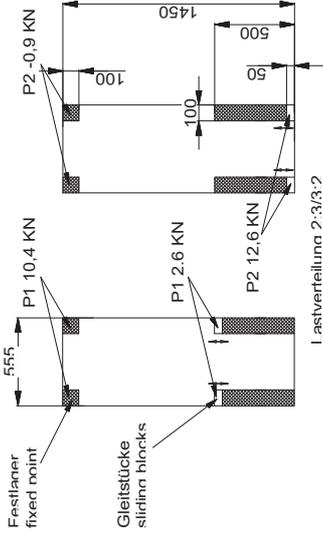
Optional:
Winkelrahmen + Abrollbleche für Rampen XX100003
Abrollbleche für Rampen XX100014
Angle frame + recess box for Ramps XX100003
recess box for ramps XX100014

* BMW Version

Maß- und Konstruktionsänderungen vorbehalten!
subject to alterations!

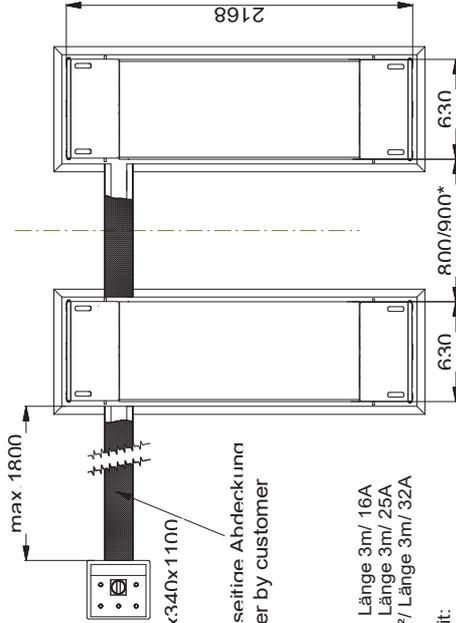
max. Belastung auf den Grundrahmen der Hebehöhne
max. load acting on the base frame
Eigengewicht / own weight ca 700kg

I. astverteilung 1
load condition 1



I. astverteilung 2-3/3-2
Load distribution

Ansicht DS:32 im Fundament
View DS:32 into the foundation



360x340x1100

hausseitige Abdeckung
cover by customer

Unterflur / Inground	
THIS DRAWING IS A PRODUCTION	DATE: 25.08.2017
UNLESS OTHERWISE NOTED: ANGULAR DIMENSIONS: +1, -1 OTHER DIMENSIONS: +0,0 (mm) (-0,05mm) 0.8mm MIN. CORNER BREAK REDUCE ALL DIMS	DRAWN: MG
NOTES: Tragfähigkeit: max. 3200kg capacity	
The design and detail illustrated in this drawing is the property of Vaisala. Reproduction or use of the design or detail without the prior written permission of Vaisala is prohibited.	
REV	CO NUM
DATE	BY
Schissel-1: FP DS:32 R765	

8. Nettoyage

- Nettoyez l'élévateur uniquement lorsqu'il n'est pas chargé (sans véhicule).
- Nettoyez quotidiennement l'ascenseur et toutes les zones de travail. De cette façon, vous gardez toujours tous les composants de l'ascenseur propres.



les plus sales
Environnement, nettoyez-les

- N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs sur les pièces de levage et les couvercles. Utilisez un chiffon non pelucheux.
- N'utilisez pas de compresseurs ou de nettoyeurs haute pression pour les travaux de nettoyage.
- Contactez toujours un entrepreneur de maintenance si vous remarquez un danger.
- Avant l'entretien, assurez-vous que les raccords et les accessoires sont exempts d'huile, de lubrifiants et de produits de nettoyage.

9. Entretien



Des travaux

d'entretien inappropriés peuvent entraîner des blessures graves et des dégâts matériels. Il existe un risque pour la sécurité et, en outre, un danger de mort pendant le fonctionnement.

- Suivez attentivement les instructions d'entretien et de réparation ci-dessous.
 - Nettoyez régulièrement la nacelle à ciseaux (Chapitre 8).
 - Respecter les intervalles d'entretien
- l'ascenseur est en parfait état de fonctionnement et garantit un fonctionnement en toute sécurité.
- Des travaux d'entretien sont à effectuer
- (calendrier d'entretien, journaux d'entretien réguliers et rapports de réparation).

9.1 personnel de réparation

Les travaux de maintenance ne peuvent être effectués que par des entreprises de maintenance agréées (→ chapitre 2.6).

9.2 Règles de sécurité pour la maintenance

- Seuls des électriciens qualifiés sont autorisés à intervenir sur le système électrique de la machine.
- Seuls des employés formés et connaissant l'hydraulique/
Travaux pneumatiques.
- Assurez-vous de suivre les instructions répertoriées dans le chapitre 2, Sécurité.
- Lorsque vous travaillez sur des appareils hydrauliques ou pneumatiques, assurez-vous de suivre les instructions de sécurité répertoriées dans le mode d'emploi fourni avec l'unité et joint à ce manuel.
- N'effectuez des travaux d'entretien que sur des ponts élévateurs délestés.

- Prévenir la pollution de l'environnement :
 - L'huile hydraulique à base d'huile minérale est inflammable et polluante pour l'eau. Il ne peut être utilisé en conjonction avec la fiche de données de sécurité correspondante que si toutes les mesures spécifiées qui y sont contenues ont été mises en œuvre.
 - Prévoir des bacs de récupération d'huile et des liants d'huile appropriés.
 - Assurez-vous qu'aucune huile hydraulique, lubrifiant ou produit de nettoyage ne contamine le sol ou ne s'infiltre dans le système de drainage.
 - Respectez les réglementations locales concernant la manipulation de substances dangereuses pour l'eau, par exemple pour l'absorption des liquides qui s'échappent ou ceux des séparateurs d'huile.
- Évitez tout contact avec ou Inhalation de toxines telles que
- Portez des vêtements de protection tels que des lunettes de sécurité, des gants de protection, etc.
- Avant tout travail d'entretien et de réparation :
 - Sécurisez la zone de l'ascenseur avec une barrière rouge et blanche et des panneaux d'avertissement.
 - Tournez l'interrupteur principal sur OFF (position « OFF »).
 - Informez toutes les personnes présentes dans la zone des travaux d'entretien.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange du fabricant.
- Après les travaux de réparation, serrez tous les éléments de connexion en conséquence avec le couple spécifié.
- Le réglage de la soupape de surpression doit être au maximum de 10 % ou d'au moins 20 bars au-dessus de la pression de service de la machine. Les réglages de la soupape de sécurité ne doivent pas être modifiés.
- Après les travaux de nettoyage, d'entretien et de réparation, retirez tous les matériaux, outils ou autres objets utilisés de la zone dangereuse.
- Éliminer les huiles hydrauliques, les lubrifiants, Produits de nettoyage et pièces remplacées en

9.3 Travaux d'entretien



DANGER

Risque potentiel de blessure aux extrémités par écrasement et cisaillement provoqués par un mouvement de descente incontrôlé.



Entretien la nacelle à ciseaux dans des environnements particulièrement sales



N'effectuez des travaux de maintenance que sur des ascenseurs déchargés, par exemple sans véhicule.



DANGER

En raison des toxines, il existe un risque pour les personnes et l'environnement lors de la vidange ou du remplissage du réservoir d'huile hydraulique.



Évitez tout contact ou inhalation de brouillard de fluide hydraulique.



Prévoir un bac de récupération d'huile et un liant à huile adaptés.



Assurez-vous qu'aucune huile usée n'est contaminée et rejetée dans le système d'égouts.



Respectez les réglementations locales relatives au traitement des polluants de l'eau.



Éliminez l'huile usagée de manière respectueuse de l'environnement.



L'huile hydraulique est hautement inflammable et combustible.



DANGER

Il existe un danger de mort si les boulons d'ancrage sont desserrés. La nacelle à ciseaux peut basculer et la charge peut tomber.



Arrêtez d'utiliser l'élévateur à ciseaux.



Fixez l'élévateur à ciseaux. Si cela n'est pas possible, établissez une fondation approuvée, puis assurez-vous que la plateforme élévatrice à ciseaux est correctement ancrée et sécurisée.

- Les vis et écrous doivent toujours être serrés. Vérifiez-le régulièrement.

Continuez.

- Gardez toujours l'élévateur propre.
Gardez la construction soudée inférieure sèche et exempte de produits corrosifs et
- Quotidiennement : Vérifiez les blocs en caoutchouc pour déceler tout dommage ou usure excessive. Remplacez-les par des pièces de rechange Rotary d'origine si nécessaire. •

Quotidiennement : Vérifiez la vitesse de descente (ne dépassant pas 0,15 m/s) avec un véhicule représentatif.

- Hebdomadaire : vérifiez tout le monde
Soulever les pièces en raison de dommages causés par une surcharge et une manipulation brutale. •

Mensuel : Effectuer un test fonctionnel avec et sans charge.

Point 2) et appliquez un peu de graisse multi-usage sur les boulons en haut du cylindre. •

- Mensuel : vérifiez le montant de Plateformes, purgez-les si nécessaire
Cylindre à nouveau (en maintenant enfoncé le bouton "Override", imprimé sur le boîtier de commande, pendant environ 40 secondes

- Une fois par mois : Vérifiez les blocs coulissants (Fig. 14 point 2) et les paliers lisses (Fig. 14 point 1), et procéder à un contrôle visuel de l'usure.

- Semestriellement : vérifiez le niveau de liquide de l'ensemble de levage lorsque le pont élévateur est complètement abaissé. Si nécessaire, remplissez jusqu'à la ligne du réservoir. Si du liquide est nécessaire, inspectez toutes les conduites flexibles et les cylindres pour déceler des fuites (inspection visuelle). Arrêtez l'élévateur chargé à mi-chemin du processus de levage et soyez conscient des fluides glissants et des fuites dans le système hydraulique.

Réparez ou remplacez si nécessaire.

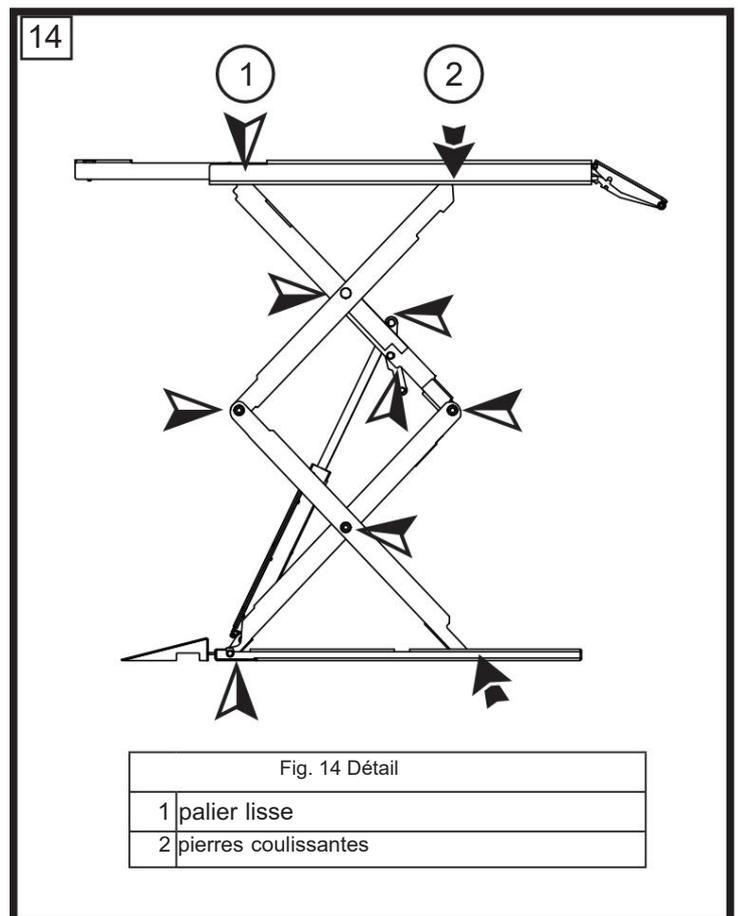
- Semestriellement : Inspectez les boulons d'ancrage pour garantir le couple spécifié par le fabricant.
- Une fois par an : Vérifiez l'état des câbles électriques (inspection visuelle).

- Annuellement : Vérifiez que les boutons de commande et les interrupteurs fonctionnent correctement.

- L'élévateur vibre-t-il ou s'arrête-t-il avant est entièrement sous tension, vérifiez le niveau de liquide et nettoyez les deux cylindres comme décrit dans les instructions de montage.

- Remplacez toutes les étiquettes d'ATTENTION, d'AVERTISSEMENT ou de SÉCURITÉ placées sur le pont élévateur si elles deviennent illisibles ou manquantes. Réorganisez les étiquettes du Rotary Lift.

- Compléter le rapport d'entretien et d'inspection du



9.4 Huiles hydrauliques autorisées



Informations importantes

- Utilisez uniquement des huiles hydrauliques conformes à la norme DIN 51524 pour le système hydraulique.
- Utilisez uniquement des huiles biodégradables (HEES - huiles biologiques à base d'esters synthétiques).
- En cas de forte teneur en eau, utiliser des joints PTFE ou des mousses élastomères.

ATTENTION Les joints peuvent être endommagés en cas de l'utilisation d'une huile hydraulique non huile hydraulique peuvent être détruits.

- N'utilisez pas d'huiles à base de colza. La part d'eau dans l'huile hydraulique ne doit pas dépasser 2 %.
- Ne mélangez pas les huiles biologiques avec des huiles minérales. Le mélange entraîne des problèmes de moussage et des dommages dus à la corrosion.
- Assurez-vous que l'huile n'est pas contaminée par de l'eau ou toute autre huile.
- Utilisez une huile biologique avec une viscosité relativement plus faible pour remplacer l'huile minérale. Cela améliore les propriétés de glissement, réduit la consommation d'énergie et génère moins de chaleur.

Les bio-huiles HEES32 peuvent être utilisées par exemple en remplacement de l'huile minérale HLP46 :

- PLANTOSYN 3268
- BECHEM HYDROSTAR HEES 32
- BP Biohyd 32
- Huile hydraulique Mobil EAL 32



Huiles et graisses

Utilisez uniquement des huiles et des graisses de classe de consistance II.



Polluants de l'eau

Les huiles et graisses sont conformes à la loi sur les ressources en eau (WHG).
Polluants de l'eau.



Jetez-les toujours de manière écologique et conforme à la réglementation en vigueur.
réglementations en vigueur dans votre pays

9.5 Contrôle, remplissage et vidange de l'huile hydraulique



DANGER

En raison des substances toxiques, le remplissage du réservoir hydraulique présente des dangers pour les personnes et l'environnement.

- Évitez tout contact ou inhalation de liquide hydraulique.
- Porter des vêtements de protection (lunettes de sécurité, gants de protection). Prévoir des bacs de récupération d'huile et des liants d'huile appropriés.
- Assurez-vous qu'aucune huile hydraulique, lubrifiant ou produit de nettoyage ne contamine le sol ou ne s'infiltré dans le système de drainage.
- Soyez prudent lorsque vous manipulez des polluants de l'eau, comme en absorbant les fuites
- séparateurs de liquides ou d'huiles, respectez les réglementations locales.
- L'huile hydraulique est hautement inflammable.

1. Ouvrez le panneau de commande et vérifiez le niveau d'huile dans le réservoir d'huile hydraulique.

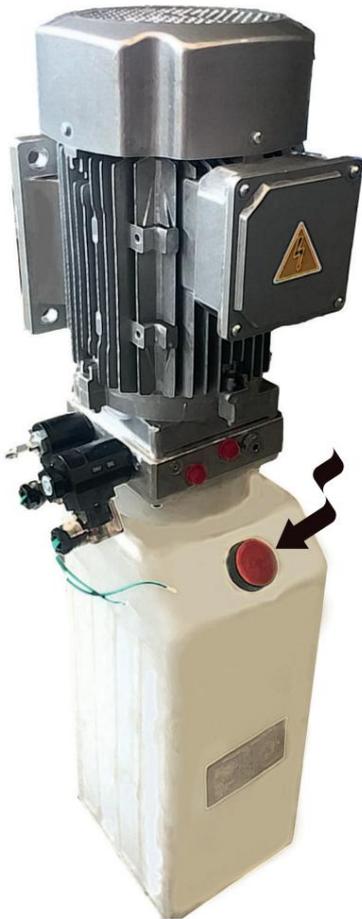


Le niveau d'huile ne doit pas dépasser la valeur minimale (« min ») ne tombez pas en dessous.

2. Placez le bac de vidange d'huile en dessous le réservoir, retirez le couvercle du réservoir et remplir l'huile hydraulique jusqu'au « max »
Marque.
3. Assurez-vous que les vannes travail et aucun vide n'est généré.
4. Vissez le couvercle du réservoir de manière à ce que Le réservoir est correctement fermé.
5. Supprimer avec un produit approuvé
Le produit de nettoyage élimine les résidus d'huile sur le au sol ou sur la plate-forme élévatrice. Disposer Placez les chiffons de nettoyage usagés sur le manière correcte.
6. Compléter le rapport d'entretien

En fonction de la quantité d'huile hydraulique
Si elle est vieillie, l'huile doit être changée être fait. Continuez pour cela
comme suit:

1. Abaissez complètement l'élévateur, mettre l'interrupteur principal sur "OFF" positionner et verrouiller.
2. Ouvrez l'armoire de commande et positionner le bac de vidange d'huile sous le Réservoir d'huile hydraulique.



Démontez complètement le réservoir et videz l'huile restante dans la lèchefrite.

3. Réinstallez correctement le réservoir d'huile hydraulique.
4. Remplissez d'huile hydraulique approuvée jusqu'au repère « max ». Capacité maximale du réservoir vide.
5. Purger les cylindres des deux plates-formes.
6. Fermez le boîtier et retirez
Éliminez les résidus d'huile sur le sol ou sur l'ascenseur à l'aide d'un produit de nettoyage agréé. Jetez correctement le chiffon de nettoyage usagé.
7. Remettez l'interrupteur principal en marche (position « ON »).
8. Vérifiez si les boutons de commande et
Les interrupteurs de commande fonctionnent correctement.
9. Effectuez un test fonctionnel avec et sans charge.
10. Compléter le rapport d'entretien

9.6 Travaux d'entretien (réparations)



Des réparations mal effectuées peuvent entraîner des blessures graves et des dégâts matériels. Il existe un risque de sécurité et un risque de blessure mortelle pendant le fonctionnement.

- ➔ Les réparations ne peuvent être effectuées que par le personnel du service client.
- ➔ Suivez toutes les réglementations et avertissements répertoriés dans ce chapitre.
- ➔ Suivez toujours les instructions de réparation ci-dessous.
Les travaux de réparation doivent être documentés. (→ annexe, livret de contrôle).
Référez-vous toujours aux informations que vous avez reçues lors de la formation du fabricant.

Remplacement du cylindre ou du kit de joints.

Assurez-vous d'avoir le bon kit de joints et le bon cylindre avant de retirer le cylindre (voir pièce jointe).

Procédure de démontage du cylindre

- 1) Soulevez complètement l'élévateur et rangez les plates-formes ou les ciseaux sur des supports.
- 3) Vérifiez et assurez-vous que les plates-formes ou les ciseaux sont bien fixés sur le
- 4) Assurez-vous que la pression d'huile du système a été abandonnée.
- 5) Suivez pour la déconnexion
Alimentation électrique depuis l'ascenseur, procédures correctes de VERROUILLAGE/ARRÊT.
- 6) Débranchez le raccord pivotant du tuyau à la base du cylindre.
- 7) Retirez le boulon du haut et du bas du cylindre.
- 8) Scellez les extrémités du tuyau et l'adaptateur du baril pour éviter toute perte de liquide.
- 9) Retirez le cylindre des ciseaux. 38

Remplacement des cylindres (remplacement du jeu de joints)

- 1) Retirez l'évent manuel et le Piston d'extension du boîtier.
- 2) Retirez la bague de retenue ou le clip de retenue du piston.
- 3) Retirez le piston du boîtier.
- 4) Nettoyez l'intérieur du boîtier et assurez-vous que tous les dépôts ont été éliminés avec des produits de nettoyage.
- 5) Inspectez le joint pour déceler tout dommage.
- 6) Remplacer le joint et tous les autres composants (racleur, bague d'usure, etc.).
- 7) Enduire le joint d'huile ou de graisse blanche.
- 8) Assembler le piston, le circlip
Purgez à nouveau manuellement et faites attention
Faites attention
à ne pas les rayer ou les abîmer.

Remplacement du cylindre

- 1) Réinstallez le cylindre et fermez
Rebranchez les raccords de tuyaux et les arbres un.
- 2) Rebranchez l'alimentation.
- 4) Soulever le cylindre et retirer
tout obstacle entre celui-ci et les plates-formes ou la nacelle à ciseaux.
- 5) Abaissez les deux plates-formes.
- 6) Soulevez délicatement les deux plates-formes environ
60 cm. Purger les deux cylindres.
- 7) Abaissez complètement l'élévateur.
- 8) Vérifiez le liquide et donnez
ajoutez-les si nécessaire.
- 9) Soulever complètement l'élévateur et
vérifier les fuites.
- 10) Remettez l'ascenseur en service.

10. Transports, stockage



Lors du déchargement, il existe un risque de blessure aux extrémités par écrasement et cisaillement.

Causé par la chute ou le glissement de la charge.

- L'unité d'emballage ne peut être déchargée et transportée jusqu'au lieu de montage qu'à l'aide d'un chariot élévateur ou d'un transpalette ayant une capacité de charge suffisante.
- N'utilisez que des équipements de transport adaptés au poids (sangles, chaînes, etc.).
- Fixez-les de manière à ce que la charge ne puisse pas glisser (vérifiez le centre de gravité de la charge).
- Fixez-le uniquement aux composants des pièces porteuses. Soulevez toujours verticalement, uniformément et sans à-coups.
- Effectuez toujours une inspection visuelle avant le déchargement.
Ne vous tenez pas trop près ou sous les charges suspendues.
- Surveillez constamment la zone de danger lors de la montée ou de la descente.
- Transportez toujours les composants hydrauliques sans

10.1 Transports

L'ascenseur est livré dans une unité d'emballage (unité de base) et avec un panneau de commande séparé. L'unité de conditionnement est accompagnée des documents suivants :

- La description de transport fournit des informations sur les points de suspension appropriés, le poids total, le centre de gravité, les longueurs de câble requises, les sécurités de transport, etc.
- composants inclus.

10.2 Déchargement

1. Inspectez la livraison pour l'expédition et les dommages dus au transport. Signaler les dommages informez immédiatement votre superviseur et le
2. Transportez l'unité d'emballage jusqu'au Lieu d'installation. Cela doit être avec ceux approuvés
7. Données techniques).
3. Desserrez les sécurités de transport les grandes parties sur le devant du Unité de conditionnement.
4. Chargez et placez la base de levage et retirez soigneusement le boîtier de commande.
5. Retirez tous les autres composants du Palette et déposez-les soigneusement.
6. Vérifiez si les pièces fournies sont conformes aux correspondre à la liste de colisage fournie.
7. Jetez le matériel d'emballage dans un ceux respectueux de l'environnement applicables dans votre pays conformément aux dispositions.
(→ chapitre 16. Élimination).

10.3 Stockage

Les composants de l'ascenseur doivent toujours être stockés dans un endroit sec (pas de protection contre la corrosion).

Conditions de stockage recommandées

- Température ambiante : -5 ... +50
- Humidité relative, avec condensation, à 20 °C 30 % ... 95 %



Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages dus à la corrosion causés par un stockage inapproprié.

16

Emballage de la base élévatrice



Emballage de l'armoire de commande avec l'unité

11. Montage (Installation)



Un travail de montage incorrect peut entraîner des blessures graves et des dommages matériels. Il existe un risque de sécurité et un risque de blessure mortelle pendant le fonctionnement.

- ➔ Suivez attentivement les instructions ci-dessous.
- ➔ Le montage et la mise en service de la nacelle à ciseaux sont exclusivement réservés au personnel du service client agréé par le fabricant.
- ➔ Le montage et la mise en service corrects doivent être documentés dans le livret de test. Pour cela, utilisez le formulaire « Contrôle de sécurité initial avant montage ».

11.1 Consignes de sécurité pour le montage

- Vérifier l'adéquation avant le montage

Données.)
- Considérez et prévenez les possibles

1. Informations sur l'utilisation prévue utilisation, utilisation inappropriée, comportement inapproprié ainsi que interne accidents, sécurité au travail et environnement).
- Les utilisateurs doivent pouvoir avoir une vue complète de la nacelle à ciseaux et de la zone dangereuse depuis l'unité de commande.

zone dangereuse).
- Voir les caractéristiques techniques au chapitre 7.
- Posez et fixez les câbles d'alimentation sur place selon les instructions du fabricant.
- Seuls des électriciens qualifiés sont autorisés à effectuer des travaux électriques sur l'équipement électrique de la machine.
- Seuls des employés formés et connaissant l'hydraulique/

Travaux pneumatiques.
- Lorsque vous travaillez sur des appareils hydrauliques ou pneumatiques, assurez-vous de suivre les instructions de sécurité répertoriées dans le mode d'emploi fourni avec l'unité et joint à ce manuel.
- Assurez-vous de suivre les instructions répertoriées au chapitre 2. Sécurité.

11.2 Exigences d'emplacement

- La nacelle à ciseaux ne peut être installée qu'en surface et dans des bâtiments.
- Lors du choix de l'emplacement, référez-vous au plan de construction.
- Lors de l'ancrage dans le sol, soyez conscient des éventuels tuyaux, câbles et services publics sous-jacents.
- Assurez-vous que la fondation a une capacité portante suffisante.
- Ascenseur:
Béton armé, qualité béton C20/C25
- La surface doit être conçue pour un ancrage au sol.

Données.)
- Vérifiez la hauteur de la zone où l'ascenseur sera installé. Le calcul de la distance doit être basé sur la hauteur de l'élévateur complètement levé et sur la hauteur du plus gros véhicule soulevé.



Ne montez pas la nacelle à ciseaux sur de l'asphalte ou sur une surface similairement instable car l'ancrage dans le sol se desserrerait.

- Respecter ceux prescrits

3.2. lieu de travail, zone dangereuse).

11.3 Préparations pour l'installation

1. Placez-en un directement à proximité du Branchement électrique disponible.
 - Électrique, selon la variante de l'ascenseur :
3 Ph (3xL+PE) pour l'alimentation
1 Ph (L+N+PE) pour l'alimentation
voir schéma de branchement électrique en annexe.
2. Si nécessaire, apportez un soutien adapté Composé compensateur (qualité béton C20/C25).
3. Compenser les petites différences de hauteur entre le châssis de base de l'ascenseur entretoises ou rondelles.

11.4 Emplacement général de l'ascenseur

1. Utilisez le plan si disponible pour déterminer l'emplacement de l'ascenseur.
Voir chapitre 7 Caractéristiques techniques.
2. Le panneau de commande peut être placé à gauche ou à droite devenir.
3. Placez les plates-formes et cela
Panneau de commande, illustré à la Figure 17, pour

NE PAS ancrer aucun composant pour le moment. Le panneau de commande doit se trouver du côté opposé de l'allée du véhicule, comme illustré à la Figure 17. L'utilisateur

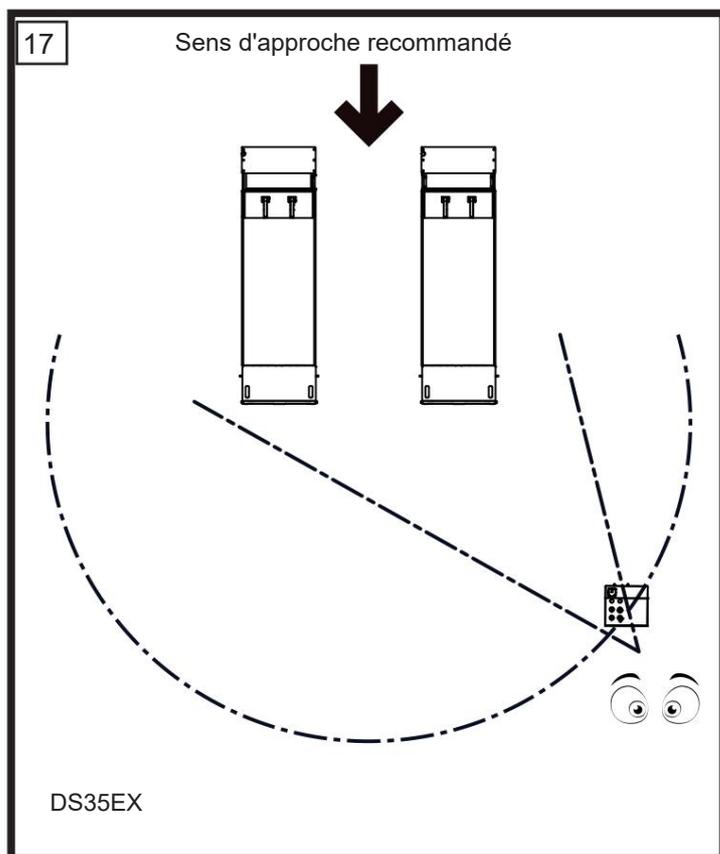
désalignement du pendant le fonctionnement les plates-formes élévatrices ou le véhicule

pour le placer à un endroit différent ou pour l'aligner différemment. Les violations relèvent de la responsabilité de l'installateur et/ou de l'utilisateur final.



PRUDENCE

L'armoire électrique doit toujours être orientée de manière à ce que l'utilisateur soit face au pont élévateur pendant le fonctionnement.



Déplacer le boîtier électrique dans un endroit plus éloigné que celui-là requis en standard

l'installateur fournissant des flexibles hydrauliques adaptés. Si le boîtier de commande est situé plus loin que cela

installés, des cache-tuyaux supplémentaires sont également nécessaires.

Les flexibles hydrauliques doivent avoir un diamètre nominal d'au moins 6 mm, résister à une pression de service d'au moins 400 bars et être équipés de raccords pivotants JIC.

Kits de rallonges disponibles.

11.5 Connexions du panneau de commande

- Raccordement électrique :

L'électricien connecte l'alimentation électrique appropriée au moteur (section de puissance : 400 V avec 16 ampères, triphasé / 230 V avec 25 ampères, triphasé ou avec 32 ampères, circuit monophasé).

- Ne faites jamais fonctionner le moteur avec une tension secteur inférieure à 208 V. Cela pourrait endommager le moteur.

Tout le câblage doit être conforme à tous les codes électriques nationaux et locaux.

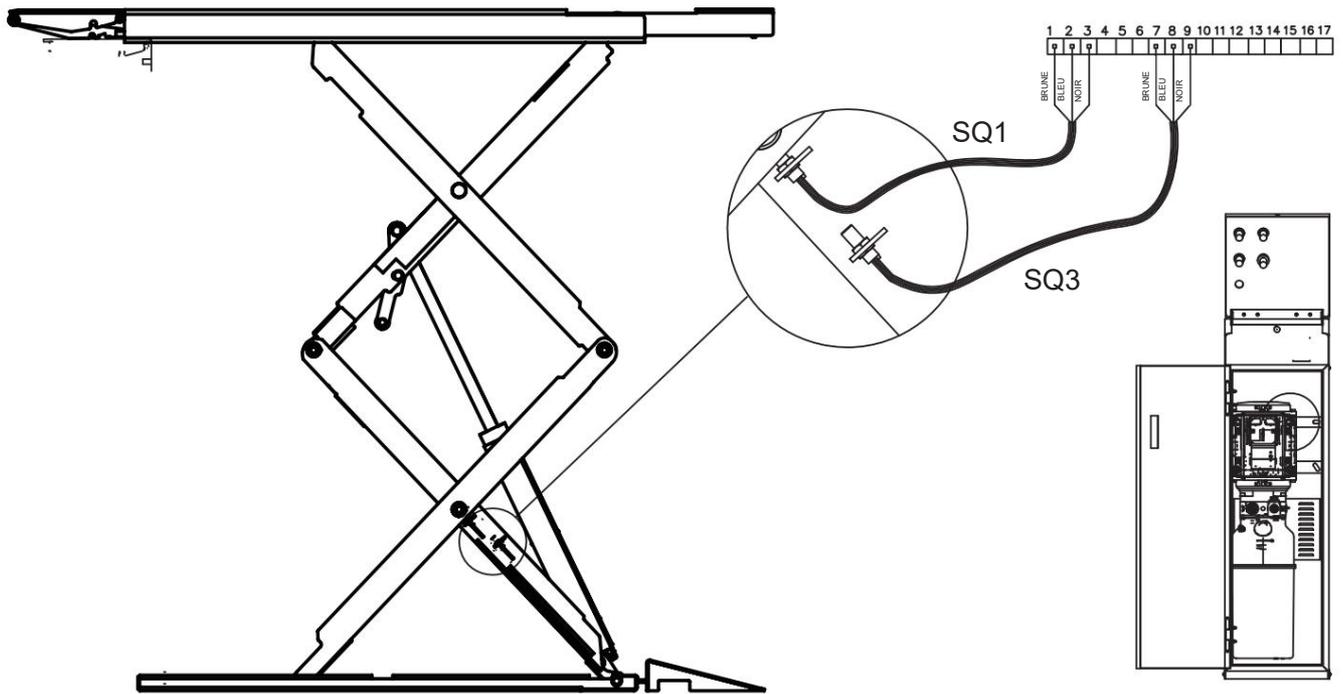


AVERTISSEMENT

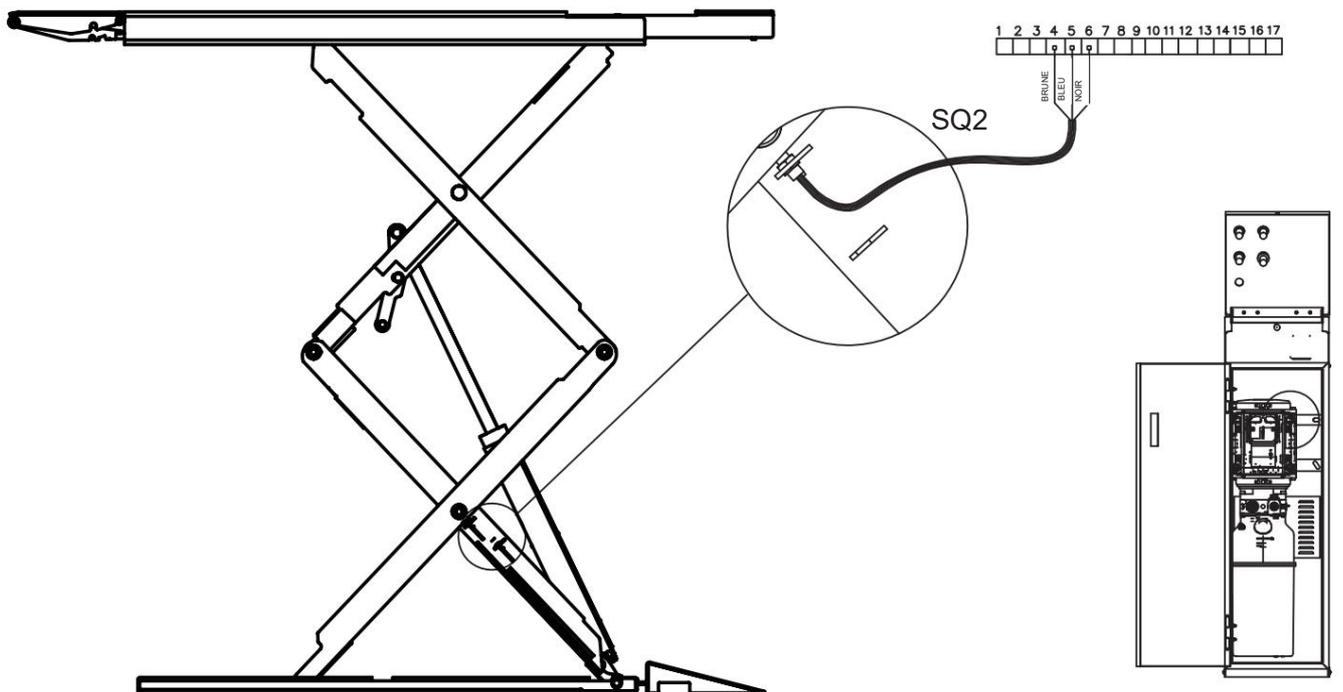
Assurez-vous que l'alimentation principale est débranchée pour éviter tout risque de choc électrique.

- Connectez les fils du fin de course au circuit imprimé du panneau de commande, Fig. 18.
- Assurez-vous que la connexion électrique aux connexions du panneau est complète et correcte, en vous basant sur le schéma de câblage (voir annexe) et la connexion du moteur, Figure 19.
- Connectez l'unité hydraulique.

18



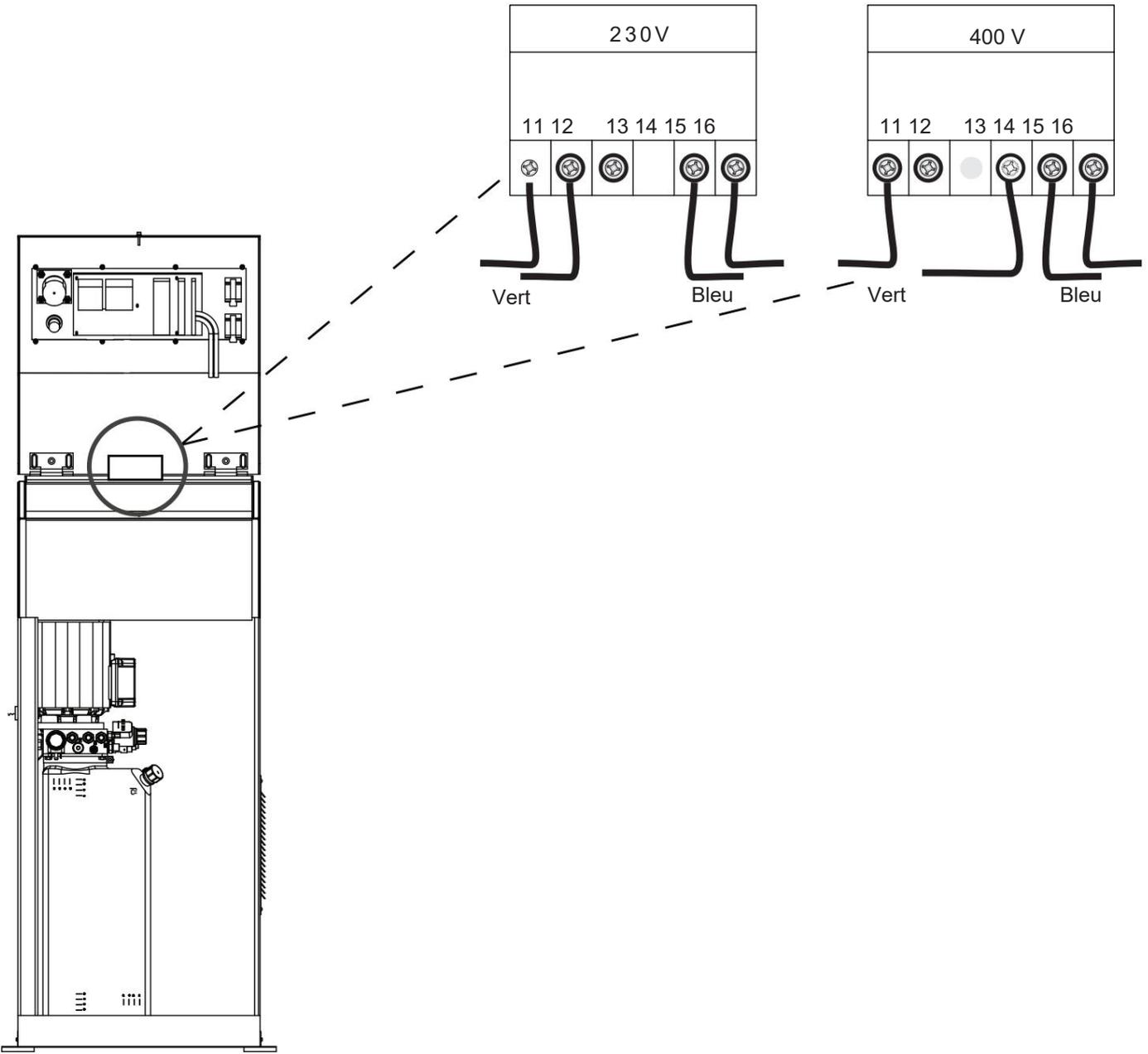
Reliez une plate-forme à l'interrupteur de fin de course supérieur et à l'interrupteur d'arrêt situé en dessous.



Connectez l'autre plate-forme à l'interrupteur interrupteur de fin de course supérieur

19

Transformateur



11.6 Remplissage d'huile de lin, purge d'air, raccord de tuyau

Utiliser des huiles hydrauliques approuvées (voir 9.4). Retirer le bouchon du reniflard et remplir (10) dix litres d'huile. Allumez l'appareil et assurez-vous que l'interrupteur principal est allumé

Continuez avec les étapes suivantes.

⚠ AVERTISSEMENT Uniquement du personnel formé et autorisé Les employés devraient être autorisés à effectuer ce travail.

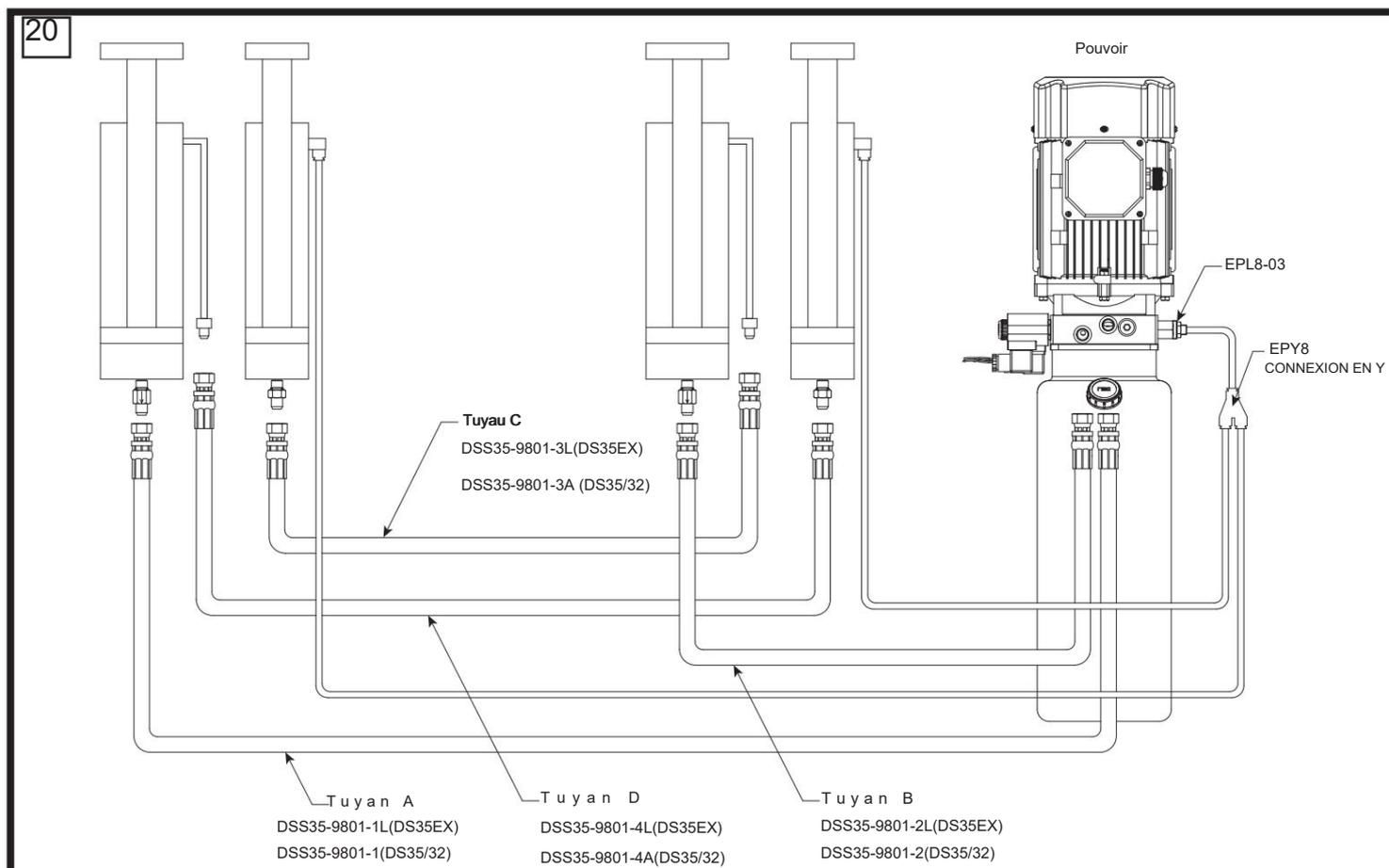
Suivez attentivement toutes les instructions présentées ci-dessous pour éviter d'éventuels dommages au pont élévateur ou tout risque de blessure.

Assurez-vous qu'il n'y a personne dans la zone de travail. Une fois l'ascenseur positionné comme prévu et les conduites électriques et hydrauliques connectées, il peut être mis en service en effectuant cette procédure spécifique.

1. Vérifiez que les connexions électriques de l'interrupteur de fin de course supérieur et de l'interrupteur d'arrêt en dessous, comme illustré sur les Fig. 18 et Fig. 19, sont terminés.
2. Connectez les flexibles hydrauliques « A » et « B » comme indiqué Fig. 20, à l'unité.

3. Appuyez sur le bouton « LIFT » jusqu'à ce que les deux Les plates-formes s'arrêtent de bouger.
4. Ajoutez 5 litres supplémentaires d'huile hydraulique.
5. Comme le montre la Fig. 20, connectez ceux qui ne sont pas encore attachés et avec « C » et « D » flexibles hydrauliques marqués.
6. Fermez celui non encore assemblé
Connectez le tuyau hydraulique comme indiqué sur la Fig. 20.
7. Appuyez sur le bouton « LIFT » jusqu'à ce que les deux Les plates-formes s'arrêtent de bouger.
8. Ouvrez le couvercle de la console et MAINTENEZ le bouton « Override », comme illustré sur la Fig. 21, APPUYÉ PENDANT ENVIRON 40 SECONDES.
9. Refermez le couvercle du panneau de commande et abaissez les plates-formes jusqu'au sol.

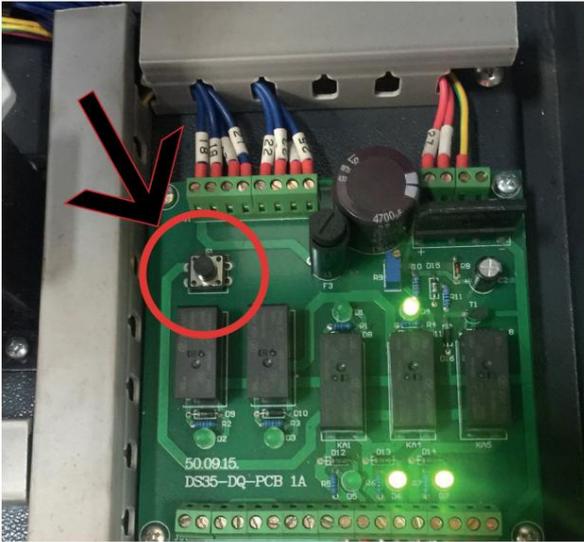
Si les plates-formes ne montent pas alors que le moteur tourne, vérifier le bon sens de rotation du moteur et, si nécessaire, inverser les phases sur la ligne d'alimentation.





Assurez-vous que les plates-formes ou les ciseaux ne peuvent pas s'abaisser pendant que des travaux sont effectués en dessous.

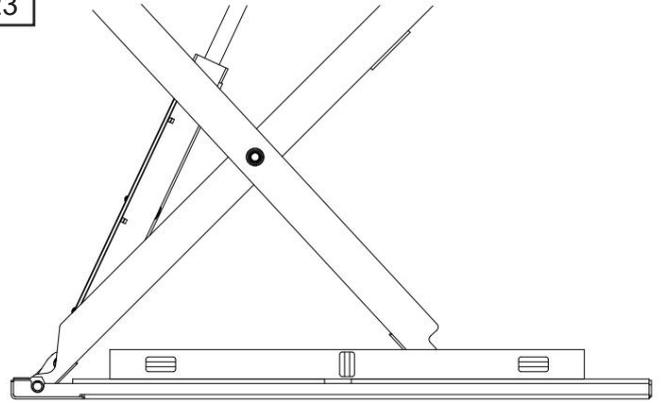
21



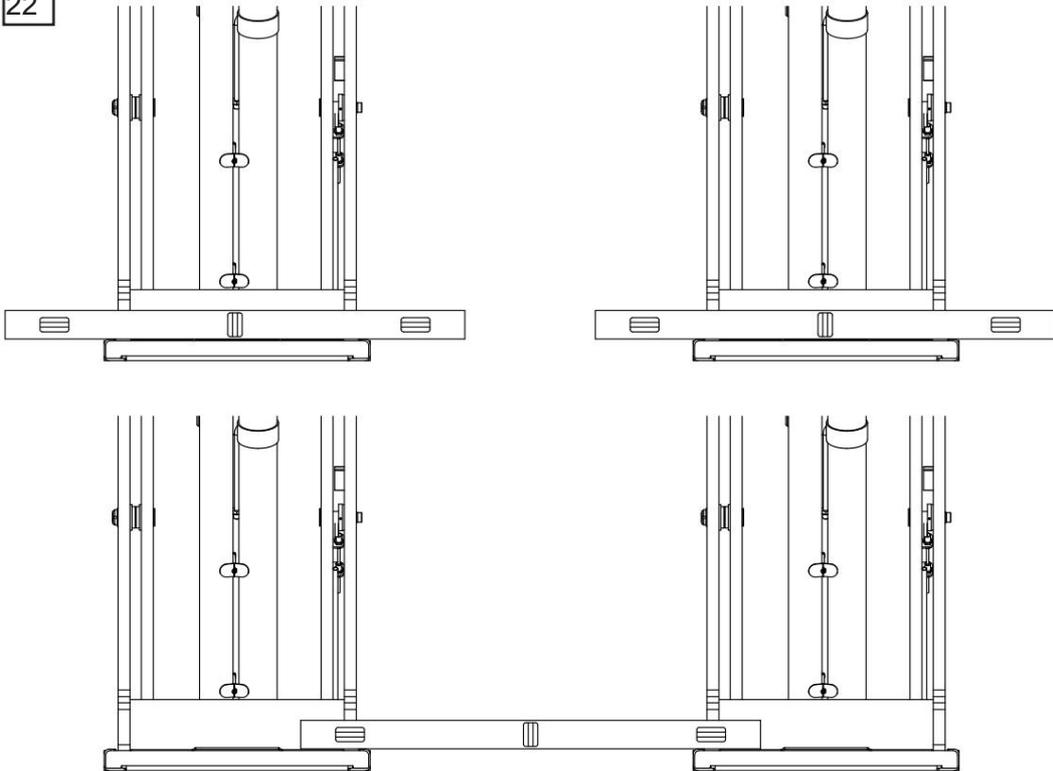
11.7 Positionnement final des plates-formes

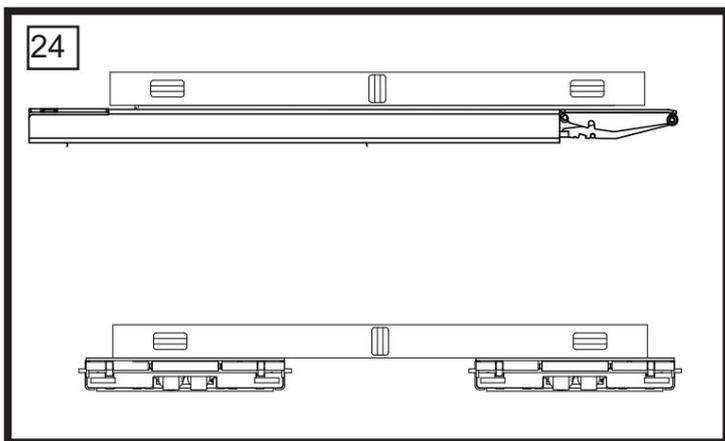
1. Vérifiez que le châssis de base
Les plates-formes sont carrées et l'espacement entre les plates-formes est correct.
2. Vérifiez si les cadres de base des plates-formes sont horizontaux, Fig. 22. 3. Vérifiez si les cadres de base sont horizontaux.
les uns aux autres, fig. 22.
4. Assurez-vous que les cadres de base sont de niveau d'avant en arrière, Figure 23.
5. Assurez-vous que les plates-formes sont de niveau, Figure 24.
6. Vérifiez si les plates-formes sont de niveau les uns aux autres, fig. 24.

23



22





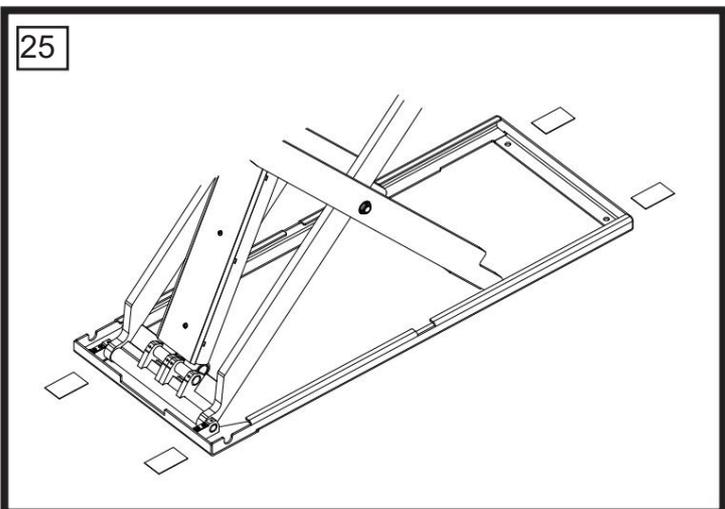
11.8 Ancrage

1. Pour relever les plates-formes, tournez le Interrupteur principal sur « ON » et appuyez sur la touche Bouton « LIFT », qui se place sous les plates-formes. L'espace est créé pour le forage.
2. Le béton doit avoir une résistance à la compression d'au moins C20/C25 et une résistance minimale de 160 mm ont. Percez (8) trous à l'aide du diamètre requis dans le sol en béton et assemblez sans serrer (8) huit ancrages pour le Ascenseur. Ne les attachez pas encore.
3. Effectuez les étapes décrites au point 11.4 Mesures de rémunération.
4. Placez-en des supplémentaires si nécessaire Rondelles, Fig. 25, et fixez-les les ancrages avec les Couple de serrage.
5. Utilisez du mortier si nécessaire.
6. Vérifiez à nouveau la planéité.

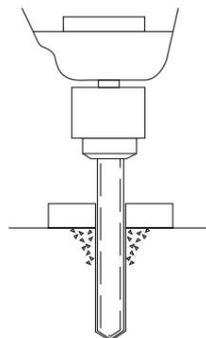


AVERTISSEMENT mort.

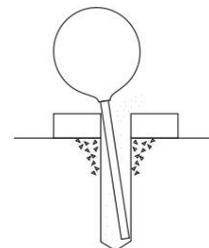
N'assemblez pas l'élévateur sans respecter les spécifications nécessaires. Ne pas le faire pourrait entraîner des blessures, voire la



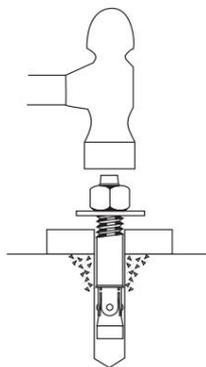
26



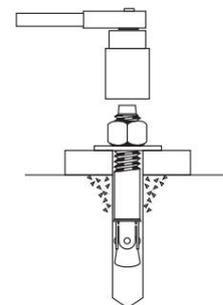
Utilisez le foret en carbure approprié pour percer les trous.



Nettoyer le trou de perçage



Tournez l'écrou jusqu'à ce qu'il soit juste en dessous du point d'arrêt de la vis. Enfoncez l'ancre dans le trou jusqu'à ce que l'écrou et la rondelle entrent en contact avec la base.



Serrez l'écrou avec une clé dynamométrique. Pour utiliser des ancrages composites chimiques, veuillez lire le manuel du fabricant de l'ancre.

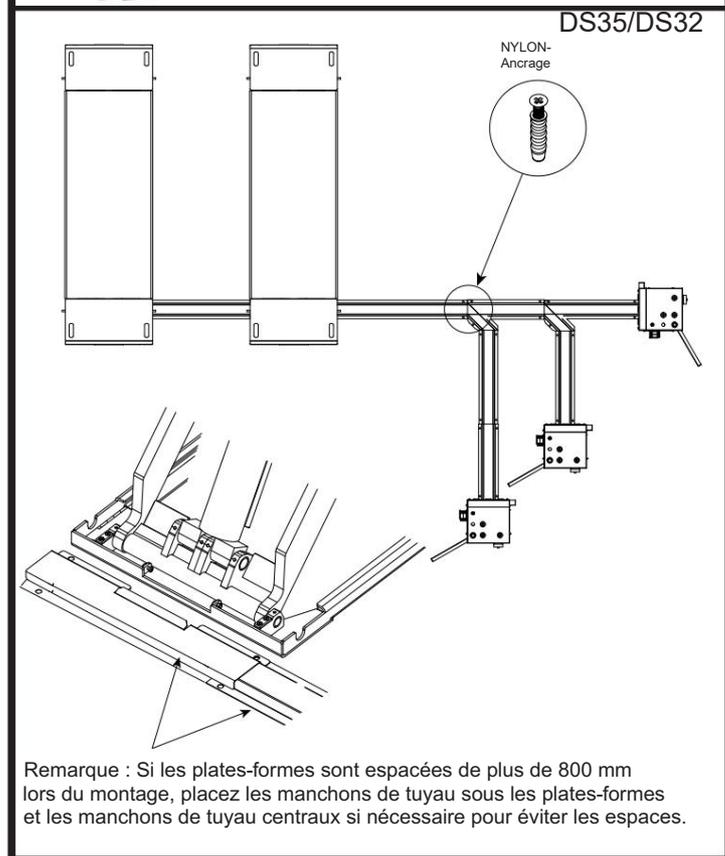
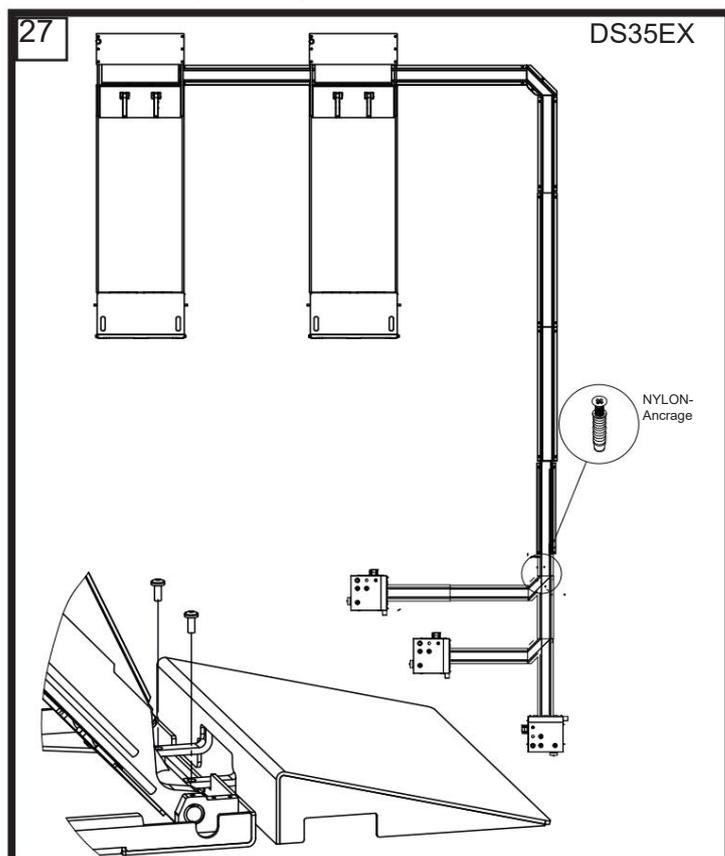


AVERTISSEMENT

Si le sol est irrégulier, les plates-formes ne seront pas à la même hauteur, ce qui pourrait entraîner des performances insatisfaisantes de l'ascenseur, des dommages matériels ou des blessures.

11.9 Cache-tuyau et ancrage

- Si nécessaire, placez les couvre-tuyaux à l'emplacement du panneau de commande. Utilisez les ancrages fournis pour fixer solidement tous les cache-tuyaux, Figure 27.



11.10 Installation dans une fosse

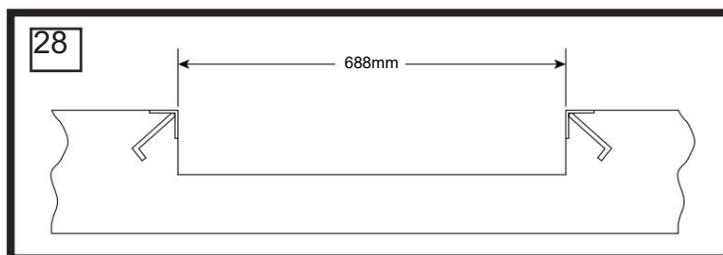
- L'installateur aura besoin du kit d'installation complet (numéro de pièce XX100025/XX100003) ou du kit d'installation du boîtier d'installation (numéro de pièce XX100024/XX100014) avant de couler le béton. Veuillez composer le numéro de téléphone indiqué sur la couverture du mode d'emploi pour obtenir une assistance supplémentaire. Le kit d'installation complet contient des pièces de cadre avec des ancrages à béton à placer lors du bétonnage. Voir la répartition des pièces répertoriée dans les instructions pour les composants inclus.

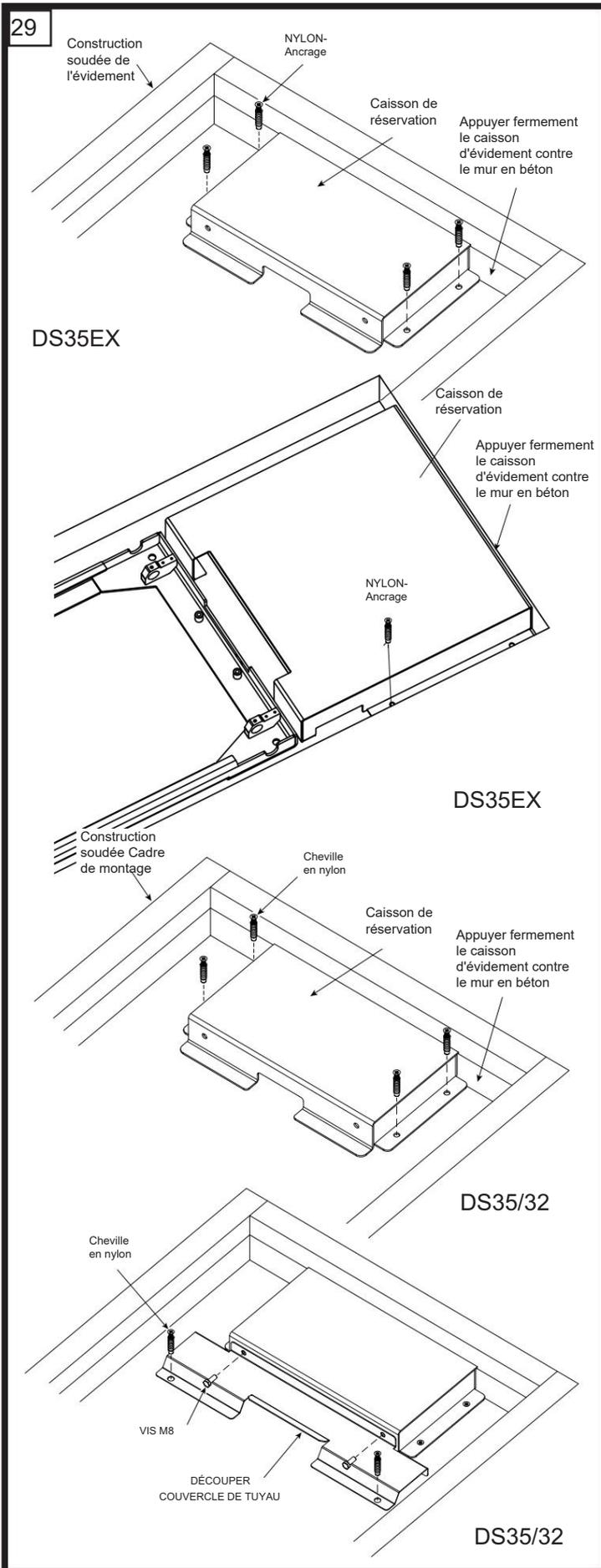
Les formations de fosses ne sont pas incluses et relèvent de la responsabilité de l'installateur.

- Les points d'ancrage incurvés doivent être positionnés vers l'extérieur, perpendiculairement à l'angle du cadre et à environ 45° par rapport au sol, Fig. 28.
- Placez le boîtier d'encastrement dans l'encastrement et installez des vis M8 pour le fixer solidement au cadre et aux ancrages au fond de l'encastrement. Si aucun cadre d'installation n'est utilisé pour la niche, utilisez uniquement des chevilles pour fixer le boîtier de niche, Fig.

29. Installez les couvre-tuyaux avec des vis M8 sur le boîtier d'encastrement et fixez les ancrages au bas du approfondissement, fig. 29.

Section 7. Données techniques

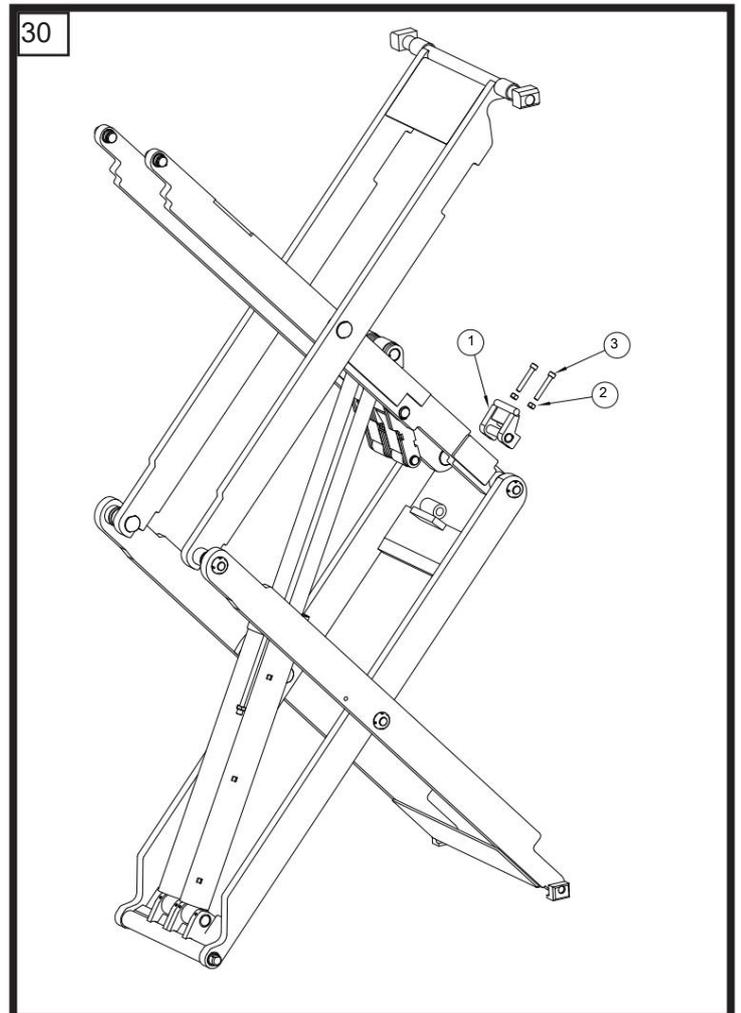




11.11 Régler le dispositif

d'amortissement

1. Pour régler la hauteur de levage dans la position abaissée les vis d'amortissement (3), Fig. 30.
2. Les vis d'amortissement deviennent trop larges guidé à travers la construction soudée (1), fig. 30, cela signifie que la plateforme ne peut être complètement abaissée au sol. Les vis d'amortissement ne sont pas assez loin à travers la construction soudée. Il en résulte que la plateforme devient également coule rapidement au sol et frappe trop fort le cadre se rencontre. (Cela signifie que l'ascenseur sera... pas endommagé, mais l'impact sera fort, ce qui pourrait déranger les techniciens.)
3. Une fois les vis d'amortissement correctes sont réglés, serrez les contre-écrous fixe (2), fig. 30.
4. Augmentez et abaissez davantage l'élévateur une fois pour vous assurer que les vis sont correctement réglés.



12. Mise en service

12.1 Test de la fonction

Faites fonctionner l'élévateur et assurez-vous qu'il se lève lorsque le bouton-poussoir est enfoncé et qu'il s'arrête lorsqu'il est relâché. Vérifiez les interrupteurs principaux pour couper l'alimentation des boutons-poussoirs. Vérifiez également que l'interrupteur de proximité, lorsqu'il est déclenché, arrête de monter et de descendre l'ascenseur et que l'alimentation est rétablie à l'ascenseur une fois l'interrupteur désactivé.



Avant la mise en service, huiler les surfaces de glissement des paliers lisses sur la plate-forme supérieure et le châssis de base. L'huile peut être appliquée avec un pinceau. Cela signifie que la durée de vie de l'ascenseur peut être considérablement prolongée.

12.2 Contrôle du système hydraulique

1. Réglez l'interrupteur principal sur ON.
2. Conduisez l'élévateur en appuyant sur le Boutons de montée et de descente, à compléter plusieurs fois de haut en bas. Cela les rendra tous Les inclusions d'air dans le système hydraulique sont complètes éliminé.
3. Appuyez sur le bouton de levage pour relever le Soulevez complètement l'ascenseur et laissez-le Faites tourner le moteur pendant 5 secondes. Apporter Faites-les rester là et vérifiez tous les raccords de tuyaux. Si nécessaire, serrez-le et scellez à nouveau.
4. Effectuez une inspection visuelle du système hydraulique et système pneumatique. Contrôlez Tous les câbles et en particulier les connexions. Il se peut qu'il n'y en ait pas
5. Abaissez complètement le pont élévateur et vérifiez le niveau d'huile hydraulique. Celui-ci doit correspondre au niveau maximum.
6. Enfin, vérifiez si tous les composants hydrauliques sont solidement installés.

13. Démontage

- Les travaux de démontage ne peuvent être effectués que par du personnel spécialisé autorisé.
 - Les travaux sur l'installation électrique ne peuvent être effectués que par des électriciens qualifiés.
 - Seules des personnes formées et possédant des connaissances spécialisées en hydraulique/ Travaux pneumatiques.
1. Pour procéder au démontage, mettez sous tension travail quotidien, éteignez le système au niveau de l'interrupteur principal (position OFF) et de l'alimentation électrique.
 2. Affichez un panneau d'avertissement pour éviter cela pour éviter toute remise en marche.
 4. Débranchez l'alimentation électrique.



AVERTISSEMENT

Le démontage inapproprié de composants hydrauliques peut entraîner des blessures mortelles, ceux-ci étant sous pression (jusqu'à 200 bars).

- ➔ Ne démontez en aucun cas les composants hydrauliques (vérins du pont élévateur). Ceux-ci doivent toujours être retirés en tant que composants individuels.
- ➔ Les vérins du pont élévateur ne doivent être éliminés de manière appropriée que par une entreprise certifiée.

5. Videz le réservoir d'huile hydraulique et laissez Vidangez l'huile des flexibles hydrauliques. Éliminez l'huile hydraulique comme décrit au chapitre 14. montré.
6. Éliminer les lubrifiants et autres substances chimiques. Jetez-les comme dans Chapitre 14 présenté.
7. Démontez les plates-formes, les ciseaux, Câbles de connexion et châssis de base Ascenseur.

14. Élimination

14.1 Pratiques écologiques pour Élimination

- Prévenir la pollution de l'environnement.
- Évitez tout contact avec ou Inhalation de toxines telles que

- Les huiles et lubrifiants doivent être éliminés conformément à la loi sur les ressources en eau (WHG).
- Jetez-les toujours de manière respectueuse de l'environnement et conformément à la réglementation en vigueur dans votre pays.
- Les huiles hydrauliques à base d'huile minérale sont polluantes pour l'eau et inflammables. Pour l'élimination, se référer à la fiche de données de sécurité correspondante.
- Prévoir des bacs de récupération d'huile et des liants d'huile appropriés pour vidanger l'huile.
- Assurez-vous qu'aucune huile hydraulique, lubrifiant ou produit de nettoyage ne contamine le sol ou ne pénètre dans le système de drainage.

14.2 Matériel d'emballage

Ne pas jeter avec les ordures ménagères !

Le matériau d'emballage contient des matériaux recyclables qui ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

1. Jetez le matériel d'emballage selon ceux applicables dans votre pays Règlements.

14.3 Huiles, graisses et autres substances chimiques

1. Lorsque vous travaillez avec de l'huile, suivez les directives relatives aux lubrifiants et d'autres substances chimiques qui Réglementation environnementale applicable au territoire concerné produit appliquer.
2. Jetez l'huile, les lubrifiants et autres substances chimiques selon celles de votre pays réglementation environnementale applicable.

14.4 Métaux/déchets électroniques

Celles-ci ne devraient être effectuées que par un seul



Jetez les appareils électriques et électroniques usagés, y compris les câbles, les accessoires et les batteries, séparément des ordures ménagères.

PIÈCE JOINTE

Plate-forme élévatrice à ciseaux

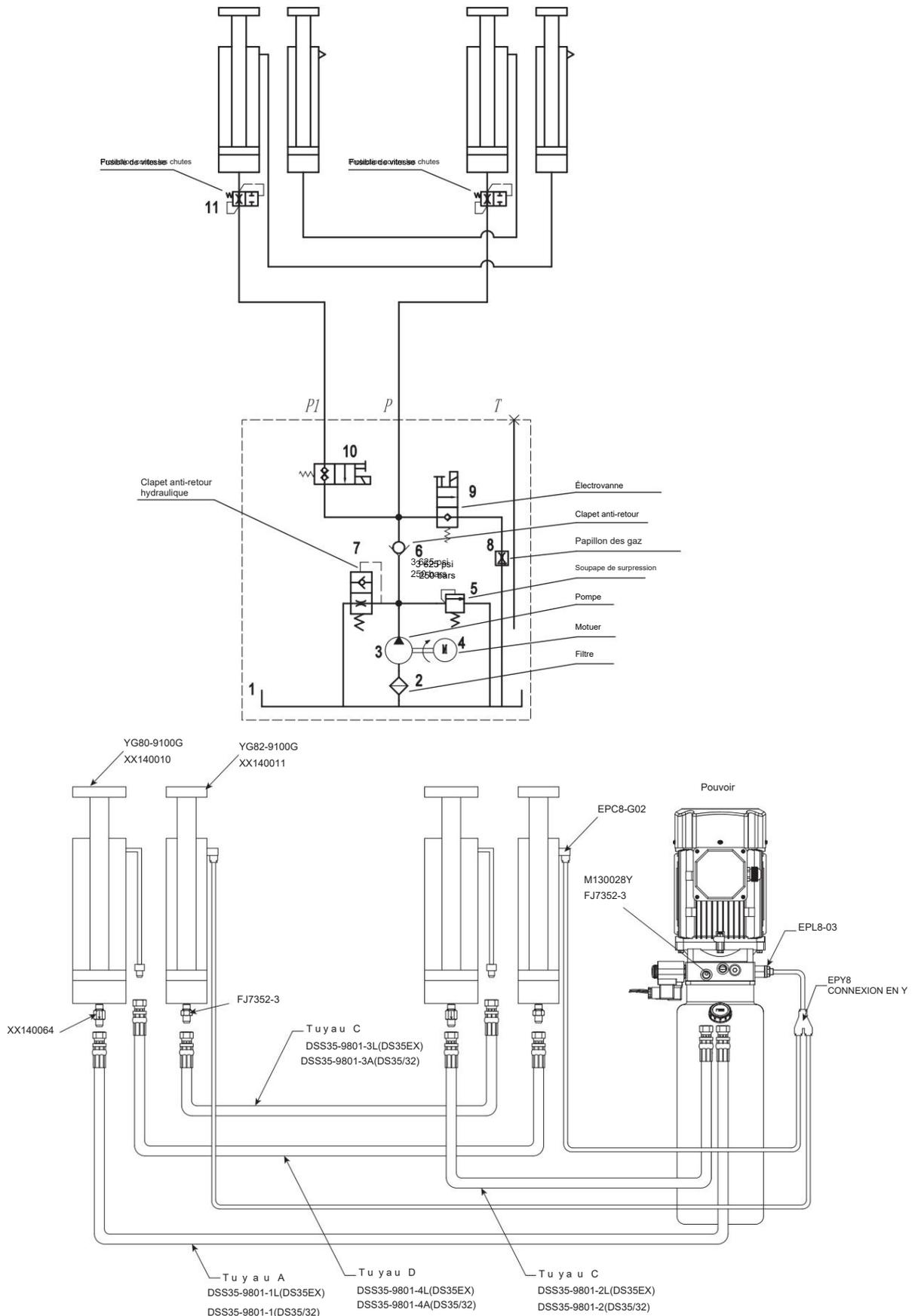
DS35EX

DS35

DS32

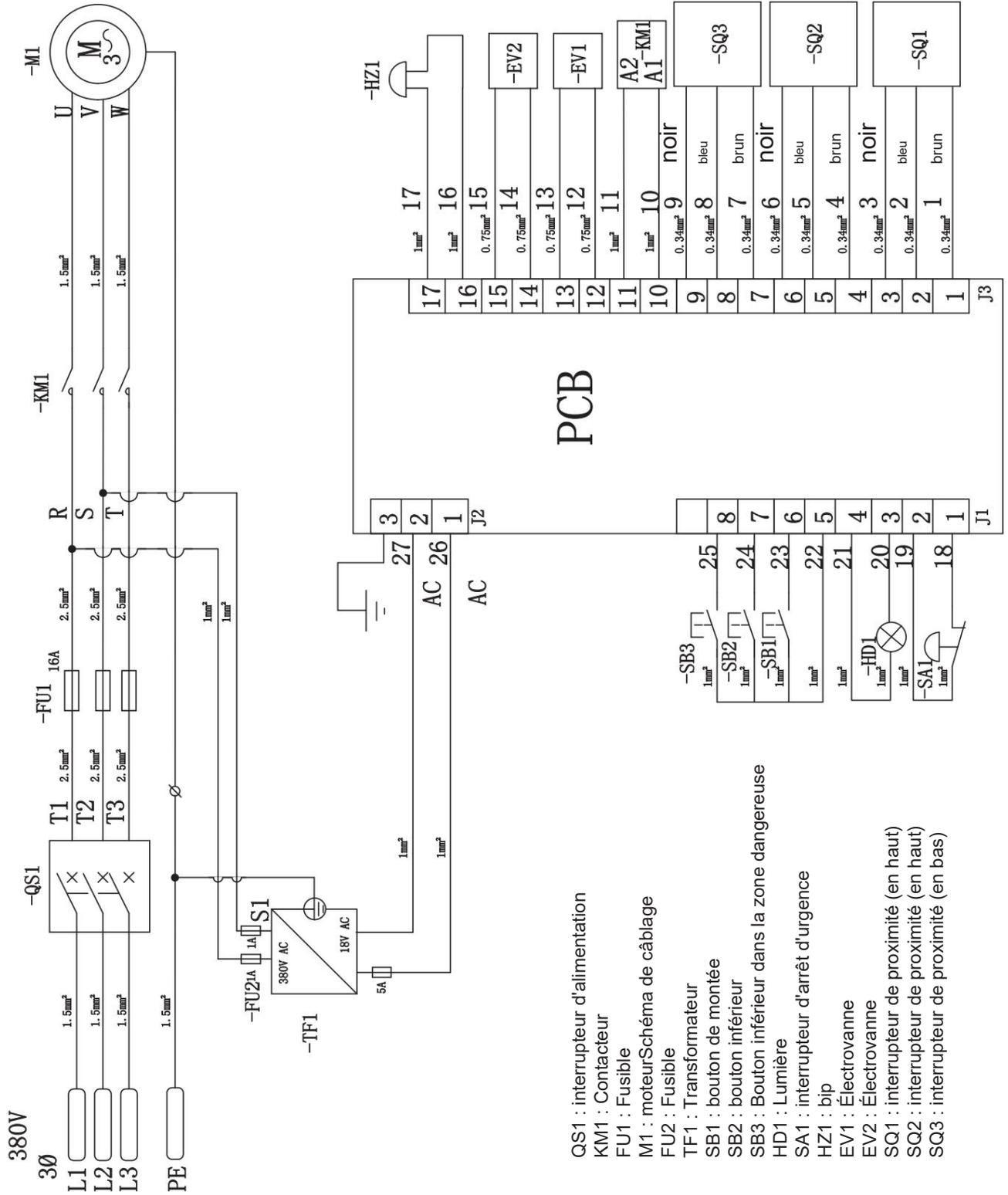
100 séries

I. Schéma du circuit hydraulique

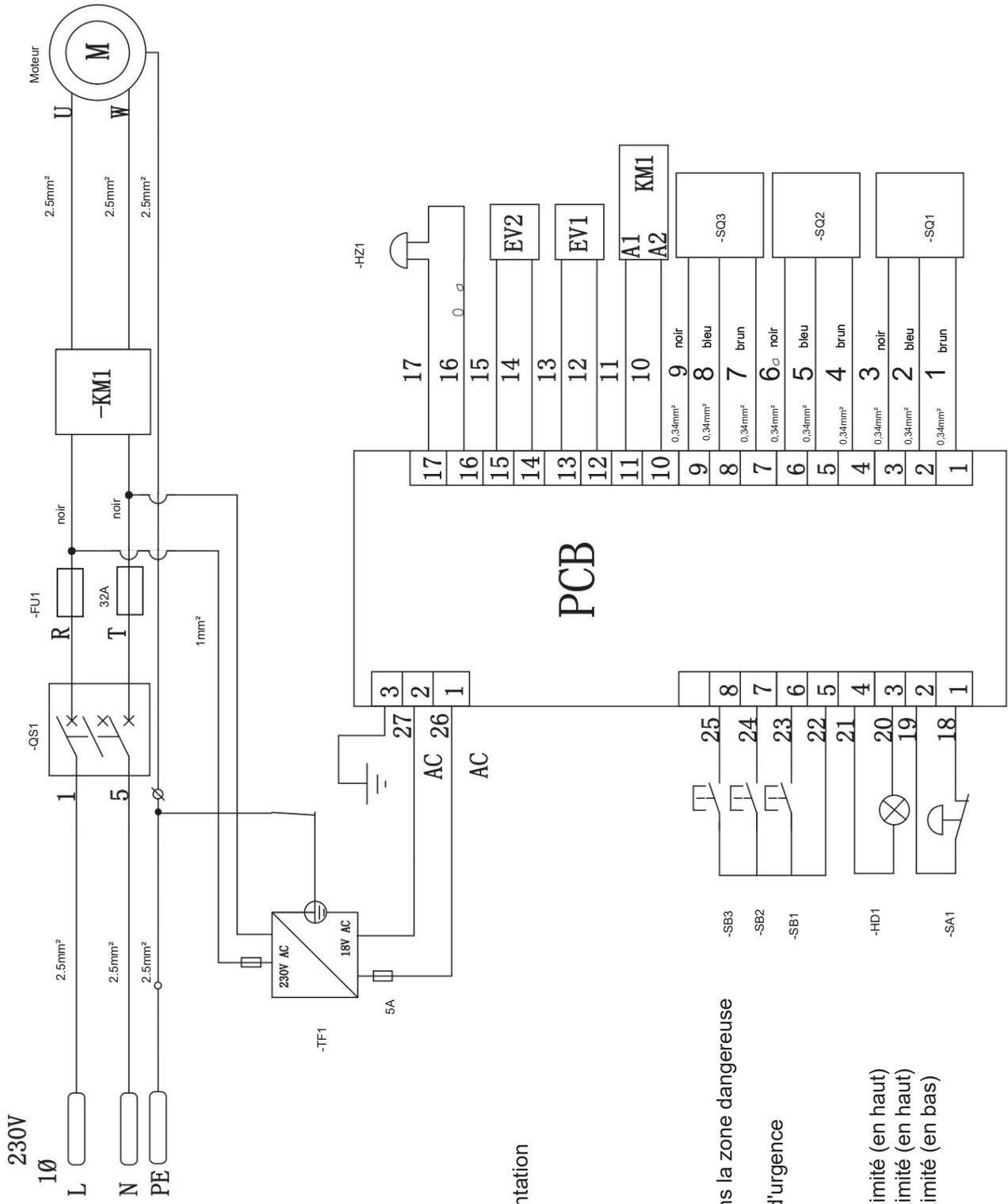


II. Schéma de connexion électrique

Schéma de câblage



- QS1 : interrupteur d'alimentation
- KM1 : Contacteur
- FU1 : Fusible
- M1 : moteur
- FU2 : Fusible
- TF1 : Transformateur
- SB1 : bouton de montée
- SB2 : bouton inférieur
- SB3 : Bouton inférieur dans la zone dangereuse
- HD1 : Lumière
- SA1 : interrupteur d'arrêt d'urgence
- HZ1 : bip
- EV1 : Electrovanne
- EV2 : Electrovanne
- SQ1 : interrupteur de proximité (en haut)
- SQ2 : interrupteur de proximité (en haut)
- SQ3 : interrupteur de proximité (en bas)



QS1 : interrupteur d'alimentation

KM1 : Contacteur

FU1 : Fusible

M1 : moteur

FU2 : Fusible

TF1 : Transformateur

SB1 : bouton de montée

SB2 : bouton inférieur

SB3 : Bouton inférieur dans la zone dangereuse

HD1 : Lumière

SA1 : interrupteur d'arrêt d'urgence

HZ1 : bip

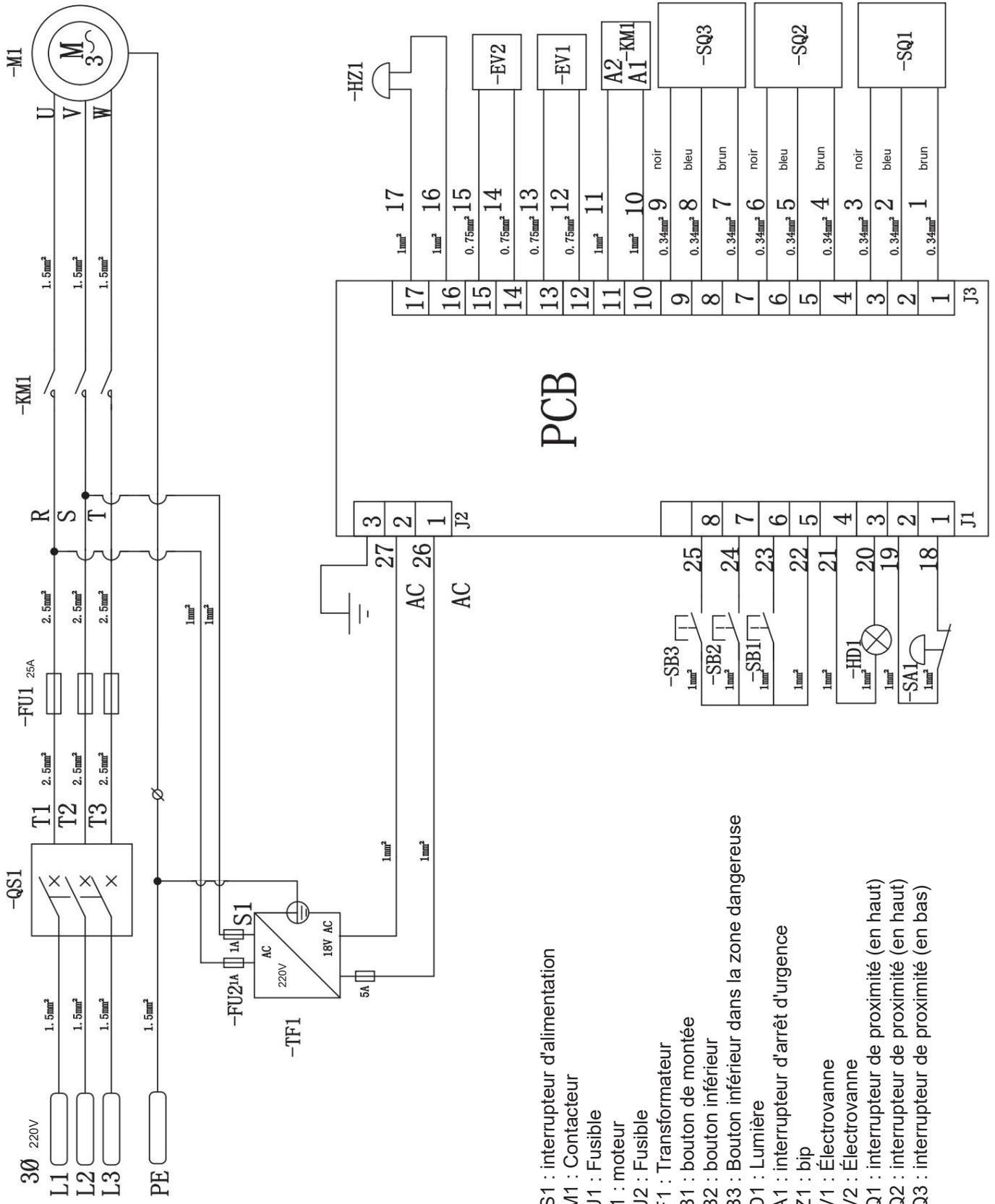
EV1 : Electrovanne

EV2 : Electrovanne

SQ1 : interrupteur de proximité (en haut)

SQ2 : interrupteur de proximité (en haut)

SQ3 : interrupteur de proximité (en bas)



QS1 : interrupteur d'alimentation

KM1 : Contacteur

FU1 : Fusible

M1 : moteur

FU2 : Fusible

TF1 : Transformateur

SB1 : bouton de montée

SB2 : bouton inférieur

SB3 : Bouton inférieur dans la zone dangereuse

HD1 : Lumière

SA1 : interrupteur d'arrêt d'urgence

HZ1 : bip

EV1 : Électrovanne

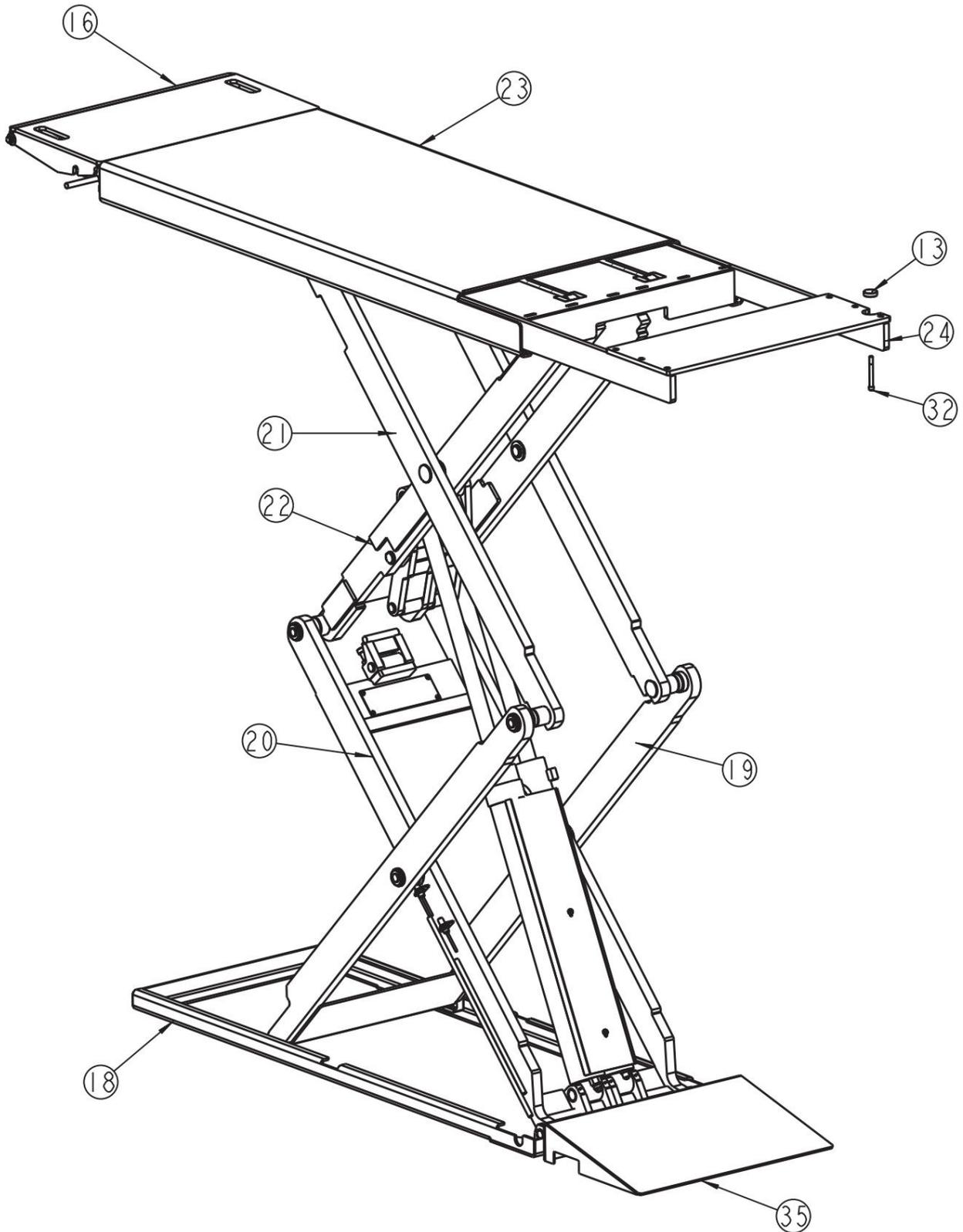
EV2 : Électrovanne

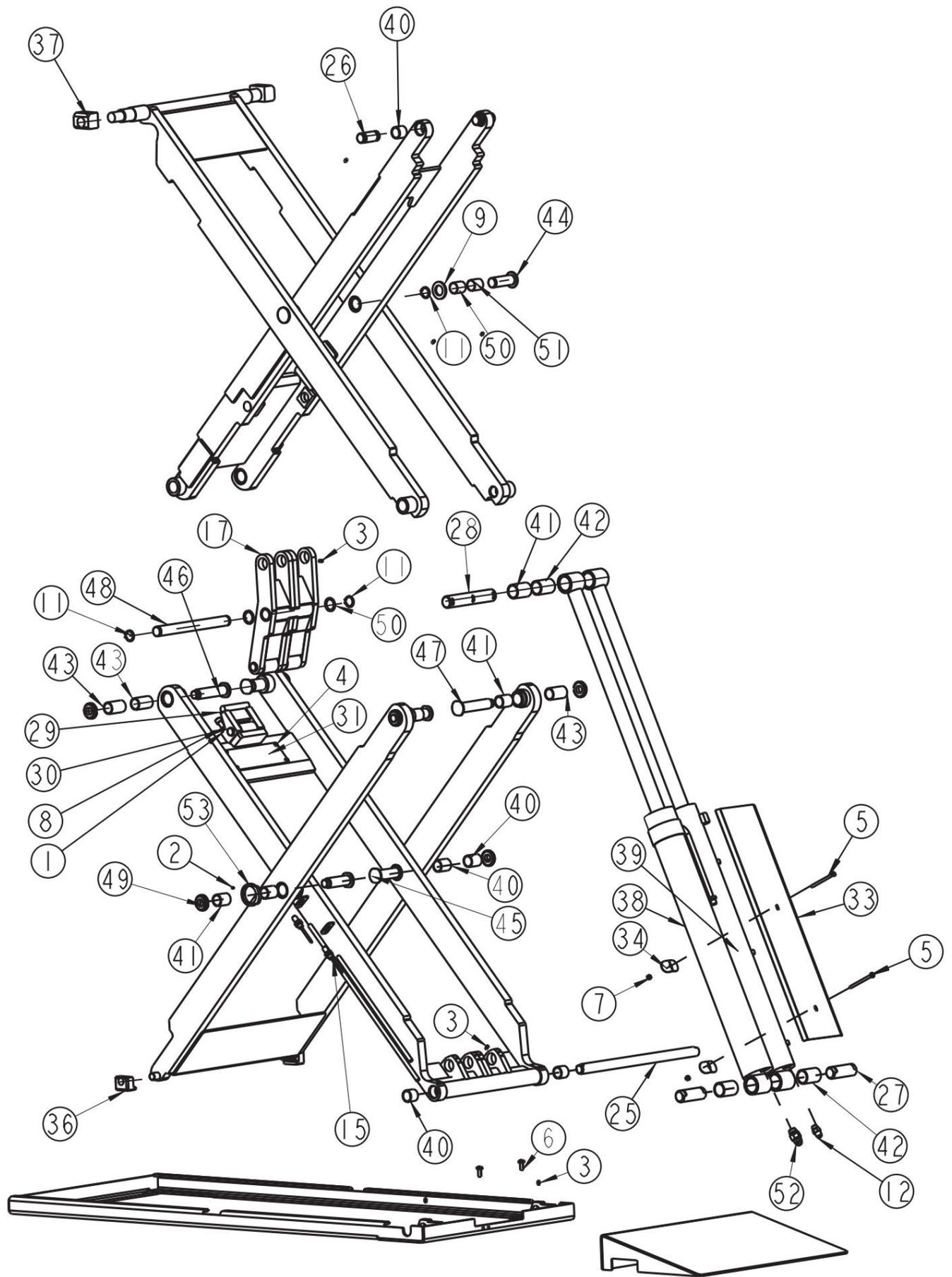
SQ1 : interrupteur de proximité (en haut)

SQ2 : interrupteur de proximité (en haut)

SQ3 : interrupteur de proximité (en bas)

Annexe III. Répartition des pièces

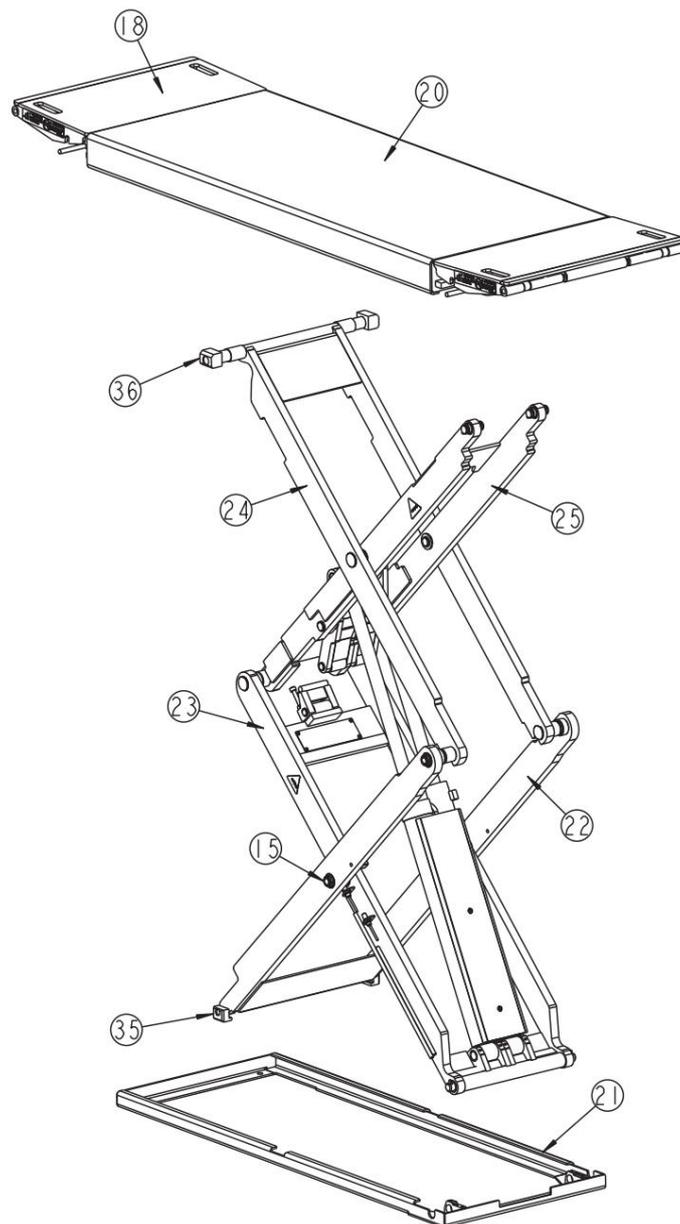


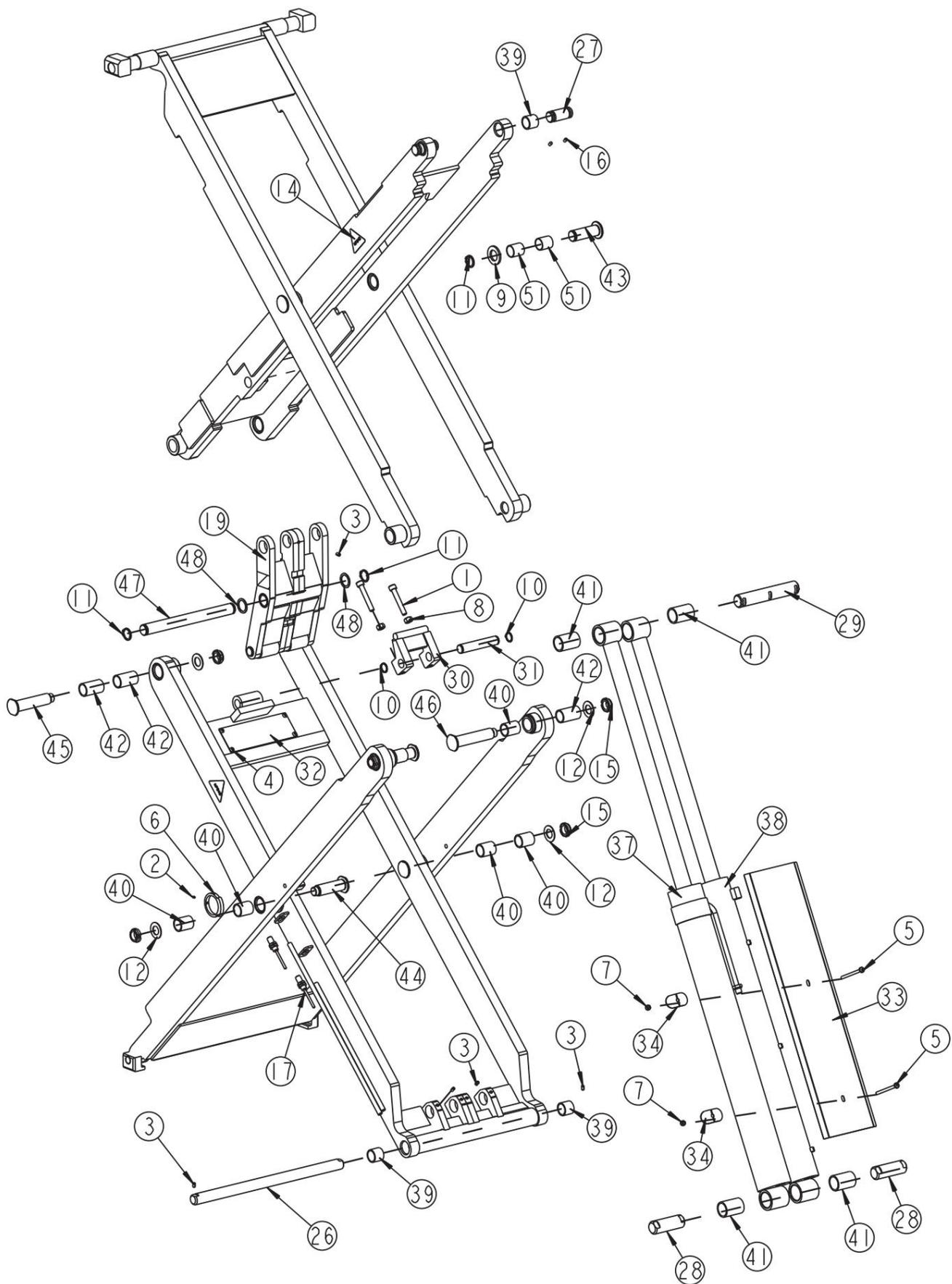


Découpe pour PB-DS35EX01

	Numéro de pièce.	Description	Paragraphe
1	B201-10*65	Vis Allen M10*65	4
2	B21-4*6	Vis de serrage à six pans creux et pointe conique M4*6	2
3	B21-6*10	Vis sans tête à six pans creux et pointe conique M6*10	14
4	B25-6*12	Vis à tête plate à six pans creux M6*12	8
5	B25-6*80	Vis à tête plate à six pans creux M6*80	4
6	B25-8*20	Vis à tête plate à six pans creux M8*20	4
7	B30-6	Écrou hexagonal M6	4
8	B30-10	Écrou hexagonal M10	4
9	B41-24	Rondelle Φ24	4
10	B61-12	Anneau en E Φ12	8
11	B63-25	Circlip Φ25	8
12	FJ7352-3	Raccord pour cylindre	2
13	XG120028	Support d'extension	2
14	XG130044	Jeu de vis M6*10, pointe conique	8
15	XG130075	Interrupteur de proximité	3
16	XX110003	Fixation de rampe	2
17	XX11006	Assemblage du kicker	2
18	XX120002G	Châssis de construction soudé	2
19	XX120003G	Pied de ciseaux de construction soudé	2
20	XX120004G	Pied de ciseaux de construction soudé	2
21	XX120005	Pied de ciseaux de construction soudé	2
22	XX120006	Pied de ciseaux de construction soudé	2
23	XX120014G	Plateforme de construction soudée	2
24	XX120036G	Boum (photo)	1
	XX120013G	Flèche (non illustrée)	1
25	XX130080	Boulon	2
26	XX130081	Boulon	4
27	XX130082	Axe de cylindre inférieur	4
28	XX130086	Axe de cylindre supérieur	2
29	XX130210	Amortissement de construction soudé	2
30	XX130214	Épingle	2
31	XX130225	Plaque inox	2
32	XX130226	Support de vis d'arrêt	2
33	XX130232	Couvercle de cylindre	2
34	XX130233	disque de connexion	4
35	XX130261	Rampe de plancher de construction soudée	2
36	XX140007	Écrou en T (inférieur)	4
37	XX140008	Nutenstein (oberer)	4
38	XX140010	cylindre	2
39	XX140011	cylindre	2
40	XX140014Y	Roulement 25 diamètre * 25 long	8

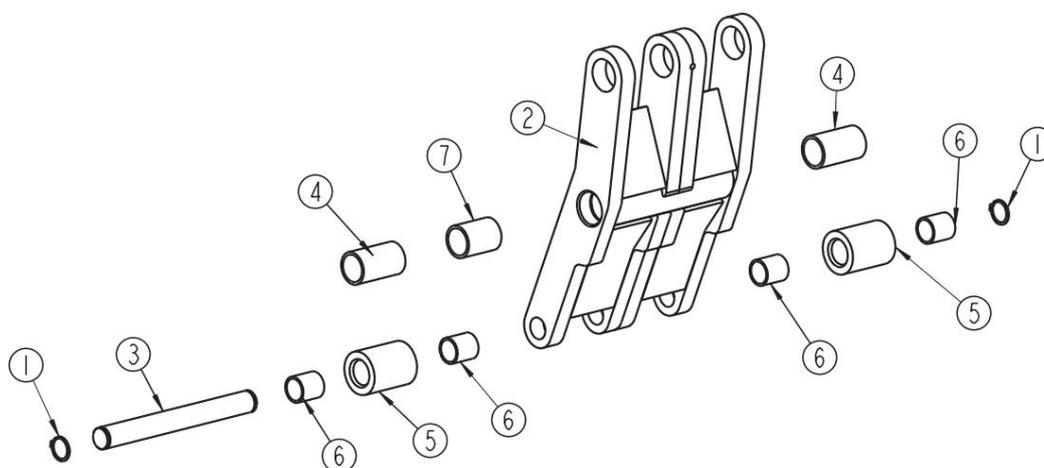
41	XX140015Y	Roulement 25 diamètre * 35 long	12
42	XX140017Y	Roulement 30 diamètre * 50 de long	8
43	XX140019Y	Roulement 25 diamètre * 50 de long	12
44	XX140021	Épingle	4
45	XX140022	Épingle	4
46	XX140023	Épingle	4
47	XX140024	Épingle	4
48	XX140025	Épingle	2
49	XG130007	Écrou de blocage à fente ronde M20*1.0	12
50	XX140029	rondelle	4
51	XX140062	Bière blonde	8
52	XX140064	Clapet anti-retour hydraulique	2
53	XX140066	Bloc capteur	1





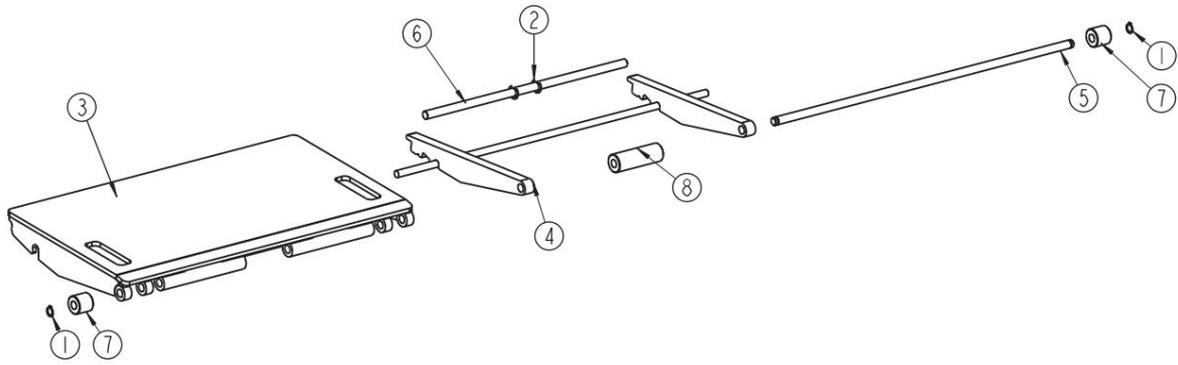
Découpe pour PB-DS35/32-01			
	Numéro de pièce.	Description	Paragraphe
1	B201-10*65	Vis à six pans creux M10*65	4
2	B21-4*6	Vis de serrage à six pans creux et pointe conique M4*6	2
3	B21-6*10	Vis sans tête à six pans creux et pointe conique M6*10	14
4	B25-6*12	Vis à tête plate à six pans creux M6*12	8
5	B25-6*80	Vis à tête plate à six pans creux M6*80	4
6	XX140066	Bloc capteur	1
7	B30-6	SechskantmutterM6	4
8	B30-10	Écrou hexagonal M10	4
9	B41-24	Rondelle Ø24	4
10	B60-20	Circlip Ø20	4
11	B63-25	Circlip Ø25	8
12	K35-7010	rondelle	12
15	XG130007	Écrou de blocage à fente ronde M20*1.0	12
16	XG130044	Jeu de vis M6*10, pointe conique	8
17	XG130075	Interrupteur de proximité	2
18	XX110003	Fixation de rampe	4
19	XX110006	Assemblage du kicker	2
20	XX120001	Plateforme de construction soudée	2
21	XX120002	Cadre de construction soudé	2
22	XX120003G	Partie soudée des ciseaux externes en bas	1
23	XX120004G	Partie interne soudée en ciseaux en bas	1
24	XX120005	Partie soudée des ciseaux externes en haut	1
25	XX120006	Partie interne soudée en ciseaux en haut	1
26	XX130080	Boulon	2
27	XX130081	Boulon	4
28	XX130082	Axe de cylindre inférieur	4
29	XX130086	Axe de cylindre supérieur	2
30	XX130210	Amortissement de construction soudé	2
31	XX130214	Épingle	2
32	XX130225	Plaque inox	2
33	XX130232	Couvercle de cylindre	2
34	XX130233	plaque de moule	2
35	XX140007	Écrou en T (inférieur)	4
36	XX140008	Nutenstein (obéissant)	4
37	XX140010	cylindre	2
38	XX140011	cylindre	2
39	XX140014Y	Roulement 25 diamètre * 25 long	8
40	XX140015Y	Roulement 25 diamètre * 35 long	12

41	XX140017Y	Roulement 30 diamètre * 50 de long	8
42	XX140019Y	Roulement 25 diamètre * 50 de long	12
43	XX140021	Épingle	4
44	XX140022	Épingle	4
45	XX140023	Épingle	4
46	XX140024	Épingle	4
47	XX140025	Épingle	2
48	XX140029	rondelle	4
51	XX140062	Bière blonde	8
52	XX140066	Bloc capteur	1



XX110006

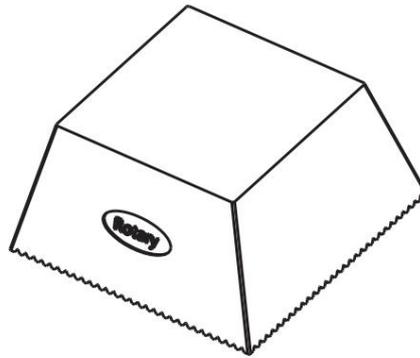
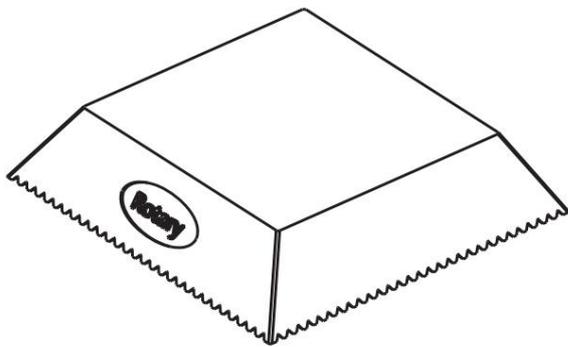
Découpe pour l'ensemble kicker XX110006			
	Numéro de pièce.	Description	Paragraphe
1	B60-20	Circlip Φ 20	2
2	XX120020	Soudure par kicker	1
3	XX130036	Goupille à rouleau	1
4	XX140019Y	Roulement 25 diamètre * 50 de long	2
5	XX140035	rouleau	2
6	XX140061	Roulement 20 diamètre * 25 de long	4
7	XX140067Y	Roulement 25 diamètre * 65 de long	1



XX110003

Découpe pour fixation de rampe XX110003

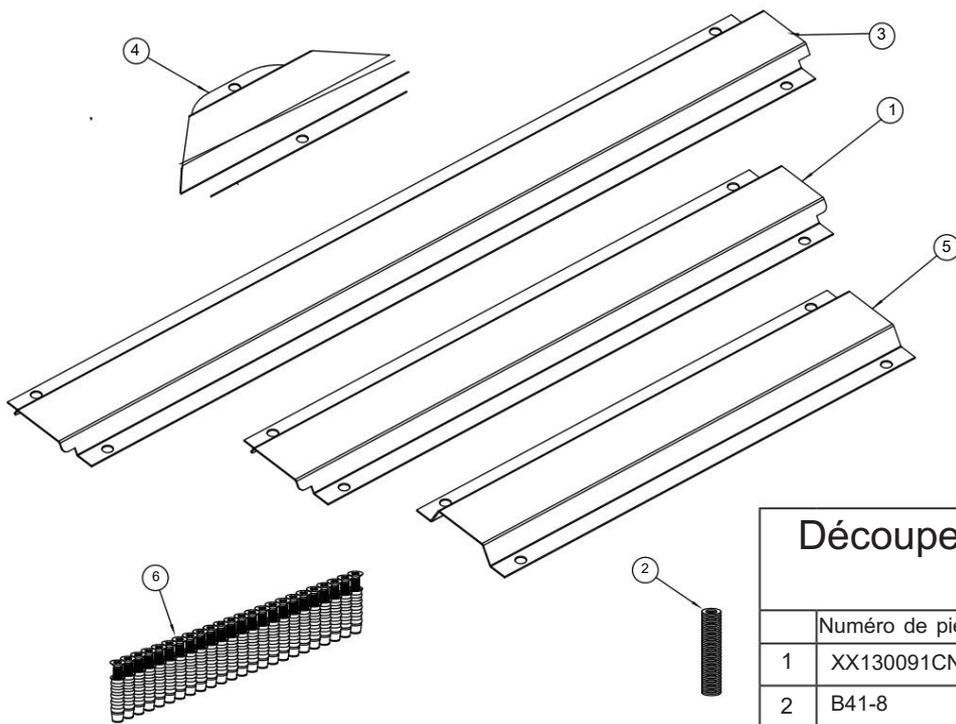
	Numéro de pièce.	Description	Paragraphe
1	B60-14	Circlip $\Phi 14$	2
2	B61-12	Circlip $\Phi 12$	2
3	XX120007	Rampe de plancher de construction soudée	1
4	XX120008	Support de rampe de construction soudé	1
5	XX130063	Rampe d'axe à rouleaux	1
6	XX130064	Rampe d'axe à rouleaux	1
7	XX130236	rôle	2
8	XX140009	rôle	1



Découpe pour tampon en caoutchouc

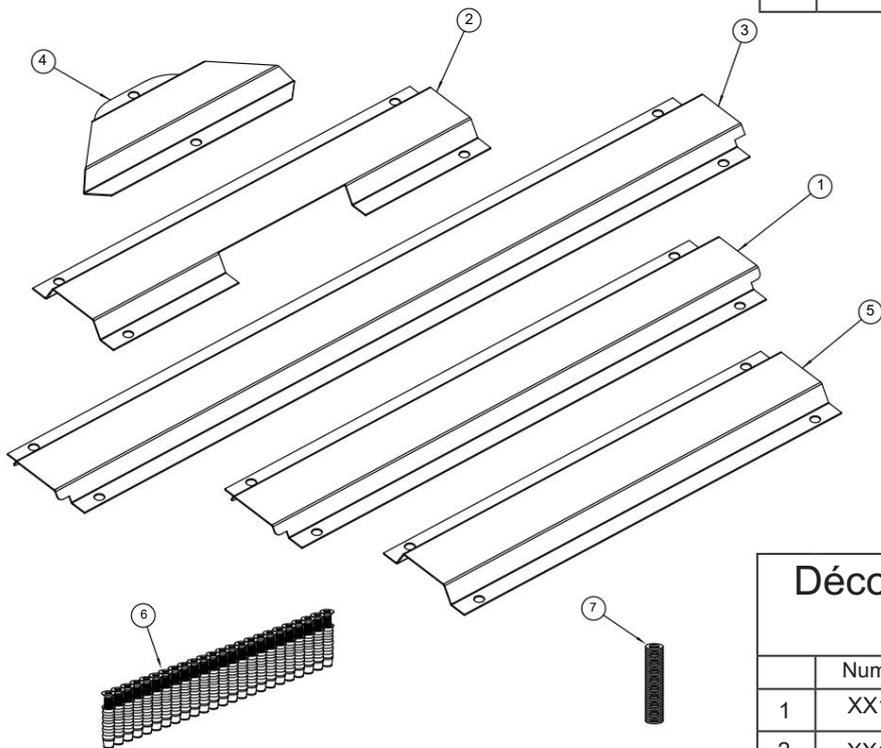
	Numéro de pièce.	Description	Paragraphe
1	XX140075	Tampon en caoutchouc de 30 mm	4
2	XX140076	Tampon en caoutchouc de 70 mm	4

*DS35/DS32 seulement 4 pièces XX140075



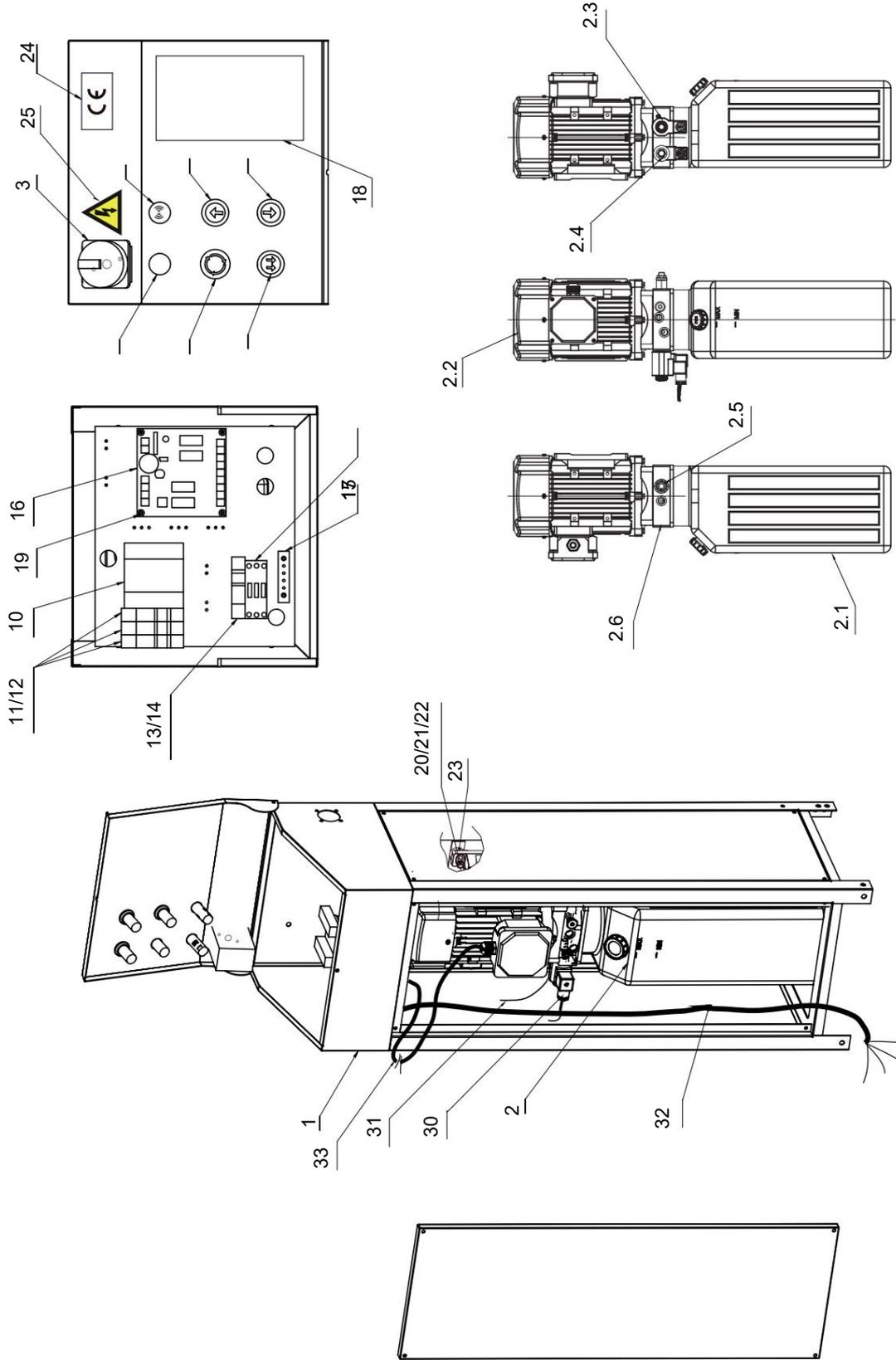
DS35EX

Découpe pour couvercle de tuyau (DS35EX)			
	Numéro de pièce.	Description	Pièces
1	XX130091CN	Cache tuyau 827mm	4
2	B41-8	Rondelle 8	30
3	XX130111	Cache tuyau 970mm	2
4	XX130141	Cache tuyau 45°	2
5	XX130156	Cache tuyau 550mm	3
6	B14B-6*40	Cheville en nylon	30



DS35/32

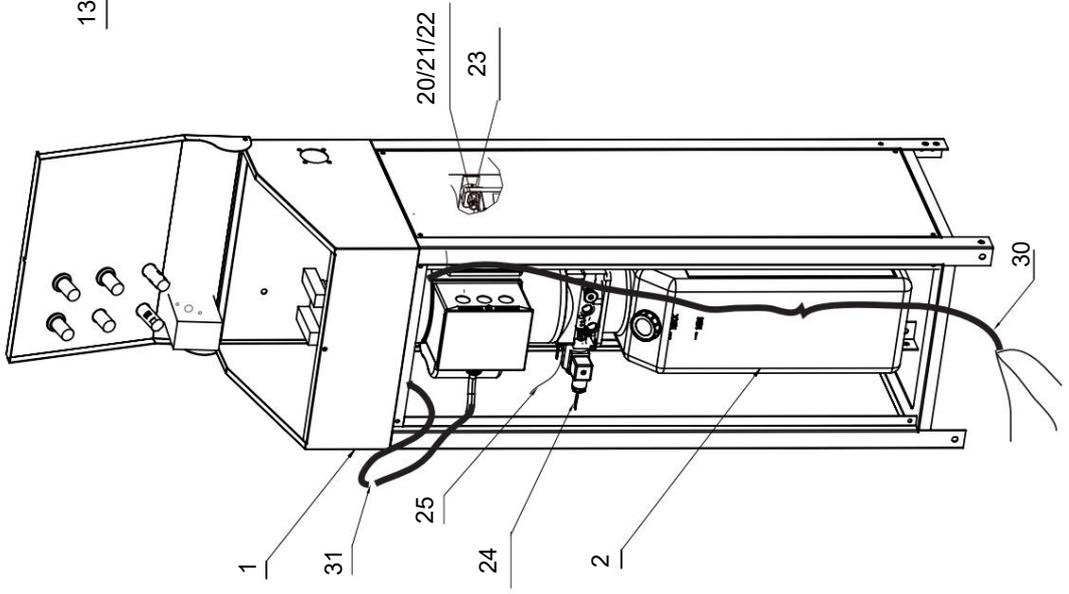
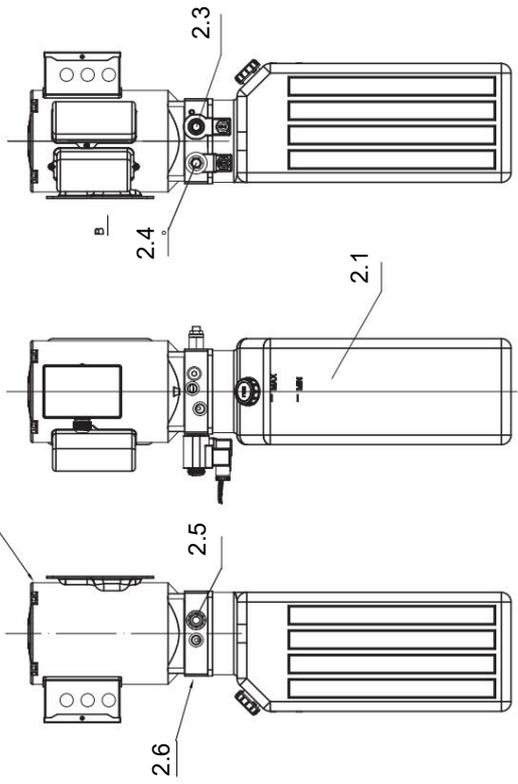
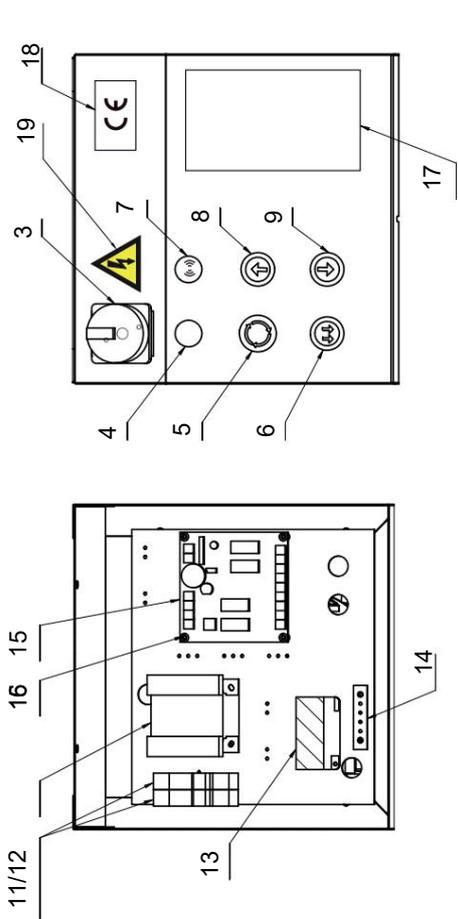
Découpe pour cache-tuyau (DS35/32)			
	Numéro de pièce.	Description	pièces
1	XX130091CN	Cache-tuyau 827mm	2
2	XX130092	Cache tuyau 970mm	2
3	XX130111	Cache tuyau 970mm	1
4	XX130141	Cache tuyau 45°	1
5	XX130156	Cache tuyau 550mm	3
6	B14B-6*40	Chevilles en nylon	26
7	B41-8	Rondelle 8	26



Découpe pour XX110021G (DS35/32 D, triphasé 50HZ 400V)

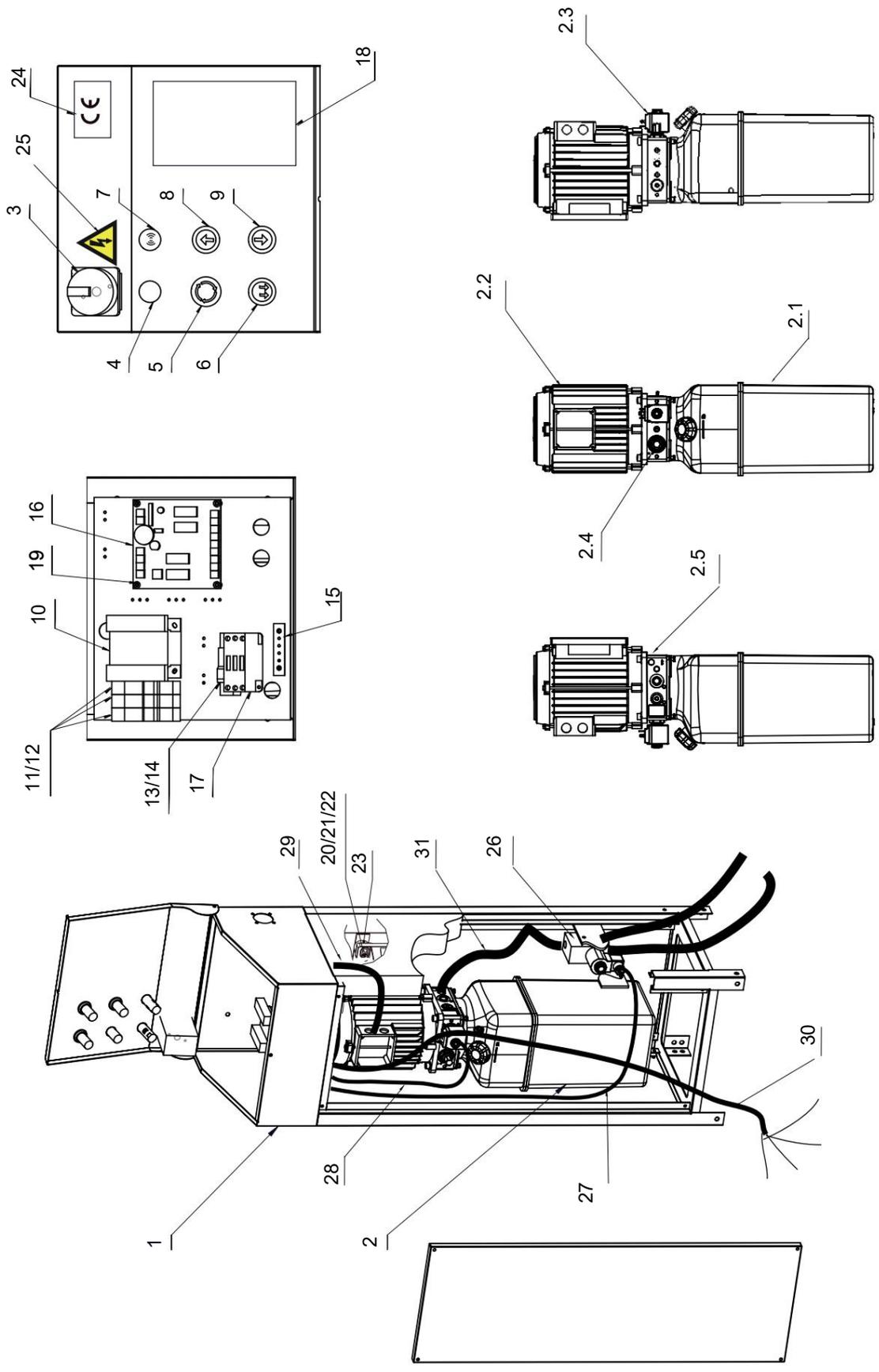
	Numéro de pièce.	Description	Paragraphe
1	XX110016E	Tableau de commande ouvert sur 4 côtés (pièces en acier)	1
2	P3664	3Ph, 50 Hz, 400 V par unité	1
2,1	YBZ-SLYX-10L-LA	Réservoir	1
2,2	AM63-4ILC-3BA1	3 kW Moteur	1
2,3	LSV-08-2NCSP-LM	Électrovanne 24 VCC	1
	LC3-10-C-2H	Couler	1
2,4	LSV2-08-2NCP-J	Électrovanne 24 VCC	1
	LC2-08-2H	Soupape	1
2,5	LPSRV2-08-50	de surpression de bobine	1
2,6	LBZ-T131KK-1	Distributeur	1
2,7	CBKA-F2,5F	Pompe à engrenages	1
3	TO-2-1/EA/SVB (DQ-QJ-00034)	Interrupteur principal	1
4	AD16-22/W23/(DQ-QJ-00028)	Lumière	1
5	CE4T-10R-01(DQ-QJ-00026)	Interrupteur d'arrêt d'urgence	1
6	DS35-DQ-ZP3	Bouton pour descendre au sol	1
7	AD16-22SM/R	Été	1
8	DS35-DQ-ZP1	Bouton de levage	1
9	DS35-DQ-ZP2	Bouton inférieur	1
10	JBK5-230/380/400/AC18V	Transformateur	1
11	LS501	Boîte à fusibles	3
12	RT18-16	Fusible 16A	3
13	DK10-TF	Boîte à fusibles	1
14	50CF-010F	Fusible 1A	1
15	PV-1030	solives de plancher	1
16	DS35-DQ-PCB1A	PCB-Platine	1
17	XTCG012B00B0	Sagittaire	1
18	BQ-021E	Autocollant d'avertissement	1
19	XG150085C	Fixation de tuyau (PVC)	4
20	B30-8	Écrou hexagonal M8	8
21	B40-8	Rondelle de blocage Ø8	8
22	B41-8	R o n d e l l e Ø 8	8
23	PV-2005	Vis d'amortissement	4
24	BQ-002	CE-Plakette	1
25	C30-BQ9	Autocollants	1
26	FJ7352-3	Manchon sur la connexion P1/P2	2
27	EPL8-03	Connexion aérienne	1
28	EPY8	Connexion Y	1
29		Tuyau d'air noir 8 mm (dans la boîte de pièces)	20 m
30	DS35D0-DQ4-2	Câble EV1	1
31	DS35D0-DQ4-1	Câble EV2	1
32	DS35EX-DQ4-4	Câble d'alimentation 4*1,5 ²	1
33	DS35D0-DQ4-3	Câble moteur 4*1,5 ²	1

* Remarque : les éléments 26/27/28/29 ne sont pas illustrés dans le croquis.



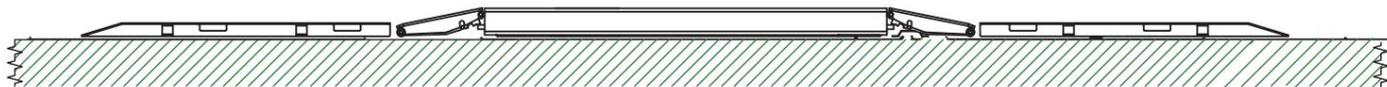
Découpe pour XX110019G (DS35/32N, 1ph 50/60HZ 230V)			
	Numéro de pièce.	Description	Paragraphe
1	XX110016E	Tableau de commande ouvert sur 4 côtés (pièces en acier)	1
2	P3669	3Ph, 50 Hz, 400 V par unité	1
2,1	YBZ-SLYX-10L-LA	Réservoir	1
2,2	AM11-21IAM-3BA2R	Moteur 3 kW	1
2,3	LSV-08-2NCSP-LM-2H	Électrovanne 24 VCC	1
	LC3-10-C-2H	Couler	1
2,4	LSV2-08-2NCP-J-2H	Électrovanne 24 VCC	1
	LC2-08-2H	Soupape	1
2,5	LPSRV2-08-50	de suppression de bobine	1
2,6	LBZ-T131KK-1	Distributeur	1
2,7	CBKA-F2,1F	Pompe à engrenages	1
3	P1-25/EA/SVB(DQ-QJ-00003)	Interrupteur principal	1
4	AD16-22/W23/(DQ-QJ-00028)	Lumière	1
5	CE4T-10R-01(DQ-QJ-00026)	Interrupteur d'arrêt d'urgence	1
6	DS35-DQ-ZP3	Bouton inférieur jusqu'au sol	1
7	AD16-22SM/R	Été	1
8	DS35-DQ-ZP1	Bouton de levage	1
9	DS35-DQ-ZP2	Bouton inférieur	1
10	JBK5-230/380/400/AC18V	Transformateur	1
11	LS501	Boîte à fusibles	2
12	RT18-32	Fusible 32A	2
13	RGF2BU024L	Relais	1
14	PV-1030	solives de plancher	1
15	DS35-DQ-PCB1A	PCB-Platine	1
16	XG150085C	Fixation de tuyau (PVC)	4
17	BQ-021E	Autocollant d'avertissement	1
18	BQ-002	CE-Plakette	1
19	C30-BQ9	Autocollants	1
20	B30-8	Écrou hexagonal M8	8
21	B40-8	Rondelle de blocage Ø8	8
22	B41-8	Rondelle Ø8	8
23	PV-2005	Vis d'amortissement	4
24	DS35D0-DQ4-2	Câble EV1	1
25	DS35D0-DQ4-1	Câble EV2	1
26	FJ7352-3 et M130028Y	Manchon sur la connexion P1/P2	2
27	EPL8-03	Connexion aérienne	1
28	EPY8	Connexion Y	1
29		Tuyau d'air noir 8 mm (dans la boîte de pièces)	20 m
30	DS35EX-1PH-DQ4-4	Câble d'alimentation 3*2,5²	1
31	DS35N0-DQ4-3	Câble moteur 3*2,5²	1

* Remarque : les éléments 26/27/28/29 ne sont pas illustrés dans le croquis.



Découpe pour XX110030G (DS35/32E,3ph 50/60HZ 230V/400)			
	Numéro de pièce.	Description	Paragraphe
1	XX110016E	Tableau de commande ouvert sur 4 côtés (pièces en acier)	1
2	P3660	3Ph, 50/60 Hz, 208/230/460 V	1
2,1	P1535	Réservoir	1
2,2	FA7146	Moteur 3 kW	1
2,3	P3000-24	Soupape de descente avec soupape de surpression à	1
2,4	P1000-19	bobine solénoïde 24 VDC	1
2,5	P3665-1	Bloc hydraulique avec pompe	1
3	TO-2-1/EA/SVB (DQ-QJ-00034)	Interrupteur principal	1
4	AD16-22/W23/(DQ-QJ-00028)	Affichage de la disponibilité opérationnelle	1
5	CE4T-10R-01(DQ-QJ-00026)	Interrupteur d'arrêt d'urgence	1
6	DS35-DQ-ZP3	Bouton inférieur dans la zone dangereuse	1
7	AD16-22SM/R	Bip	1
8	DS35-DQ-ZP1	Bouton de levage	1
9	DS35-DQ-ZP2	Bouton inférieur	1
10	JBK5-230/380/400/AC18V	Transformateur	1
11	LS501	Boîte à fusibles	3
12	RT18-25(220V) / RT18-16A(400V)	Fusible 25A (230V) / Fusible 16A (400V) 13	3
13	DK10-TF	Boîte à fusibles	1
14	50CF-010F	Fusible 1A (230V)	1
15	PV-1030	barre de terre	1
16	DS35-DQ-PCB1A	Tableau de commande	1
17	XTCG012B00B0	Sagittaire	1
18	BQ-021E	Autocollant d'avertissement	1
19	XG150085C	Fixation de tuyau (PVC)	4
20	B30-8	Écrou hexagonal M8	8
21	B40-8	Rondelle de blocage $\Phi 8$	8
22	B41-8	Rondelle $\Phi 8$	8
23	PV-2005	Vis d'amortissement	4
24	BQ-002	CE-Plakette	1
25	C30-BQ9	Autocollants	1
26	FKZJ-131A	Distributeur supplémentaire avec bobine magnétique	1
27	DS35D0-DQ4-2	Câble EV1	1
28	DS35D0-DQ4-1	Câble EV2	1
29	DS35D0-DQ4-3	Câble moteur 4*1,5 ²	1
30	DS35EX-DQ4-4	Câble d'alimentation 4*1,5 ²	1
31	DSS35-9801-8	Tuyau hydraulique	1
32	FJ7352-3	Raccordement à vis sur la connexion P1/P2	2
33	EPL8-02	Raccordement air (sur le réservoir de l'appareil)	1
34	EPY8	Connexion Y	1
35		Tuyau d'air noir 8 mm (dans la boîte de pièces)	20 m

* Remarque : les positions 31/32/33/34/35 ne sont pas illustrées sur le croquis.



Découpe pour rampe sportive SPRMP-DS35

	Numéro de pièce.	Description	Paragraphe
1	XX130270	Rampe	4
	B14B-6*40	Chevilles en nylon	20
	B41-8	Rondelle 8	20

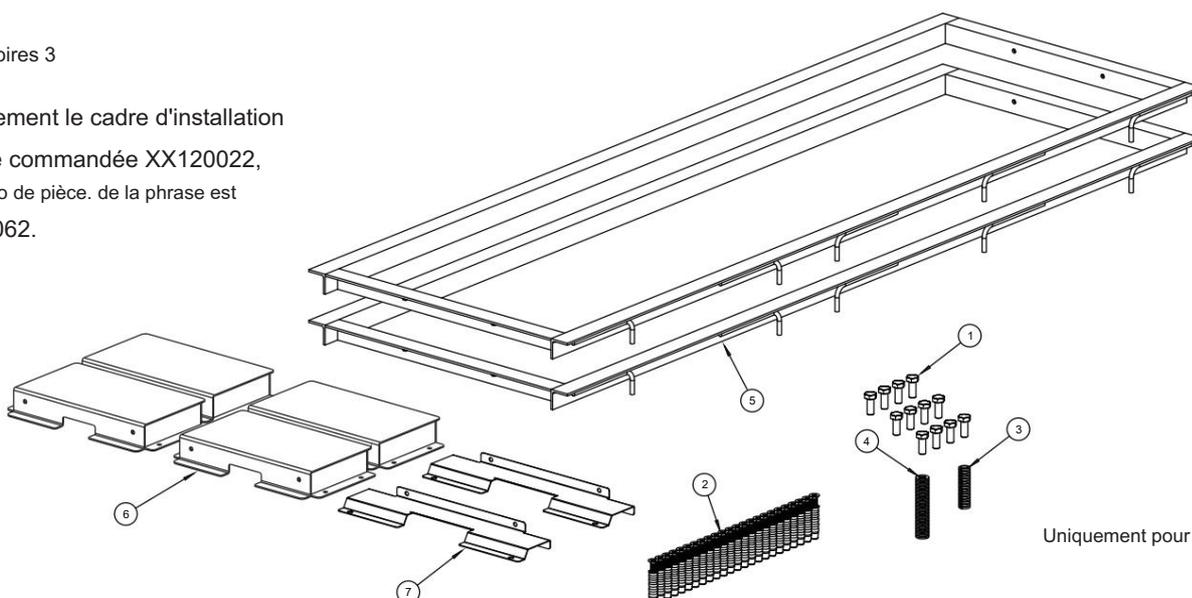


Découpe pour rampe sportive SPRMP-DS35EX

	Numéro de pièce.	Description	Paragraphe
1	XX130270	Rampe	2
2	XX130525	Rampe	2
	B14B-6*40	Chevilles en nylon	20
	B25-8*20	Vis à tête plate à six pans creux M8*20	4
	B41-8	Rondelle 8	20

Accessoires 3

*Uniquement le cadre d'installation
la fosse commandée XX120022,
le numéro de pièce. de la phrase est
XX100062.

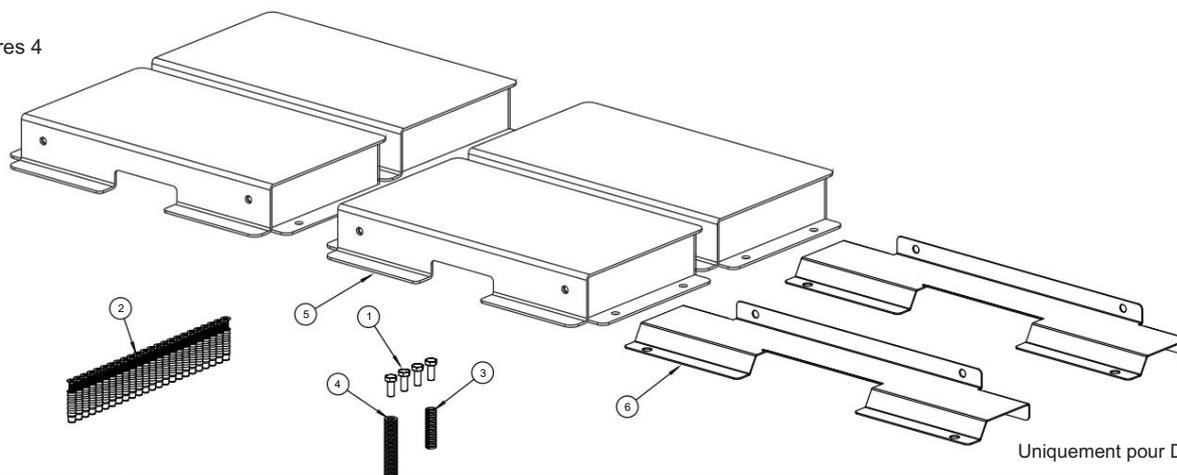


Uniquement pour DS35/DS32

Découpe pour XX100003

	Numéro de pièce.	Description	Paragraphe
1	B10-8*14	Vis	4
2	B14B-6*40	Chevilles en nylon	20
3	B40-8	Rondelle de blocage 8	4
4	B41-8	Rondelle 8	20
5	XX120022	Cadre d'installation	2
6	XX120030	boîte de récréation	4
7	XX130200	Couvre-tuyau court	2

Accessoires 4



Uniquement pour DS35/DS32

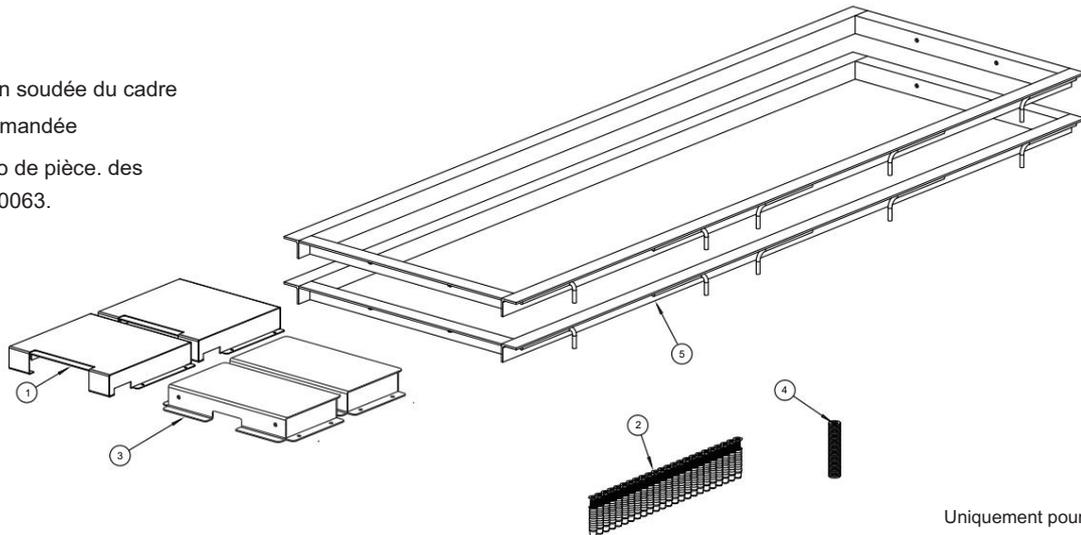
Découpe pour XX100014

	Numéro de pièce.	Description	Paragraphe
1	B10-8*14	Vis	4
2	B14B-6*40	Chevilles en nylon	20
3	B40-8	Rondelle de blocage 8	4
4	B41-8	Rondelle 8	20
5	XX120030	boîte de récréation	4
6	XX130200	Couvre-tuyau court	2

Accessoires 5

*Seule la construction soudée du cadre d'installation est commandée

XX120055, le numéro de pièce. des l'ensemble est XX100063.

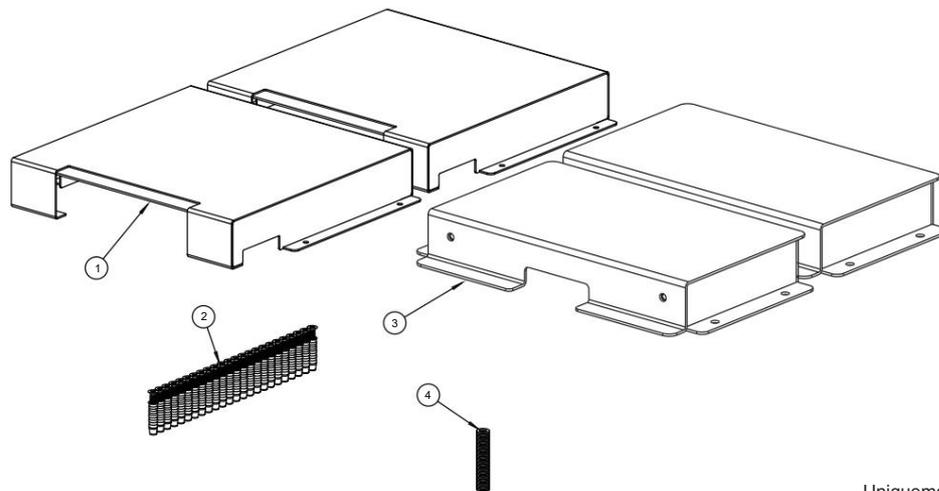


Uniquement pour DS35EX

Découpe pour XX100025

	Numéro de pièce.	Description	Paragraphe
1	XX120060	Boîte d'encastrement de construction soudée	2
2	B14B-6*40	Nylon-Dübl	20
3	XX120030	Boîte d'encastrement de construction soudée	2
4	B41-8	Rondelle 8	20
5	XX120055	Cadre de montage en construction soudée	2

Accessoires 6



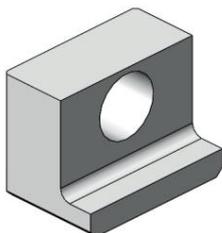
Uniquement pour DS35EX

Découpe pour XX100024

	Numéro de pièce.	Description	Paragraphe
1	XX120060	Boîte d'encastrement de construction soudée	2
2	B14B-6*40	Cheilles en nylon	20
3	XX120030	Boîte d'encastrement de construction soudée	2
4	B41-8	Rondelle 8	20

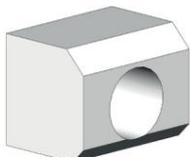
IV. Liste des pièces de rechange

1.



Numéro de pièce.	Description	Paragraphe	Faible
XX140007	bloc coulissant (inférieur)	4	

2.



Numéro de pièce.	Description	Paragraphe	Faible
XX140008	Pierre coulissante (supérieure)	4	

3.

Numéro de pièce.	Description	Paragraphe
XX140015Y	Roulement 25 diamètre * 35 long	12
XX140014Y	Roulement 25 diamètre * 25 long	8
XX140017Y	Roulement 30 diamètre * 50 de long	8
XX140019Y	Roulement 25 diamètre * 50 de long	16
XX140067Y	Roulement 25 diamètre * 65 de long	2
XX140061	Roulement 20 diamètre * 25 de long	8

4.

Numéro de pièce.	Description	Paragraphe
XX100007	Réglé pour une plate-forme (toutes Essieux)	2

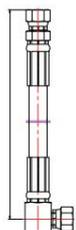
5.



Numéro de pièce.	Description	Paragraphe
GLP35-D3	Cale réglée pour Nivellement	1

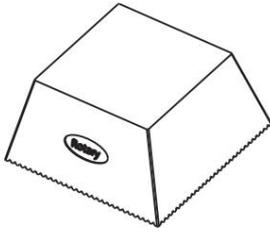
Numéro de pièce.	Description	Paragraphe
XG130075	Interrupteur de proximité	3

6.



Numéro de pièce.	Description	Paragraphe
DSS35-9801-1L	Tuyau pour DS35EX	1
DSS35-9801-2L	Tuyau pour DS35EX	1
DSS35-9801-3L	Tuyau pour DS35EX	1
DSS35-9801-4L	Tuyau pour DS35EX	1
DSS35-9801-1	Tuyau pour DS35/32	1
DSS35-9801-2	Tuyau pour DS35/32	1
DSS35-9801-3A	Tuyau pour DS35/32	1
DSS35-9801-4A	Tuyau pour DS35/32	1

7.



Numéro de pièce.	Description	Paragraphe	Faible
XX140075	Tampon en caoutchouc	4	30 millimètres
XX140076	Tampon en caoutchouc	4	70 millimètres

8.



Numéro de pièce.	Description	Paragraphe	Faible
XX140009	Rampe de roulement	2	95 mm de longueur
XX130236	Rampe de roulement	4	30 mm de longueur

9.



Numéro de pièce.	Description	Paragraphe	Faible
XX140010	Maître cylindre	2	
XX140011	cylindre récepteur	2	

Autres composants hydrauliques

Numéro de pièce.	Description	pièces	remarque
XX140010-15	Pochette de joints pour cylindre XX140010	1	
XX140011-15	Pochette de joints pour cylindre XX140011	1	

Journal d'installation

La plateforme élévatrice, désignation..... (adresse)... / • Après une installation réussie, veuillez remplir entièrement ce formulaire et cocher les cases appropriées. Points et signez-le.

- Copiez les originaux et envoyez-les au fabricant dans un délai d'une semaine.
- Laissez-en une copie dans le carnet d'inspection.

L'ascenseur de véhicule,

Taper

Numéro de série:

était sur

de la société

(Adresse)

installé, vérifié la fonctionnalité et la sécurité et mis en service.

Le montage a été réalisé par l'opérateur /spécialiste

l'opérateur a confirmé l'installation de l'ascenseur. Tous les détails opérationnels. Toutes les informations contenues dans les instructions et le livret de test ont été lues et suivies.

Ces documents sont à tout moment disponibles pour les opérateurs formés et stockés dans un endroit accessible.

L'expert (personne compétente) confirme la bonne installation de l'ascenseur.

Toutes les informations contenues dans le mode d'emploi et le livret de test ont été lues. Les documents ont été remis à l'opérateur.

.....
Données Nom de l'opérateur + cachet de l'entreprise Opérateur de signature

.....
Données Nom de l'expert Signature de l'expert

.....
Entreprise de service client

Protocole de transfert

L'ascenseur de véhicule

Taper

Numéro de machine/série :

était allumé

de la société

(Adresse)

.....

installé, vérifié la fonctionnalité et la sécurité et mis en service.

Après avoir installé le pont élévateur, les personnes suivantes (opérateurs) ont été formées à la manipulation du pont élévateur par un installateur ou un entrepreneur (expert) formé par le fabricant.

..... Données Nom Opérateur de signature
------------------	--------------	---------------------------------

..... Données Nom Opérateur de signature
------------------	--------------	---------------------------------

..... Données Nom Opérateur de signature
------------------	--------------	---------------------------------

..... Données Nom Opérateur de signature
------------------	--------------	---------------------------------

..... Données Nom Opérateur de signature
------------------	--------------	---------------------------------

..... Données Nom Signature de l'expert
------------------	--------------	--------------------------------

.....

Entreprise de service client + cachet de l'entreprise

PIÈCE JOINTE

Plate-forme élévatrice à ciseaux

DS35EX

DS35

DS32

Calendrier d'entretien :

**Instructions pour réaliser le
Test visuel et fonctionnel**

Informations sur la réalisation du test visuel et fonctionnel

Dans le cadre des contrôles réguliers, les objets suivants doivent être particulièrement contrôlés :

1. Informations sur la plaque signalétique	L'élément à vérifier
de l'ascenseur	Fixation
Étiquetage	Lisibilité
Résumé des instructions	exhaustivité
2. Mode d'emploi détaillé	Condition
	Lisibilité
3. Avertissements	Condition
	Perceptibilité
4. Protection contre une utilisation non autorisée	Condition
	fonction
	agilité
	Clé de sécurité
5. L'actionneur	
Augmenter, abaisser	Condition
Incliner, incliner,	fonction
tourner, pivoter	agilité
Changer	Affectation claire
Ouverture et fermeture (la trappe de chargement)	Marquage permanent du sens de déplacement
conduire	
Supports	Protection contre un fonctionnement involontaire
	Verrouillage des actionneurs
6. Arrêt d'urgence, vidange d'urgence	Condition
	fonction
	agilité
7. Appareils de signalisation, appareils de communication	Condition
	fonction
	Perceptibilité
	fiabilité
8. Dispositifs pour un montage stable	
Niveau à bulle	Condition
Supports	fonction
Axes de pédalier	agilité
plateau inférieur	usure normale
Suppression du débattement de la suspension	déformation
	Corrosion
	fissures
9. Structure de soutien	fissures
	déformation
	Corrosion
	Mobilité des guides, poulies, charnières, télescopes,
	Usure des guides, poulies, charnières,
	Fixez et sécurisez les pièces amovibles
	Efficacité des serrures

10. Mettez du poids sur les dispositifs de suspension	
Protection contre le glissement et la protection contre le roulement Dispositif de maintien sécurisant le support pliable	Condition fonction
Clôture de sécurité	Condition Corrosion Fixez et sécurisez les pièces amovibles Efficacité des serrures Mobilité des pièces mobiles
Sol	Le pied sûr déformation Corrosion Fixez et sécurisez les pièces amovibles
Mouvement parallèle des plates-formes exploitées	Condition fonction usure normale fissures Corrosion
Plateforme de travail poussiéreuse	État et efficacité des serrures
Mesures	Le pied sûr déformation Corrosion Dommage Fixez et sécurisez les pièces amovibles Constructions soudées
11. Stahldrahtseil Kabelverbindungen	usure normale Corrosion Ruptures de câble Nids de rupture de câble Points terminaux Relâchement de la couche externe Formation du panier
Entraînement et poulies	fissures Signes d'usure Formation de bavures dans la rainure Alignement correct de la rainure
Enroulement de corde Dispositif de tension Fixé au rangement de la corde Protection contre le détachement de la corde	Condition fonction
12. Chaîne à joint en acier, maillons	agilité usure normale fissures Fixez les boulons, par exemple avec une tête de rivet, un anneau

Rouleaux de chaîne Pignons	Condition fonction Condition
Dispositif tendeur fixant le guide-chaîne 13. Axes de pédalier	fonction stockage déformation pollution Usure des fils Kerben Traces Approfondissements, inserts Efficacité de la couverture
Mère principale	Usure du fil (jeu)
Bague de compensation	Bière blonde Condition Kerben Traces
14. Supports	Fixation usure normale pollution Articulations des racks connectés
Roues dentées	fissures usure normale pollution Fixation et jeu de l'axe de pédalier
15. Hydraulique	fuite Test de fuite Ventilation
Réservoir d'huile	État et lisibilité de l'afficheur Vérifier la quantité d'huile Fuite d'huile
lignes Connexions de ligne	Fixation Dommages déformation Corrosion
tuyaux Raccords de tuyaux	Fixation Dommages Modifier fragilité porosité
cylindre	Fixation fissures Raccordements de tuyaux et de flexibles Étanchéité des durites
Pistons	Surface des stries de la tige de piston pollution

Filtre	État extérieur
Soupape de surpression	État extérieur Joint en bon état
16. Pneu	
lignes Connexions de ligne	fuite Fixation Dommages déformation Corrosion
tuyaux Raccords de tuyaux	Fixation Dommages Modifier fragilité porosité
cylindre	Fixations, fissures, raccords de tuyaux et de flexibles Étanchéité des durites
Pistons	impureté
Appareil de mesure	État extérieur, joint intact
de soupape de surpression, réducteur	État extérieur et efficacité
de pression 17. Mécanismes d'entraînement (sans unité d'essieu)	Connexions des pièces du mécanisme d'entraînement ; démarrage sans à-coups
Freins, boîte de vitesses autobloquante, embrayages 18. Voiture	Usure, efficacité
motrice, ensemble essieu	
Freins de service, freins d'urgence,	Usure, efficacité
protection du timon,	État, efficacité
guidage sûr, rail de guidage Joints de rail, butées d'extrémité, attrape-vaches Protection contre le déraillement	Déformation, fissures, état de fixation
19. Points d'accès et de chargement	Pied sûr, déformation des mains courantes, Dommages Corrosion, fixation des pièces amovibles
20. Équipement électrique	
lignes	Dommages, fixation, décharge de traction des câbles externes
Conducteur de	Dommages, fixation
protection 21. Isolation des plates-formes élévatoires, à condition que la plate-forme élévatrice soit utilisée pour des travaux sur ou à proximité de zones non protégées parties conductrices de courant d'un équipement électrique est.	
Plate-forme de travail d'isolation/matériel de levage et matériel de levage/ Conduire une voiture	Contamination, dommages, résistance d'isolation
22. Dispositifs de sécurité spéciaux	
Fin de course d'urgence, interrupteur de relâchement du câble, protection contre la rupture du câble, protection contre la rupture de la chaîne, verrouillage de l'interrupteur, bande d'arrêt, protection contre le redémarrage, protection contre le basculement (pour plates-formes de travail escamotables), équipement de sécurité, exhaustivité.	Efficacité, fixation, état de déformation, efficacité des éléments de commutation, contamination, état des ressorts de compression.

Ces instructions ne prétendent pas être complètes et doivent être adaptées aux plates-formes élévatoires à tester.

PIÈCE JOINTE

Plate-forme élévatrice à ciseaux

Protocole d'essai

Cahier de tests
pour
Plate-forme élévatrice à ciseaux

Taper:

Numéro de série:

Année de fabrication :

Opérateur:

Jour de première mise en service : _____

Fiche maîtresse pour plate-forme élévatrice

Informations générales

Fabricant ou fournisseur de l'ascenseur :

BlitzRotary GmbH
Hüfinger Str.55, 78199 Braeunlingen, Germany

Nom : élévateur à ciseaux

Taper:

Année de fabrication :

Faites non.

Mise en service le :

Capacité de charge : kilos

Répartition de la charge admissible : 2:3 ou 3:2 (avant/arrière)

Conçu pour rester sous le manipulateur de charge :

et

Équipé pour accéder au dispositif de prise de charge : non

Non, configuré pour monter sur le manipulateur de charge

Aménagement pour utilisation comme nacelle élévatrice : non

Vitesses de fonctionnement

vitesse de levage maximale 4,6 cm/s

vitesse de descente maximale 3,7 cm/s

moteurs

Type d'entraînement des supports : électro-hydraulique

Équipement électrique

Tension de fonctionnement 3Ph/N/PE/400/230 V /50 Hz (courant triphasé en standard/équipement optionnel courant alternatif)

Tension de commande : **24 V**

Niveau de protection : **IP54**

Équipement adapté à une utilisation dans les salles d'atelier

Équipement **non** adapté aux atmosphères potentiellement explosives

Équipement **non** adapté aux atmosphères potentiellement explosives

Dispositifs de sécurité

Sécuriser le dispositif de levage contre les mouvements involontaires de levage ou d'abaissement en cas de rupture d'un câble, d'une chaîne, d'un engrenage ou d'un écrou de support : Système hydraulique double maître/esclave

Sécurisation du dispositif de prise de charge (plate-forme de travail) contre les mouvements de levage ou d'abaissement involontaires en cas de fuites dans le système de conduites : système hydraulique double maître/esclave, vannes hydrauliques, protection contre la rupture de tuyau sur le vérin

Protection du système hydraulique contre une pression excessive : soupape de surpression

Circuit hydraulique : **hydraulique de levage**

Pression de service : **240 bars**

Pression de réponse de la soupape de surpression : **250 bar**

Autres dispositifs de sécurité : interrupteur principal verrouillable avec fonction d'arrêt d'urgence, bouton-poussoir d'arrêt d'urgence, bouton-poussoir selon le principe de l'homme mort, protection des pieds par CE-Stop avec signal sonore avant d'atteindre la zone dangereuse

Résultats de l'examen

à propos du test avant la première mise en service

L'ascenseur a été soumis à une inspection de disponibilité opérationnelle le _____.

Non/les défauts suivants *) ont été identifiés.

Portée des tests _____

Toujours exceptionnel _____

Examens partiels

Il n'y a pas *) d'objections à la mise en service, des contrôles ne sont pas *) nécessaires

L'expert/l'expert/

_____ (Lieu, date) _____ (Signature)

Nom et adresse _____
(en majuscules) _____

Titre d'emploi _____
employé par _____

l'opérateur ou l'agent _____

Défauts constatés
pris.

_____ (Lieu, date) _____ (Signature)

Défauts corrigés

_____ (Lieu, date) _____ (Signature)

Revoir

L'ascenseur était en marche _____ soumis à un examen

Les défauts signalés lors du test de disponibilité opérationnelle n'ont pas été corrigés*).

Il n'y a pas*) d'objections à la mise en service, un contrôle n'est pas*) nécessaire.

L'expert/expert

_____ (Lieu, date) _____ (Signature)

Nom et adresse _____
(en majuscules) _____

Titre d'emploi _____
occupé à _____

*) Supprimez ce qui ne s'applique pas

Résultats de l'examen

via un examen régulier/extraordinaire *)

L'ascenseur a été soumis à une inspection de disponibilité opérationnelle le _____.

Non/les défauts suivants *) ont été identifiés.

Portée des tests _____

Toujours exceptionnel _____

Examens partiels

Il n'y a pas *) d'objections à la poursuite de l'exploitation ; un contrôle n'est pas *) nécessaire.

Le connaisseur/expert/

_____	_____
(Lieu, date)	(Signature)
Nom et adresse	_____
(en majuscules)	_____

Titre d'emploi	_____
employé par	_____

l'opérateur ou l'agent _____

Défauts constatés
pris.

_____	_____
(Lieu, date)	(Signature)

Défauts corrigés

_____	_____
(Lieu, date)	(Signature)

Revoir

L'ascenseur était en marche _____ soumis à un examen

Les défauts signalés lors du test de disponibilité opérationnelle n'ont pas été corrigés*).

Il n'y a pas*) d'objections à la poursuite de l'exploitation ; un contrôle n'est pas*) nécessaire.

L'expert/expert

_____	_____
(Lieu, date)	(Signature)
Nom et adresse	_____
(en majuscules)	_____

Titre d'emploi	_____
occupé à	_____

*) Supprimez ce qui ne s'applique pas

Résultats de l'examen

via un examen régulier/extraordinaire *)

L'ascenseur a été soumis à une inspection de disponibilité opérationnelle le _____.

Non/les défauts suivants *) ont été identifiés.

Portée des tests _____

Toujours exceptionnel _____

Examens partiels _____

Il n'y a pas *) d'objections à la poursuite de l'exploitation ; un contrôle n'est pas *) nécessaire.

Le connaisseur/expert/

(Lieu, date)

(Signature)

Nom et adresse _____

(en majuscules) _____

Titre d'emploi _____

employé par _____

L'opérateur ou l'agent _____

Défauts constatés _____

pris. _____

(Lieu, date)

(Signature)

Défauts corrigés _____

(Lieu, date)

(Signature)

Revoir

L'ascenseur était en marche _____ soumis à un examen

Les défauts signalés lors du test de disponibilité opérationnelle n'ont pas été corrigés*).

Il n'y a pas*) d'objections à la poursuite de l'exploitation ; un contrôle n'est pas*) nécessaire.

L'expert/expert

(Lieu, date)

(Signature)

Nom et adresse _____

(en majuscules) _____

Titre d'emploi _____

occupé à _____

*) Supprimez ce qui ne s'applique pas

Résultats de l'examen

via un examen régulier/extraordinaire *)

L'ascenseur a été soumis à une inspection de disponibilité opérationnelle le _____.

Non/les défauts suivants *) ont été identifiés.

Portée des tests _____

Toujours exceptionnel _____

Examens partiels _____

Il n'y a pas *) d'objections à la poursuite de l'exploitation ; un contrôle n'est pas *) nécessaire.

Le connaisseur/expert/

(Lieu, date)

(Signature)

Nom et adresse

(en majuscules)

Titre d'emploi

employé par

L'opérateur ou l'agent _____

Défauts constatés

pris.

(Lieu, date)

(Signature)

Défauts corrigés

(Lieu, date)

(Signature)

Revoir

L'ascenseur était en marche _____ soumis à un examen

Les défauts signalés lors du test de disponibilité opérationnelle n'ont pas été corrigés*).

Il n'y a pas*) d'objections à la poursuite de l'exploitation ; un contrôle n'est pas*) nécessaire.

L'expert/expert

(Lieu, date)

(Signature)

Nom et adresse

(en majuscules)

Titre d'emploi

occupé à

*) Supprimez ce qui ne s'applique pas

Résultats de l'examen

via un examen régulier/extraordinaire *)

L'ascenseur a été soumis à une inspection de disponibilité opérationnelle le _____.

Non/les défauts suivants *) ont été identifiés.

Portée des tests _____

Toujours exceptionnel _____

Examens partiels

Il n'y a pas *) d'objections à la poursuite de l'exploitation ; un contrôle n'est pas *) nécessaire.

Le connaisseur/expert/

_____	_____
(Lieu, date)	(Signature)
Nom et adresse	_____
(en majuscules)	_____
_____	_____
Titre d'emploi	_____
employé par	_____

l'opérateur ou l'agent _____

Défauts constatés
pris.

_____	_____
(Lieu, date)	(Signature)

Défauts corrigés

_____	_____
(Lieu, date)	(Signature)

Revoir

L'ascenseur était en marche _____ soumis à un examen

Les défauts signalés lors du test de disponibilité opérationnelle n'ont pas été corrigés*).

Il n'y a pas*) d'objections à la poursuite de l'exploitation ; un contrôle n'est pas*) nécessaire.

L'expert/expert

_____	_____
(Lieu, date)	(Signature)
Nom et adresse	_____
(en majuscules)	_____
_____	_____
Titre d'emploi	_____
occupé à	_____

*) Supprimez ce qui ne s'applique pas

Résultats de l'examen

via un examen régulier/extraordinaire *)

L'ascenseur a été soumis à une inspection de disponibilité opérationnelle le _____.

Non/les défauts suivants *) ont été identifiés.

Portée des tests _____

Toujours exceptionnel _____

Examens partiels _____

Il n'y a pas *) d'objections à la poursuite de l'exploitation ; un contrôle n'est pas *) nécessaire.

Le connaisseur/expert/

_____	_____
(Lieu, date)	(Signature)
Nom et adresse	_____
(en majuscules)	_____
_____	_____
Titre d'emploi	_____
employé par	_____

l'opérateur ou l'agent _____

Défauts constatés
pris.

_____	_____
(Lieu, date)	(Signature)

Défauts corrigés

_____	_____
(Lieu, date)	(Signature)

Revoir

L'ascenseur était en marche _____ soumis à un examen

Les défauts signalés lors du test de disponibilité opérationnelle n'ont pas été corrigés*).

Il n'y a pas*) d'objections à la poursuite de l'exploitation ; un contrôle n'est pas*) nécessaire.

L'expert/expert

_____	_____
(Lieu, date)	(Signature)
Nom et adresse	_____
(en majuscules)	_____
_____	_____
Titre d'emploi	_____
occupé à	_____

*) Supprimez ce qui ne s'applique pas

Résultats de l'examen

via un examen régulier/extraordinaire *)

L'ascenseur a été soumis à une inspection de disponibilité opérationnelle le _____.

Non/les défauts suivants *) ont été identifiés.

Portée des tests _____

Toujours exceptionnel _____

Examens partiels _____

Il n'y a pas *) d'objections à la poursuite de l'exploitation ; un contrôle n'est pas *) nécessaire.

Le connaisseur/expert/

(Lieu, date) (Signature)

Nom et adresse _____
(en majuscules) _____

Titre d'emploi _____
occupé à _____

Opérateur ou agent _____

Défauts constatés
pris.

(Lieu, date) (Signature)

Défauts corrigés

(Lieu, date) (Signature)

Revoir _____

L'ascenseur était en marche _____ soumis à un examen

Les défauts signalés lors du test de disponibilité opérationnelle n'ont pas été corrigés*).

Il n'y a pas*) d'objections à la poursuite de l'exploitation ; un contrôle n'est pas*) nécessaire.

L'expert/expert

(Lieu, date) (Signature)

Nom et adresse _____
(en majuscules) _____

Titre d'emploi _____
occupé à _____

*) Supprimez ce qui ne s'applique pas

Résultats de l'examen

via un examen régulier/extraordinaire *)

L'ascenseur a été soumis à une inspection de disponibilité opérationnelle le _____.

Non/les défauts suivants *) ont été identifiés.

Portée des tests _____

Toujours exceptionnel _____

Examens partiels _____

Il n'y a pas *) d'objections à la poursuite de l'exploitation ; un contrôle n'est pas *) nécessaire.

Le connaisseur/expert/

(Lieu, date) (Signature)

Nom et adresse _____
(en majuscules) _____

Titre d'emploi _____
occupé à _____

Opérateur ou agent

Défauts constatés
pris. _____
(Lieu, date) (Signature)

Défauts corrigés _____
(Lieu, date) (Signature)

Revoir

L'ascenseur était en marche _____ soumis à un examen

Les défauts signalés lors du test de disponibilité opérationnelle n'ont pas été corrigés*).

Il n'y a pas*) d'objections à la poursuite de l'exploitation ; un contrôle n'est pas*) nécessaire.

L'expert/expert

(Lieu, date) (Signature)

Nom et adresse _____
(en majuscules) _____

Titre d'emploi _____
occupé à _____

*) Supprimez ce qui ne s'applique pas

Résultats de l'examen

via un examen régulier/extraordinaire *)

L'ascenseur a été soumis à une inspection de disponibilité opérationnelle le _____.

Non/les défauts suivants *) ont été identifiés.

Portée des tests _____

Toujours exceptionnel _____

Examens partiels _____

Il n'y a pas *) d'objections à la poursuite de l'exploitation ; un contrôle n'est pas *) nécessaire.

Le connaisseur/expert/

(Lieu, date) (Signature)

Nom et adresse _____
(en majuscules) _____

Titre d'emploi _____
employé par _____

l'opérateur ou l'agent _____

Défauts constatés
pris. _____
(Lieu, date) (Signature)

Défauts corrigés

(Lieu, date) (Signature)

Revoir

L'ascenseur était en marche _____ soumis à un examen

Les défauts signalés lors du test de disponibilité opérationnelle n'ont pas été corrigés*).

Il n'y a pas*) d'objections à la poursuite de l'exploitation ; un contrôle n'est pas*) nécessaire.

L'expert/expert

(Lieu, date) (Signature)

Nom et adresse _____
(en majuscules) _____

Titre d'emploi _____
occupé à _____

*) Supprimez ce qui ne s'applique pas

Résultats de l'examen

via un examen régulier/extraordinaire *)

L'ascenseur a été soumis à une inspection de disponibilité opérationnelle le _____.

Non/les défauts suivants *) ont été identifiés.

Portée des tests _____

Toujours exceptionnel _____

Examens partiels _____

Il n'y a pas *) d'objections à la poursuite de l'exploitation ; un contrôle n'est pas *) nécessaire.

Le connaisseur/expert/

(Lieu, date) (Signature)

Nom et adresse _____
(en majuscules) _____

Titre d'emploi _____
employé par _____

l'opérateur ou l'agent _____

Défauts constatés _____
pris. _____
(Lieu, date) (Signature)

Défauts corrigés _____
_____ (Lieu, date) (Signature)

Revoir

L'ascenseur était en marche _____ soumis à un examen

Les défauts signalés lors du test de disponibilité opérationnelle n'ont pas été corrigés*).

Il n'y a pas*) d'objections à la poursuite de l'exploitation ; un contrôle n'est pas*) nécessaire.

L'expert/expert

(Lieu, date) (Signature)

Nom et adresse _____
(en majuscules) _____

Titre d'emploi _____
occupé à _____

Résultats de l'examen

via un examen régulier/extraordinaire *)

L'ascenseur a été soumis à une inspection de disponibilité opérationnelle le _____.

Non/les défauts suivants *) ont été identifiés.

Portée des tests _____

Toujours exceptionnel _____

Examens partiels _____

Il n'y a pas *) d'objections à la poursuite de l'exploitation ; un contrôle n'est pas *) nécessaire.

Le connaisseur/expert/

_____	_____
(Lieu, date)	(Signature)
Nom et adresse	_____
(en majuscules)	_____
_____	_____
Titre d'emploi	_____
employé par	_____

l'opérateur ou l'agent _____

Défauts constatés
pris.

_____	_____
(Lieu, date)	(Signature)

Défauts corrigés

_____	_____
(Lieu, date)	(Signature)

Revoir

L'ascenseur était en marche _____ soumis à un examen

Les défauts signalés lors du test de disponibilité opérationnelle n'ont pas été corrigés*).

Il n'y a pas*) d'objections à la poursuite de l'exploitation ; un contrôle n'est pas*) nécessaire.

L'expert/expert

_____	_____
(Lieu, date)	(Signature)
Nom et adresse	_____
(en majuscules)	_____
_____	_____
Titre d'emploi	_____
occupé à	_____

*) Supprimez ce qui ne s'applique pas

BlitzRotary GmbH
Hüfinger Straße 55
78199 Bräunlingen
DEUTSCHLAND
Tel.: +49.771.9233.0
Fax: +49.771.9233.99
info.emea@rotarysolutions.com
www.rotarysolutions.com

États-Unis : +1.812.273.1622 (siège social)
Canada : +1.905.812.9920
Royaume-Uni :
+44.178.747.7711
Australie/Asie : +60.3.7660.0285

Amérique latine/Caraïbes : +1.812.273.1622
Moyen-Orient/Afrique du Nord : +49.771.9233.0
Afrique du Sud : 1.812.273.1622
Brésil : +55.11.4534.1995



23280131

